



# CRÓNICA GENERAL DE ESPAÑA

POR

FRAY GARCIA FUGUI

Obispo de Bayona

---

(Continuacion)

## DEL REY RODRIGO E COMO ABRIÓ EL PALACIO DE TOLEDO.

Enpues la muert de Vaticano eBticia regno el rey Rodrigo enel ayngo que ayngo que andaba la era en DCCLXIX. Et abia estonces en Toledo vn palacio que vn rey fiziera encarrar, et puso y vn cadenado e puso por fuero e por ley que nunca abriese aquel palacio e que cada rey que vinieste pusiesse ally su cadenado; e assi fue su fecho ata el tiempo del rey Rodrigo. E este Rodrigo non abiendo guerra nin cuyta nin mengoa cresciole el coraçon por saber que trasoro (\*) abia en aquel palacio, e non quiso escuchar de consello asus sabios, e fizo abrir aquel palacio e non fallaron alli mas que vna arqua chica o alli non auia grant trasoro como el cuydo, e abrieron el archa e fallaron alli vn payngo pinta-

do de seda aformas de homes que eran con barbas luengas e tocas en las cabeças e vestidos anchos como alamaxias, las letras eran griegas ebraicas e latinas e arabigas e todas dizen esta razon: al tiempo que est palacio sera abierto e esta archa et est payno sera sacado, se pedra Spayna e perdran los godos su regno et ganar lohan gentes desta faizon que son aqui pintados. E el rey Rodrigo que vio esto e que non fallo trasoro como el cuydaba, e de mas que oyo tan mal mandado, obo miedo e pesol e fizo tornar el payno en su archa et carraron el palacio como antes era.

Item estonces era costumbre que los altos hombres embiaban sus fijas acriar acasa del rey por criarse de mellores costumbres, et el conde don Julian imbio vna su fija, atienpo desposola con el rey Rodrigo. Item el rey demandó que homes eran, e fallaron que en Arabia se lebantaron moros que creyan lapredicacion de Mahomat e maguera que poco tiempo abia que se lebantara que vincieran muchas fazien- das. Et sobre esto el rey Rodrigo imbio al conde don Julian que era buen caballero e muy ardit e lidiador, que fuese poner pazes e concordia e amiztat con los moros de Arabia e con el, e ala tornada que casaria con su fija et el conde pues pasaua el mar por recaudar fazienda de su sennor; por muert o por vida que acaesciese comendo al rey ququanto abia e la muller et la fija. Entanto paso la mar e viose con los arabes e puso su amiztat buena e firme con ellos; e cuoando torno fallo la muller querellosa del rey, los vnos dizen que se iazio con ella el rey, e los otros dizen que con la filla e otros dizen que con anbas pero ququalquiere que fuesse todo fue mal. E ququando lo oyo el conde pesole de coraçon por que andando ensu seruicio recibiera tan grant mal goalardon, pero encubriose como que non lo sabia, e vino al rey e conto le como recaudara su mesageria; et el rey gradeciole quanto el fiziera, e ala partienca demandó le su fija al rey Rodrigo para que la lebasse asu madre que estaba enferma por cubierta. Et priso la con su muller, e con su conpanna paso la mar e puso las en Cepta entonce tenia Julian Aliazira (1) Cafrada

(1) Ms. B. N. dice: Ajazira.

que dende fazia mucho mal a los moros e a los de Africa. Estonze Muca Abençayt era princep en Africa e Miramomelin, e Jullian dixo les la honrra que le abia fecho el rey Rodrigo andando en su seruicio e aprobeyto dela cristiandat, e pesoles por el desaguizado del rey Rodrigo e plogo les por la discordia delos christianos.

COMO PROMISIERON AYUDA MUCA ABENÇAYT  
E MIRAMOMELIN A JULIAN EL CONDE.

Et los moros Muca e Miramomelin prometieron le ayuda por se vengar e puso pleyto con ellos que les daria Spaynna si ellos quisiessen, e plogo les de coraçon que conoscián bien que Jullian era buen caballero e muy poderoso; e maguer con todo exo dudaron (1) en Julian e obieron su acuerdo que imbiasse con algunas conpaynnas aprender lengoa e verian como el fallaria la tierra e alli verian sidizia verdat Jullian. E assi lo fizieron. Item don Muca que era princep de Africa imbio alla con Jullian a vn moro que le dezian Tarif Auencara que viniessen aEspaynna; e guisaron IV nabes e imbio con ellos C caballeros e CCCC peones de Africa e esto en el ayngo delos arabes . . . . . que andaba la era en DCCLXX en el mes que es dito rabada. E esta fue la primera entrada que en el tiempo moros entraron en Spaynna e ribaron en Aliazira (2) Cafrada, e alli mataron fasta que se aumentaron los parientes de Julian, e sus amigos, e sus valedores e aquellos que pasauan el su quebranto; et la primera vegada que comenco de Aljazira (3) Cafrada ganaron quanto quisieron e non obieron contrasto. Et estonce torno Julian aMuca con grant orgul e contol como fiziera; e Muca fuese ver sobre esto con Miramomelin en Africa e lexo la tierra en comenda de Taric Aueçayt. Despues acordaron se que viniessen Taric el mesmo con Jullian e dio les de ayuda XII mil armados e que ayudasen aJulian, et el paso los Espaynna

(1) Ms. B. N. dice: dudaron.

(2) Ms. B. N. dice: Algazira.

(3) Ms. B. N. dice: Aljezira.

en seblança (1) de mercaderos e ribaron aGibraltar; e esto fue a . . . . . aynnos de los arabes, en el aynno que andaba la era en DCCLXXI. Quoando esto oyo el rey Rodrigo imbio contra Julian asu sobrino Euenço, e lidio muchas vezes en campo e fue vencido e muerto. Alli andaba Julian por Uetista (2) e por Lusitania; e tornaron Taric e Jullian en Africa, e vio Muca que Jullian bien andaba en la fazienda, dio les mayor ayuda, pero non fiaba ahun bien en Julian, et retino se en fieldat adon Resilla conde de Tigentania (3) e don Julian e don Taric pasaron la mar et conpecaron de destruir Vestita e Lusitania.

#### DE LA BATALLA DEL REY RODRIGO

Quoando el rey Rodrigo oyo que los moros destruyan la tierra sallo les ala carrera, e quoando fueron al rio que dizen Vedelet a cerqua deXerez dela vna part estaban los arabes conel conde don Jullian; e al rey Rodrigo segunt la costumbre de los godos trayan en carro debory e con mulas, e rey con sus paynnos ricos e preciosos e su corona de oro en la cabeza. Conpecaron la batalla e duro la fazienda cotidiano VIII dias de domingo adomingo, assi que murieron delos arabes bien XVII mil e por nuestro peccado los moros con esfueco de Julian e de los cristianos que eran con ellos obieron de quebrantar la az del rey Rodrigo. E esto fue dia domingo V ydus januarii, en el aynno delos arabes . . . . . (4) que es en el aynno que andaba la era en DCCLXII. E los fijos de Vticia que echara el rey Rodrigo de la tierra eran con Jullian en la fazienda, et era assi partidos que el vno estouisse ala part de diestra del rey Rodrigo e el otro ala siniestra: e dizen que estos dos auant noche obieron su fabla

(1) Ms. B. N. dice: semblança.

(2) Ms. B. N. dice: Vcsista.

(3) Ms. B. N. dice: cingentania.

(4) Ms. B. N. dice: no hay laguna ni dice nada.

con Taric que ellos non lidiando seria vencido el rey Rodrigo, e Taric prometio les grant algo e de mas que les daria el regno que fue desu padre que les tenia el rey Rodrigo. E assi dizen que acaescio, e los godos que ganaron Assia et Europa con vn dia fueron vencidos de los moros; empero assi lidio el rey Rodrigo muy bien e defendido se quanto pudo, mas en cabo fue vencido el con los suyos; e dellos muertos e dellos escaparon en tanto non sepieron que se fizo el rey Rodrigo, sino que fallaron sus paynos reales, e su caballo oriella vn tremedal cabo vn rio. Pero atiendo fallaron en Viseo vna ciudat de Portugal hun sepulcro que dezian las letras desu epitafio: «aqui iaze el rey Rodrigo».

#### DELA POSTREMERIA QUE FIZO EL REY RODRIGO

Cuenta se en algunas canonicas que, el rey Rodrigo escapo, dela batalla depie e non quiso mostrar aninguno, mas quiso fazer penitencia de sus pecados e ribo en la ciudat de Viseo. E como aquel que non sabia fazer fazienda ninguna desus manos et por aver uida puso se aseruir a vn ortelano e sino con el; vn tiempo acabo de dias enfermo e quiso se confesar e rogo asu amo que fuese al obispo de aquella ciudat e le rogasse de partes de Dios que el viniessen por confessar lo. E el obispo quiso yr alla, mas imbio hun vicario que lo confessase, e el rey Rodrigo non quiso confesar del vicario, mas imbio dezir al obispo que el nosse confessaria sino desu persona mesma e que si por falta suya el moria sin confessar Dios gelo demandase en este mundo et ahun enel otro asu ayna. Quoando el obispo esto oyo obo miedo aDios, e fuese luego para el guerto e trobo como estaba el rey Rodrigo en vn leyto pequeyno; e sallieron todas las compaynas dela cabayna e fincaron anbos solos; e el en confession dixo le como era el rey Rodrigo, e el obispo guardolo e recognoscio lo quel era e finco los genollos auant el. E el rey Rodrigo: ami non me fagades reuerencia mas dame penitencia de mis peccados. E la hora el buen obispo oyo lo de con-

fession e retiuo acuerdo para otro dia que penitencia le daria. E la noche pusose en oracion e obo reuelacion de Dios que lo pusiese en vna cuba fecha para aquel acto e pusiesse con el vna culueura pequeyna e le mandasse que obiesse pasciencia alo que la culuebra (1) et aquella lo mataria e seria salbo. E el santo obispo dixo esta rebelacion al rey Rodrigo el quoyal con grant contricion llorando recibio esta penitencia, et el obispo secretament lebo lo asu posada e puso lo en vna cuba como es dito. E sino alli algun tiempo ataque la culuebra fue crescida (2) et el obispo visitaba lo cadadia; e auino assí que quando la culuebra fue grant cometiolo e comio sele primerament el miembro e despues para alli entro sele en el vientre, e assí murio el rey Rodrigo; la ora por si tocaron todas las campanas dela ciudat de Visco. E el obispo beyendo este miraglo, (3) manifesto 2 alas gentes como aquel era el rey Rodrigo. E assí fino la prophesia del payno pintado de Toledo, e la cobdicia e los fechos del rey Rodrigo, e la grant crudeza del conde don Julian omiziero contra Dios e contra los hommes que tradio et destruyo la tierra e la fe cristiana, e el su nonbre malo e crudo para siempre.

DELOS PECCADOS DELOS GODOS POR QUE FUERON  
DESTRUYDOS

Digamos agora que males fizieron los godos. Item Ataulfo fue muerto en Barcalona por los suyos atraycion. Item el rey Singuerico mataron lo los suyos atraycion. Item Turismendus por consello de su hermano fue muerto en Tolosa. Item Enrigio mato asu hermano Tenderico. Item Amararitus mato se en Narbona. Item Ceondiselo degollaron lo los suyos que estaba comiendo. Item ad Achila los suyos lo mataron en

(1) Ms. B. N. dice: culebra.

(2) Ms. B. N. dice: crecida.

(3) Ms. B. N. dice: milagro.

Merita. Item Leonelchido mato a su fijo por que non queria ser herege assi como el. Item Vterino Almida atraycion fijo de Recaredo. Item Vitterico mataron lo los suyos do seya comiendo. Item Vtica mando casar los clerigos, e tollo los priuilegios alas yglesias e lebanto se contra la yglesia. Item el rey Rodrigo saco los oios aBtica, e despues fizo a Jullian lo que oiestes. Item Jullion fizo lo que sabiedes. Item don Froylla mato asu hermano por sus manos. Item los suyos por se vengar mataron a Froyla. E por tantos e tan grandes males que Dios sofrir non podia e pesaba ael e alos hommes vino este mal ala tierra de Spayna e quoyal nunca se emendara.

#### DELOS BIENES DE SPAYNNA

Maguer que todo el mundo ganaron los godos Asia, et Europa, e Galia, e Gotica que es Narbona, e Tingetaria que es en Africa; en Espaynna fizieron su sennorio, e su siet e su morada que esta es la tierra que Dios bendixo e a quien dio sus donos. Item aEspayna dio IV rios caudales como en paradiso, son asaber: Ebro, Duero, Tajo, Amabeti. En Espaynna ay abondamiento depocos, defuentes, e de rios como Xucar e Guadalajar que nasce enterritorio del obispado de Ciguença en la prouincia de Toledo; amenos de otros rios buenos que hombre contar non podria.

Item en Espaynna ay abondamiento de buenas miesses, e de buenos fruytos, e pescados, e de lech, de queso, e de manteca, de toda caça, e de muchos ganados, e de caballos, e de mulas; et de villas, e de castillos; e de pan, e de vino; e de todo metal, assi como oro, plata, fierro, arambre, cobre, plomo, stayno; seda, paynos, lanas, lino, caynamo; peynnas, miel olio; hombres de buen ingenio, sotiles, fuertes, sabidores, legos, francos, osados, batallarosos, fieles, leales a seynnorio, et de buen estudio, bien razonados, abastados de palabra e conplidos de todo bien. Que digamos mucho Espaynna en el mundo no ha par e son pocas tierras que le semejen

magera tan buena, e tan leal e tan abastada, en vn dia fue subjugada e vencida como sinon oviesse homes por fazienda opor pecado de Sennor.

#### DELOS MALES QUE SUFRIO ESPAYNNA

¡Ay, dolor! ya non abia qui alca se la mano a defender Spayna. E finco la tierra llana yerma de gentes, renobaron se los males de Hercules, e delos griegos, e delos alanos e delos uandalos; agora comenco de regnar en Espaynna el linage ageno. Item ploro Espaynna e non obo qui la conorcar ni quien fablasse o se doliesse de su mal.

Item el nombre de Jhesu Christo abaxado e el de Mahomat alçado. Item la yglesia quebrantada e la mezquita alçada; assique non finco yglesia cathedral en Espaynna que non fuese destruyda al suelo, sino la de Sibilla et esto por que Hopa el arcobispo con otros de Sibilla por escapar tornose al sennorio delos moros, por fazer con ellos guerra e paz con todos los que fincaron a este pleyto ally; et en los otros logares dechos mixta arabes que quiere dezir mesclados con los arabes e oy claman los mosçarabes. Entonce fueron todos los trasoros perdidos e las reliquias e los cuerpos delos santos. Quoanto mal sufrio Babilonia de Ciro e de Dario, e Roma de Alarico e Taulfo e delos godos, e Jherusalem tanto mas sufrio Spaynna por si en on dia.

#### DE COMO LEBARON LAS RELIQUIAS DE TOLEDO A ISTURIAS

E despues assi se perdia la tierra, Urbano primado de Toledo con los otros prelados prisieron el archa con las reliquias, et priuilegios, e scripturas de Sant Ildefonso e de Julian Poirimo, e la vestimenta de Santa Maria que dio a Sant Ildefonso, por que non se perdiessen lebaron lo todo a Isturias. E Toledo non fue destruydo que los cristianos que ally eran rendieron se por suyos e por les obedir, e pusieron en



su pleyto que obiessen yglesias e que tobiessen su ley paladment e su officio christianego; e fincaron ala costulet (1) de Sant Isidoro et de Sant Aleandro (2) e oy endia ay en Toledo VI yglesias que tienen esse officio. E estos que assi se dieron pleytearon e fincaron en su logar e son ditos hoy endia moscarabes que quiere dezir mezclados con los arabes.

#### DELA CONQUISTA QUE FIZO TARIK EN SPAYNA

Feyta la batalla segunt desuso es dito Taric el moro siguió alos cristianos fasta Ecia la ciudat, e los que eran en la ciudat con los que fuyeran dela batalla sallieron e lidiaron con Taric e lo que Dios quiere fueron vencidos los cristianos. Estonce se plego Taric a vna fuent cerqua del muro e por esto se clama oy endia la fuent de Taric.

Item los cristianos que moraban en aquel tiempo en Espayna, ququando oyeron que gentes vinieran que vincian alos godos que eran hombres que comian alos hombres, descorazonaron e obieron miedo e desempararon las billas e los castiellos e vinieron se a Toledo que era mas fuert. Item Julian consello a Taric que partiesse sus huestes por la tierra destruyr, e que el daria de los suyos por ayudar e guiarlos por las tierras; entonce Taric inbio vn su tornadico, que auant fue cristiano que le dezian Mogeic Co Mi que era vasallo de Miramomelin, con DCC caballeros contra Cordoba et imbio otra huest contra Malega e Granada e conla mayor vino contra Montesa o Mentixar cerqua de Jaen, e priso la et destruyo la; e uino se a vna villa cerqua de Cordoba que le dizen Sodan e mobio se enla noche oscura que fazia anublado e vino para Cordoba por que oyera dezir que el poder de Cordoba era ido ad efender Toledo. Toda Cordoba era bien cercada sinon cuenta la puent que era el muro flaco e dello caydo et por alli abia entrada al muro, e por vna figue

(1) Ms. B. N. dice: costumbre.

(2) Ms. B. N. dice: Alejandro.

ra que estaba en el muro entraron e mataron las beillas (1) e despues por escaleras subio grant poder e prisieron las tores de sente e abrieron las puertas e dieron les fuego. E al dia claro vio el princep de Cordoba los moros en los muros, alçose en la yglesia que abia alli grant fuerça et finco alli cerquado III meses e despues vio que escapar non podia, fuyo se de noche con pocos. Oyo lo Mogaster e imbio empues el, traya el caballo ferido e cansado, fue preso e aduito aMogayt e el imbio lo a Taric. Item non fue princep ninguno de los godos preso sino est, los otros o muertos, o fuyeron, o pleyteceron o se rendieron afeudo e tanto aturo la cerqua que priso Cordo(b)a et poblo la de moros et de judios que alli fallo.

Item la otra huest priso aGranada e poblaron la de moros e de judios que alli avia; e luego fueron se aOriuela que agora dicha Murcia e cercaron la. Et el sennor de Murcia como cuerdo e sabio fizo parar las mulleres en cabellos et los muros que semejassen homines que eran alli pocos, e fizo poner sabanas por seynnas e rucas por armas por los muros, et el sallo como mesagero ala huest; et demando treguas fasta cierto dia e temiendo que tenia grant poder otorgaron las. E despues sopieron que eran pocos repentieron se de las treguas pero tobieron su fe. Item despues fue Taric para Toledo con la huest e los cristianos que alli eran rindieron se por les obedir segunt de suso es dito et poblaron assi moros et jodios. Item despues uino se para Guadalfaiara (2) e paso el pueyo de Çulema e pusieron le nombre Thibeltario, et en exa villa que esta cerqua del Puyo, (3) fallaron vna mesa grant e redonda de vna piedra verde e avia en ella CCC pïedes desi mesma et el vno era piçiado et conpleçieron lo de oro e pusieron nonbre aexa billa Medinat Almeйда que quiere dezir billa dela mesa. E despues uino se aDamays que estonces era ciudad e dizian le Patricia que por fanbre e por cuyta

(1) Ms. B. N. dice: vellas.

(2) Ms. B. N. dice: Goadalfajara.

(3) Ms. B. N. dice Pueyo.

obo de ser prisa, e priso los trasoros, e deuasto aEstorga, e priso a Gegion, e aLeon vna ciudat de Esturias et puso hommes nobles por caudiellos en las tierras. Despues torno en Toledo en el ayngo delos moros . . . . . que andaba la era en DCCLXXIII.

Don Muca fijo de Acayt en est dicho ayngo en el mes de romadan oyo dezir de como lidiaba Taric que era aventurado contra los christianos, e que quanto ganaba dellos Taric, maguer su basallo, que para el selo ganaba non obstante que por su mandamiento y biniera. E obo imbidia, e paso la mar bien con XII mil armados e ribo en Aliazira Cafrada, e consellaban le que viniessen por ont vinia Taric, e que emparase lo que el ganara, e otros dixieron que non ganaria y partio prender lo priso, e de mas que podria nascer grant escandalo entre ellos mas que fuesse prender lo que el otro non pudo prender, que esto preso non lo podria perder. E priso est consello, e vino se para Salba la quaal en arabigo dizen Abnegesira que es entre el rio de Xerez que agora dizen Asidona et priso la por fuerca, desi vino se para Carbona e sopo que non la podria prender por fuerca, e puso pleyto con Julian que lo non cognosciessen (1) y que se fiziesse vencido e fuydigo, (2) e que lo cogirian en la villa como christiano, e que quando alli fuesse que de noche o dedia abriesse las puertas, e que la ora en tierra e prisieron la villa por est engayngo. Item de Sent vino a Sevilla e cerquo la Muca e non abia hommes en la ciudat que el su poder era ydo ad Abeja e prisola e puso alli moros e judios. E despues uino a Heme-rita la ciudat e sallieron contra el et vincieron lo exe dia adon Muça, e otro dia obo su consello e su acuerdo Muça e vio que eran muchos et enfortalados, echoles celada e obieron se de meter entre el muro e los moros, e sallieron los cristianos ala batalla e lidiaron mucho bien e despues algunos moros sallieron dela celada e los cristianos obieron miedo e fuyeron, e del encalco de los que estaban en la celada

---

(1) Ms. B. N. dice: conociesen.

(2) Ms. B. N. dice: fuydizo.

mataron e prisiéron muchos chrstianos e los que escaparon fuéron pocos e feridos, e vencidos e obieron miedo; al otro dia perdieron coracon e demandaron fabla, e fablaron conel Sennor e mostraron les vn viejo diziendo que aquel era Miramomelin e demandaron le tregua et dio les quoanto pidieron. E tornaron se ala villa con gozo por que Miramomelin era viejo e morria luego e aynna, e que se derramarian (1) los moros. E quebrantaron los christianos las treguas que abian puesto, (2) et los moros demandaron fabla que dizian que por que quebrantauan las treguas que abian puesto con Miramomelin, e dixieron les: engaynados andades que Dios es con nos. (4) Perdieron coracon los christianos et comencaron de lidiar e los moros de foradar los muros e trayeron pleyto que baziassen la villa ata III dias e que fuesen seguros con lo suyo; et assi fue presa Emerita en XCIV aynnos delos moros en el postrimero dia del mes romadan. Entanto los cristianos de Vera Elepa e de otras partes ayuntaron se e firmaron las fortalezco de Ispalis e mataron a los que fallaron alli de Muça e alçaron se ally en ella, los moros que escaparon vinieron seaMuça. Et el dicho Muça quando los oyo imbio su fijo Adulatiz, e recobro Yspalis e mato quoantos y trobo cristianos. E mientras este aqua era Pelaguio guerreaba en las Isturias con los moros, e Muça con gozo e con ganancia tornose a Toledo; otrossi Taric era muy loçano por quoanto fiziera e conquiriera e salio a recibir a Muça aparte de Taladera e Muça recibio lo con encubierta buena e mal coracon e penso de athaquiar lo por alguna guisa, e dixo, que, pasara su mandamiento por prender cristianos avida de darles treguas; et demando la cuenta delos trasoros que fallo e dela mesa que fallo, e non obo en que trabar et fueron an-

(1) Ms. B. N. dice: derramabau.

(2) En el Ms. del Escorial está tachada la frase: *que abian puesto*.

(3) Ms. B. N. dice: Dios es con nos que Miramomelin es *nino et quando el quiere es viejo entono los c.*, etc.

bos aCaragoça e prisieron la e otros muchos castiellos en Carpentania e en Cetiberia.

Et entanto nuestro senyor Dios obo duelo del christianismo e non quiso que de todo seperdiessen los que adoraban su nonbre, empero retouo aDon Pelayo el que se fuyera a Cantabria por don Euticia quelo quisiera cegar. Este don Pelayo oyo muerte delos cristianos e quebrantamiento delos godos, priso asu hermana e fuyo con ella alas Ysturias. E los arabes prisieron toda Espaynna sino pocos hommes que fincaron en las montaynas, como en Vizcaya, et en Alaba, et en Ypuzcoa, et en Reconia en Aragon que Dios retouo por que su nonbre non fuesse olvidado en Espaynna que azas abia grant mal enlo preso. Pusieron los moros por las tierras, sus alcaydes que cobrassen los tributos en las peytas delos que fincaron en seruitut, et en cabtiuidat e feudo; et en las partidas de Gengion ganaron los moros grant algo. E abia ally hun cristiano por nonbre Mumiça que era factor delos moros et este obo se de pagar dela hermana de Pelayo por su fermosura, e puso su amor con Pelayo et imbio lo aCordoba con mesage a Muça en voz de mesagero. En tanto este Mumiça priso la hermana de Pelayo e jogo se con ella e despues caso la con I su criado; e quoando vino don Pelayo de Cordoba e le sopo pesole mucho e tollo le su hermana e lebo la alas cuebas de Asueuia que son dentro en Ysturias.

#### DEL REI DON PELAYO

Et que por lo de su hermana et que por vengar a cristianismo don Pelayo comenco de guerrear contra los moros; et esto sopo Muça, e imbio lo mandar prender atraycion o como quiere e que lo aduxiessen aCordoba, et por esto fueron ciertos caballeros alas Ysturias por prender lo. Et dessengayno lo vno dela poridat et fuyo don Pelayo en hun caballo e ribo a vn rio que le dizen Pronia, et vinia grant e diose anadar e los otros non osaron pasar ni entrar empues, e assi se escapo. Estonces plegaron se muchos delas montaynnas que eran

escondidos, e contórno los diziendo los que esto era miraglo de Dios e que fuessen de buen coraçon et fiasen en Dios que el les ayudaria; e atodos plogo e juraron lo por rey et por sennor.

Et comenco de guerrear e de vencer batallas et de matar amuchos moros, e alos que vinieron por lo prender tornaron aCordoba; oyo este Taric e inbió vn princep desu caballeria que le dezian Alcauián e adon Hopa archispo de Sebilla que le viniessen aconsellar que se tornase su basallo e sino que lo guerrease e que lo prisiessen en las cuebas de Asuebia, que de plan Dios las fizo, que tenian cerqua nin batalla. Et don Hopa entro alli bien con mil hommes e dela otra part entraron e destruyeron los mucho por Asturias e vinieron adaquellas cuebas; e quando non les pudieron combatir larchispo comenco depredicar adon Pelayo concludiendo que se tornase vasallo de Taric. E dixo, Pelayo: bien sabedes como los godos vinciéron todo el mundo e su poderio e su senno-  
rio turo quanto Dios quiso, e bien sabedes que por los fechos que tu feziste, e tu padre Echica, e tu hermano Eoticia e Julian fue Dios irado e por vuestros peccados se perdio la tierra, et los godos et la yglesia e si non Dios, otri non puede dar consello en esto, mas con estos que tengo hefenza en Dios que cobrare Espana, e Dios sera ende honrrado, e la yglesia alcada e bien se que tal consello darias atu christiano como tu eres. E la hora tornose Hopa e dixo alos arabes non ay qui al sinon lidiar los afuerca. E conpecaron de lidiar la cueba con fondas e con saetas, mas Dios era con ellos e fizo y demostranca marabellosa, que las saetas e las piedras que echaban tornabanse alos que las echaban, que semejava que Dios lidiaba quando combatian al logar que Dios fiziera aqui non podian nozer. Et assi murieron delos de fuera vien XII mil hombres, estonce fueron mucho desinaydos los arabes. Item Pelayo la hora con su conpaynna empeco de bendezir aDios e los moros partieron se dende mucho quebrantados; entanto Pelayo sallo de la cueba con los suyos e conpeco de ferir en ellos, e los moros fuyeron e mato e priso muchos, sin guisa los otros fuyendo murieron en vn rio como

los del rey Faraon. La ora Pelayo priso adon Hopa arcbispo de Sebilla e vincio assi adon Mumica que fue preso e muerto cerca de vn burgo que le dizen Olalies; e maguer que la ciudat de Gegion sea destruyda ala tierra dizen Gegion e alli es el monesterio de Sant Salvador.

Item oyo Muça dela muert de Mumica e cuydo que fuera por consello de Jullian e delos fijos de Eutica e priso los. Item los godos que fuyeran e que se escondieran, oyeron de zir de como Dios non los olvidaria, e como vinciera Pelayo e de como Dios diera venganca alos godos de Jullian, acogieron se todos a Pelayo por obedecer lo e por fazer cabo del e morir et bibir con el. E descendieron delas Ysturias e luego prisieron vna ciudat que le dizen Leon que era ya delos moros e mataron quoantos moros y fallaron, e comenco de exaltar la fe. Item estonces paso en Asturias don Alfonso muy buen cristiano fijo del conde don Pedro de Cantabria e Pelayo diole su fija por muller que abia nonbre Ormisenda. Item este don Pelayo fue fijo dela hermana del rey don Rodrigo, la reyna Uiella, la que escondio las goarnicones en les silos y en las cubas e fizo enplir las bocas delos silos et delas cubas de salvado porque non cognosciessen que goarnicones abia dentro. Item desta Castiella la vieja por que ca era infantago (1) della. Item est rey don Pelayo fue muy bueno, leal e guerrero, e todos los christianos que eran en las montaynas acudieron se ael, et guerrearon con moros e fizieron muchas batallas e ranco las todas e mato muchos moros. Murio este rey don Pelayo, Dios aya su ayna, en el aynno que andaba la era en DCCXC, et regno XVIII aynnos, e lexo hun fijo que le dezian Fabilla e vna fija que la clamaban Ormisenda.

#### DEL REY FABILLA FIJO DE PELAYO

Muerto el rey don Pelayo los christianos que estaban en las montaynas lebantaron por rey asu fijo que habia nonbre Fa-

(1) Ms. B. N. dice: infantadgo.

billa et enpeco aregnar enel aynno que andaba la era en DCCXCI, e regno II aynnos; et empecaba bien mas por el tiempo que regno tan poco non se falla que fiziesse cosa ninguna que sea de contar. Et hun dia ala caça del ouso, mato lo el ouso e el mato al ouso e non dexo fijo ninguno, e murio en el aynno que andaba la era en DCCXCIII.

DEL REY DON ALFONSO YERNO DEL REY DON PELAYO

Muerto Fabilla regno su coynado don Alfonso marido de Ormisenda e fijo del duc Cantabria, en el aynno que andaba la era en DCCXCIII, e este regno IX aynnos. E de aquella Cantabria sallian en aquel tiempo DCCC caballeros armados de todas armas, est rey don Alfonso fue muy buen rey guerrero. e lidio mucho con los moros e fizo muchas batallas e ranco las todas, e conquirio e priso villas e castiellos, el o que non podia retener destruya lo alsuelo; pero retiuo en Galicia estos logares: Lugo, Rudo, Estorga. E quando descendio delas Ysturias vincio alos moros e priso tierra de Campos e quando se encierra de Astorga e Carrion et de Pisuerga e de Duero e destes V<sup>o</sup> rios e gano partida de Castiella, son asaber: Simancas, Dueynnas, Saldaynna, Amaya, Amiranda, Crucaria, Alensaco (1), Trasasmemera, su puerta Cartaceo; e gano en Alaba Orduynna, Viscaia, Nabarra, Ruconia (2); e fizo lebanar muchos castiellos, e labro fasta el puerto de Aspa, e libro quantos christianos pudo aver, e poble lo que gano. E tanto quanto Dios mayor poder lidiaba e lo exalcaba, tanto mas humildoso era e amador delos pobres e fazedor de yglesias, e breument el se esforço en fazer las VII obras de misericordia, asique los christianos ael se vinyan como a padre. Item este rey don Alfonso dexo desu muller Ormisenda fija del rey don Pelayo II<sup>os</sup> fijos, que al vno dezian Froylla e al otro Humarano, e vna fija que le de-

(1) Ms. B N. dice: Alesauco.

(2) Ms. B. N. dice: Brutonia.



zian Obdicinda, e II filjos de Ganancia, e assi murio este rey don Alfonso desu muert enel aynno que andaba la era en DCCCII, e aprueba que oyeron dezir que en el tiempo quoando murio oyeron una voz enel cielo enel ayre que dezia: «vedes como muere este hombre drechurero e non tiene mientes ninguno, tollido es dela faz de iniquidat, e su memoria sera para siempre en todos».—Fue enterrado con su muller Ormisenda en la yglesia de Santa Maria en el de Campos.

#### DEL REY FROYLLA FIJO DEL DICHO REY DON ALFONSO

Muerto don Alfonso regno su fijo Froylla en el aynno que andaba la era en DCCCIII e regno XIII aynnos. E pobo Obiedo e fizo ally yglesia cathedral, e vio que del tiempo del rey Vticia aquel los clerigos casaban tenian sus mulleres e que era contra drecho, mando que dexassen las mulleres desent que non casasen, mas que tobeissen castidat, que por tal como esto e otras cosas se perdiera la cristiandat. E por esto que fizo bien ala clerecia e otros bienes muchos; maguer que el el fue malo ensí, en este mundo dio le gualardon et poder sobre los enemigos, que vincio e mato adon Homa duc de Cordoba bien con LIV vezes mil moros que destruyan Galicia e subiugo adalgunos que se le alcaron en Galicia que non lo querian obedecer; e otrossi a los nabarros e fizo paz con ellos e priso muller de su linage que le dezian dona Momma. E dexo la preynada, e fue e subiugo a los gascones que le guerreaban, e quoando torno fallo asú muller dona Momma en caescida de fijo e puso le nonbre Alfonso como asu aguello el bueno.

Entanto est Froylla oyo que su hermano vinia muy sabio e muy bueno e cortes e franco e ardit e de buenas maynnas e que se pagaban todos del; temio perder el regno porel, mato lo por sus manos, que le dezian Vmeranc; por emienda dela muert desu hermano afilllo e priso por fijo asu sobrino Vermundo fijo del dito hermano Vinerano. E en cabo sus vasallos mataron adon Froylla por que mato asu hermano en Cautas, e fue enterrado en Oviedo con su muller dona Mamina enel aynno que andaba la era en DCCCXVI.

## DEL REY AURELIO FIJO DEDON ALFONSO DE GANAÑIA

Empues la muert de Froylla regno Aurelio su hermano fijo del rey don Alfonso de Ganañia e regno VII aynos, et fue hombre de buen entendimiento e en su tiempo leuantaron se los sierbos contra los sennores alidiar e por escubiertament fazer les todos los males que podian, e despues por el scso e buen entendimiento deste rey Aurelió tornaron e sosgaron e fincaron en paz. E est rey Aurelió murio su muert enel ayngo que andaba la era en DCCCXIII.

## DEL REY SILO MARIDO DE ODICINDA

Empues de Aurelio regno Silo marido de Odicinda fijo del rey don Alfonso e hermana de Froylla e de Aurelio e empeco aregnar enel ayngo que andaba la era en DCCCXXII. Est fizo paz con los arabes e sobiogo algunos que no lo querian obedecer en Galicia e non se trueba cosa que sea de contar en tiempo dest. Item empues est, regno don Orduynno e fino luego . . . . . (1). Item empues don Orduynno regno su fijo Sancho Orduynes el que lidio con el conde don (2) Ferrant Goncalbez en las vegas de Carrion, e rancolo el conde Ferrant Goncalbez al rey don Sancho Orduynnez e puso lo en buena prison (3) e alli murio.

DEL REY DON ALFONSO EL CASTO FIJO DEL REY DON FROYLLA  
SOBRE DICHO

Despues regno don Alfonso el casto fijo del sobre dito Froylla, et empeco aregnar enel ayngo que andaba la era en DCCCXXVIII e regno LII aynos. E auino assi que Maure-

(1) Ms. B. N. dice: no hay laguna.

(2) Ms. B. N. dice: la palabra *Don* está intercalada.

(3) Ms. B. N. dice. prision.

gato su thio, hermano que fue desu padre de Ganancia paso amoros por fazer guerra al sobrino por que perdiessse el regno e que lo oviesse el, e que el obedezcria a los moros, e con poder de Arabes entro le en la tierra e este rey don Alfonso fuyo se a Narbona e ad Alaba. Item Mauregato por complacer a los moros dabales las virgines e las casadas e las monjas por confonder la ley de Jhesu Christo para ahonrra de Dios e dela christiandat (1) tobo se el regno V ayños e fino Mauragato. E ocupó el regno Vermundo fijo de Vmerano sobrino del rey Froylla, e este tobo el regno (2) malamente e contra drecho por que era diacono; inbio por don Alfonso el sobre dicho e fizo lo recibir por rey e obedecer como a señor, e bibio con el dicho don Alfonso III ayños e VI meses. Et murio est don Vermundo e fue enterrado en Obiedo con su muller dona Emila pero que en vida se partio della por razon delas ordenes que abia, et lexaron II fijos chicos e Remiro (3) e a Garcia. Item este rey don Alfonso el casto fijo del rey don Froylla sallo bueno e catholico e piadoso e virtuoso et nunca obo que veer con muller et por esto fue llamado el rey casto. Item ensu tienpo los moros con Magay su princep entraron en Ysturias e este rey don Alfonso sallo les ala carrera avn logar que le dizen Lucos, e vincio los e mato dellos mas de LXX mil et assi los quebrantaron dexa vegada e obieron de fazer paz e aver treguas. Item en el XI ayño que el regnaba açose el regno e obo defuyr don Alfonso al monesterio de Abilen, e despues don Cendo e sus fieles e vasallos obieron lo detornar al regno e fue señor como debia. Item digamos sus bienes e lo que fizo por Dios, primero fizo sus palacios reales fuertes, ricos et fermosos en Oviedo; e despues fizo la yglesia cathedral en enocasion de Sant Salvador e fizo ally XII altares en honor delos XII apostolos; e fizo otra yglesia de Santa Maria toda depiedra

(1) Ms. B. N. dice: virginidad.

(2) Ms. B. N. dice: el regno *dos ayños el maguer que era muy grandioso vio que levia el regno malamente* etc.

(3) Ms. B. N. dice: a Remiro.

marmor et puso en el altar de Santa Maria la arqua delas reliquias, que aduxieron de Toledo don Pelayo e don Vrbano arbispo de Toledo, e ally faze Dios muchos miraglos, e dizen que ally es la casulla que Santa Maria dio a Sant Ildefonso e dizen otros que ala provincia de Toledo fue esta lebada a Ysturias, e deSent a Jherusalem e despues que torno a Toledo. Item vndia el rey don Alfonso mirando la obra dela yglesia penso de fazer vna cruz rica, straynna, preciosa e fizo de mandar buenos maestros, et aparecieron le II angeles en semblant de hombres e maestros, e dixieron: rey nos te faremos obra qual tu demandas e mejor e mas rica e aynna. Et el rey dio les oro et plata e piedras preciosas quountas ellos demandaron e dio les vna casa apartada que non los embargasse ninguno. Ela tarde fueron ver que obra fazian, e clamaron e non obo quien abriesse las puertas, e entraron por fuerca mas non habia aya (1) ninguno, e tan magna era la claredat que sallia dende que se lebantaba la cruz, que era ya feyta, que non osaba entrar ninguno; e fizieron lo saber al rey et el inbio por los obispos et por toda la clericia e fizieron su procession e congrant debocion entraren e prision la cruz e sacaron la dende e vinieron ala yglesia e ofrecio la el rey al altar de Sant Salvador. Este miraglo fue dito al papa Leo, e por esto e por otras cosas, inbio el rey aganar del papa que fuesse obispado por si. Et mientre que el rey andaba en esto acaescio que su hermana dona Ximena obo de casar aescuro con el conde don Sancho, buen caballero e noble e de grant guisa, e obo en ella vn fijo que le dixieron don Bernardino; et el rey quouando lo sopo pesol tal cosa ser fecha, amenos de su consello e priso a su hermana e fizo la entrar monga en vn monesterio, e al conde don Sancho fizo lo echar en fierros e meter en lo en grandes carceres que estobiesse ally siempre, al su fijo fizo lo criar agrant vicio e agrant sabor. Item atienpo este nino Bernardino sallo bueno, cortes pioz e vincio de maynnas atoda su natura, entanto este rey don Alfonso vio que non abia fijo e que non abia

---

(1) Ms. B. N. dice: mas non y au y ninguno.

heredero cercano sino este fijo de su hermana, et el non queria que heredasse por que era fecho asu pesar; e vio que era el viejo, penso como diesse rey empues sus dias homme que cabtouiessse el regno et el pueblo e la fe catholica, e oyo dezir del rey Charles (1) magnes como era catholico et buen guerrero e aventurado con moros; et inbio le en su poridat adezir por letras que viniessen ael e que le daria el regno de Spaynna. Charlos (2) inbio le dezir que lo ygradecia e que lo recibia mas por Dios, que non le pesase por que luego non vinia, que ququando los moros ganaron Spaynna pasaron los puertos dAspa e que le tollieran Galia gotica Burdel, Pesto e Turon et Fastas toda Equitania et que abia guerra con moros, e que aynna abria todo lo que perdiera ganado; e los moros echados amal, et que los vinciera cerqua los puertos dAspa enla partida de Celtiberia que dizen oy Catalonia, e ququando lo suyo oviessse cobrado et los moros echados aquant (3) del puerto, que luego venrria ael et recibria losque le daba e faria lo que el le mandasse.

Item dela otra part los spaynoles e los principes e los cabdiellos e los conçellos sopieron la poridat, e como el rey don Alfonso imbiara por Carlos pardar Spaynna, e peso les atodos e obieron su acuerdo, e fueron todos al rey e dixieron le: Sennor, tu et tus aguelos por nos ganaron la tierra e avedes el regno, e agora por honrra de Spaynna et deti mesmo e de nos, como sinon ovieres hommes de recaudo inbieste por Charlos (4) que le daras la tierra e fasta aqui avemos avido laceria en ganar la tierra; e agora quieres nos dar sennor que nunca del ovimos ayuda ni consello ni esfuerco, e soiugarnos agent estraynna que non seremos senores de fijos ni de mulleres nin delos cuerpos nin delos averes, e assi inbia dezir a Charlos (4) que non benga que gelo non promessiste e que dixiste cosa que la non podrias conplir. Et si no lo

---

(1) Ms. B. N. dice: Lxarles.

(2) Ms. B. N. dice: Lxarles.

(3) Ms. B. N. dice: aquent.

(4) Ms. B. N. dice: Lxarlos.

fazes e oimos que viene cortatemos la cabeza como a sennor que tal fecho faze et daremos la tierra amoros e tornanos hemos sus vasallos, alomenos seremos seynnores de nuestras cabeças maguer que en captino vibremos, que mas queremos ser sierbos de moros que non de christianos como son oy en Toledo.— E quoando el rey vio que mal fiziera e que mal se podria seguir pero el que no lo abia fecho por mal, inbio adezir a Carlos que non viniessse que non le daria aEspaynna e fuera y mal consellado e si viniessse que le pesaria ademas e que assi era que ni el ternia probecho ael ni el ael.

DE COMO FUE LA BATALLA DE RONCESUALLES ENEL TIENPO  
DESTE DON ALFONSO (1)

Karlos que abia echado los moros aquent los puertos e cobraralo suyo e seguissaba para venir et recibir Espaynna, oyo el dicho mandado et peso le de coracon e tobo se por maldrecho e por escarnido; e inbio rencar al rey don Alfonso por que prometiera e non gelo tenia et inbio lo amenaçar et adezir que asu pesar entraria en Espaynna et cobraria la tierra. E guiso se Charlos e vino se para Espaynna, e quoando fue alos puertos de Aspa fallo en algunos logares christianos que se moraban como en feudo delos moros, onde los que oyeron la venida de Carlos obieron miedo e cuydaron que Carlos auia fecho amiztat con los moros. E oyo lo dezir el rey don Alfonso e plego su huestes; los de Asturias e de Alaba et Vizcaya e de Nabarra e de Franconia e de Aragon; e sallieron ala carrera todos con acuerdo de antes morir que apoder de franceses viuir. E era llegado Carlos alos puertos, e don Roldan perfecto de Ynquitania e el conde de Anselmo e Guicaldo prepointo del palacio del rey Charlos eran ya con la delantera enla val de Roncesualles e subieron se al plano porque non les embargassen la montaynna. E con la

(1) En el Ms. B. N. el título es solo: «De como fué la batalla de Roncesualles».

ayuda de Dios obo los el rey don Alfonso de vencer e murio alli don Roldan e otros muchos que seria luengo de contar dela grant cueyta que abian los francos tayneron el cuerno de Roldan; e Charlos oyo lo, que vinia enel val que dizen oy de Charlos e oyo la partida que abia fecho e obo miedo et conpeco de foyr e de tornar asu tierra. Item dela otra part Vernardo sobrino del rey don Alfonso por pesar que obo, que tenia su tio asu padre el conde don Sancho en prison e que et no osaua parecer auant su tio el rey don Alfonso, vivia en Caragoca con los moros et de alli fazia guerra achristianos e fazia mucho mal, que era buen caballero e amauan lo mucho los moros. E quoando sopo que su tio debia aver fazienda peso le e demando ayuda alos moros por ayudar asu tio empero contra christianos e que por lo vno e que por lo al dieron gela; e est con grant poder que trayo de moros vino e dio en la caguera del rey Charlos e desbarato lo e mato e priso muchos dellos. E assi tomo don Charlos dEspayna deshonnrado e vencido, enel ayngo que andaba la era en DCCCXXXV e el dicho Charlos por guisar se mellor e que tornaria aEspayna avengar esta honrra dedia en dia seguissaba obo de enfermar e murio en Agisgram.

#### DELA FIN DEL REY DON ALFONSO EL CASTO

Eneí XXX<sup>o</sup> ayngo que regnara, II principes de moros que les dizian al vno Albolans e al otro Emeli con sus huestes entraron enGalicia, e vincio los don Alfonso e mato e priso a muchos dellos; el vn princep fuyo e vino en vn lugar que ledizen Siaron e el otro fino en hun rio que le dizen Aceya. Item en el XXXVIII<sup>o</sup> ayngo que regnaba don Alfonso, Mahomat vn princep moro lebanto se contra su sennor en Mequa e fue echado de tierra e estremose auenirse del rey don Alfonso por fazer le seruicio por que oyo dezir sus bienes, et fue bien receuido e finco y VII ayngos, e al VIII<sup>o</sup> ayngo lebanto se contra el rey don Alfonso en vn castiello que le dizen Santa Prina con los que tenia en fenza delos moros que

le venrrian en ayuda; et don Alfonso vino sobre el e priso el castillo et priso adon Mahomat e corto le la cabeça e con el, amas de mil (1) moros. E con todo regno este rey don Alfonso LII aynnos e murio sin criazon, et fue enterrado en Santa Maria la quoyal el obo hedificado en el aynno que andaba la era en VIII<sup>c</sup> LXXX.

#### DEL REY RAMIRO FIJO DE VERMUNDO EL. DIACONO

Muerto el rey don Alfonso el casto, regno Remiro fijo de Vermundo el que fue diacono, que don Alfonso Loy mandara en su vida e conpeco de regnar en el ayuno que audaba la era en VIII<sup>c</sup> LXXXI. Este caso en Lonbardia et demientre que el andaba en ello alco se grant partida de su tierra con el conde Neposçiano que era su basallo, e quoando lo oyo el rey don Remiro torno se e lleo su huest en Lluco (2) vna ciudat Galicia e fuese aysturias e obieron la fazienda e vincio el rey don Remiro, e fuy (3) Neposciano e prisieron II condes e puntaron lo al rey Remiro, e priso lo e cegolo e puso lo en vn monesterio de monges, e assi cobro su tierra.

Estonces paganos de Mormania muy crua gent ribaron con muchas nabes ad Alfaro do es la torre en Galicia, e el rey Remiro obo su consello e lidio con ellos e mato e priso muchos dellos e vincio los e qnemo las nabes, e los que pudieron escapar en algunas delas nabes fizieron grant dayno en Seuilla, e assi perdida tornaron asu tierra. Item acabo de vn ayuno alço se contra el rey Remiro vn su conde que le dezian Adarico e don Primiolo el mellor hombre de su cort con VIII fijos que abia, e el rey priso los e cegolos todos.

Item despues empeco de guerrear contra los moros e destruyo quoanto fallo dellos, e entonce vino grant poder de moros contra el rey don Remiro e temiose el rey que grant

(1) Ms. B. N. dice: cinquenta mil.

(2) Ms. B. N. dice: Luco.

(3) Ms. B. N. dice: fuyo.



poder era e alço se con su poder en vn castillo que le dezian Clauio. E de noche como ensuenno aparescio al rey Remiro Santiago en semblant de caballero e dixo le: non temas que yo soy (1) el apotol Santiago e lidia e venceras.— E el rey aotro dia conto esta vision a los archispos e obieron grant gozo e entraron en la fazienda, e ala mayor pressa aparescio les Santiago visiblement con poder en caballo blanco e armas blancas et seynal blanca; e despues aqua es costumbre oy en dia de dezir en la fazienda: «Dios ayuda e Santiago.» E plugo aDios e vincio el rey don Remiro e priso muchos e mato dellos mas de LXX mil. Item estonce priso el rey don Remiro a Launo e Albaydan et Calagurra, e dio e establescio que obiesse Santiago vna caballeria en sus cabalgadas e assi es oy en dia en las fronteras por costumbre. Item estonce este rey fizo de Aradriello vna yglesia a II millas de Obiedo; e murio en el ayngo que andaba la era en VIII<sup>c</sup> LXXXVII e lexo vn fijo que le dezian Orduynno.

#### DEL REY ORDUYO (2) FIJO DEL REY REMIRO

Muerto el rey Remiro regno su fijo don Orduyno en el ayngo que andada la era en VIII<sup>c</sup> LXXXVII et regno X ayngos; e fue muy bueno, e caso con dona Monina et obo en ella fijos ad Alfonso Vermundo e a Ramiro Odario e a Froylla que despues dito Araguntos. Este rey Orduyno poblo e logar de Leon e la ciudat de Estorga, Amaya e Patricia que abian fincado yermas despues que las gano el rey don Alfonso de moros.

Item en el primero ayngo que est Orduynno conpeco de regnar conquiso los gascones que se avian lebandado contra el. Otrossi vino grant poder de moros e vincio los e gano mucho dellos; estonces vn godo que fue tornadiço e princep de los moros lebandto se contra el rey de Cordoa e priso muchos

(1) Ms. B. N. dice: so.

(2) Ms. B. N. dice: Orduyno.

castiellos e dizen le en arabigo Vendaci. Este tomo le Caragoca, Guesca, Tudela, Toledo e dio les por sennor jus el a su fijo Lop; e despues vino en Catalunia e fizo y muyto mal e vincio II duques de Francia e echoles en carcel. E despues el rey de Cordoa vino e vincio a Lop fijo de Vendaci estonces Carlos vio que los non podia vencer con armas nin por poder dio les sus puntas et firmo con ellos treguas e pas. Item Muça rey de Cordoa pues esto vio obo muy grant sabor e mando se clamar rey de Espayna e vino contra el rey Orduyno sallo le adelant con su huest et cerquo Albayda que avn poco avia que la ganara Muça de cristianos e la fortaleciera de moros e de armas. E Muça que oyo esto del rey don Orduyno vino por acorrer ad Albayda e ribo avn rio que le dizen Laturio e fizo ally sus tiendas, e el rey don Orduyno partio su conpayna e la metal finco enla cerqua e conla otra meitat vino e lidio con Muca e vincio lo e menos delos otros mato de caballeros mas de X mil, e Muca escapo con III plagas e perdio lo que trayera e las joyas e los puntas que Carlos le diera. Et el rey Orduyno a VII dias obo prisa la ciudat et destruyo la alsuelo e mato quoantos ally fallo; e despues Muca tornose su basallo e fizo por el muchas batallas con moros e vincio las. Este rey Orduyno conquiso Sabria con su rey Ceyt, e Salamanqua con su rey Muçeres et mato muchos dellos e los que fincaron fueron todos vencidos. Estonce vinieron de Normandia corredores por mar e fizieron grant dayno con armas e con fuego en los puertos despues pasaron allent mar en Mauritania et mataron muchos moros e despues con sus nabes tornaron asu tierra. Et este rey don Arduyno fino en el X<sup>o</sup> ayngo que regnara que andaba ayngo dela era en VIII<sup>c</sup> XCVII et fue enterrado en Santa Maria de Obiedo.

#### DEL REY DON ALFONSO FIJO DEL REY ORDUYNO

Muerto el rey Orduyno regno su fijo don Alfonso e entonces era de XIV ayngnos et conpeco de regnar en el ayngo que andaba la era DCCCXCVII, e regno XLVII ayngnos; e

quoando fino el padre el no era alli e sallo aOviedo e soteraron asu padre muy honrradament e alcaron lo luego rey. E mientras ordenaba su regno maguer ninno, Froylla fijo de Vermundo de partes de Galiçia con grant poder conpeco de entrar en la tierra e subjugar e regir; e quoando el rey don Alfonso lo sopo veno aLaria por guisar se e yr contra Froylla, e entanto Froylla vino a Oviedo e el comun dela villa mato lo por que se lebaba cruament. E oyolo don Alfonso e plogo le et enpeço de poblar los yermos Sablancia e Ceia e fizo alli fortaleza. Item estonces los nabarros lebantaron por rey ayniego de Ariesta. Item don Olla conde de Alaba lebanto se contra don Alfonso, e el rey fue contra el e priso lo et puso lo en sierros en Oviedo, e los de Alaba fizieron omenage por ser siempre leales en su seruicio, e assi subjugo Alaba (1) asu sennorio. E estonces vinieron contra el rey In Mundat e Alcauat con grant poder de moros e vincio los el rey don Alfonso e puso su amiztat con los nabarros e con los gallos e caso este rey don Alfonso con vna dueynna de Francia que abia nombre Amelina et despues dixeron Ximena, e desta obo IV fijos adon Garcia, adon Orduyno, a don Froylla e adon Goncalbo que fue arcidiano de Obiedo. Este rey don Alfonso fue hombre bueno e piadoso et conpeço adestruyr lo que los arañes tenian, e deuasto Lencia pero con ayuda de vascos e de nabarros. Item partio apobres e a yglesias el traxoro que lexo su padre, e fizo la yglesia de Santiago de marmor e de piedra e que antes de tierra era fechas muchas yglesias en el obispado de Obiedo e fortaleçio palacios et castiellos.

Item entonce poder de moros de Toledo vinieron contra el et vincio los e gano muchos dellos. Item Vernardo el que de suso dixiemos era buen guerrero e fizo vn castiello que le dezian Carpin en termino de Salamanca, e paso amores e fizo grant daynno al rey don Alfonso fasta que solto asu padre que iazia preso e ciego en Cordoba, et empues torno e ayudo aeste rey don Alfonso. E los moros fizieron II huestes

(1) Ms. B. N. dice: a Alaua (intercalado).

la vna vencio Bernardo en Ualmorruda e la otra vencio el rey que iba aPolustraria; tornaron assi confundidos e despues cercaron los moros aCamora, et el rey entro ante en la villa e mando atodos sus vasallos que le viniessen ad correr e dela otra part vino Vernart et vencio a los moros e mato ad Alcana (1) que andaba ay como propheta de moros. Item dizen algunos que obieron fazienda con Charles (2) magnes en Roncesballes e por que fueron III Carlos, son asaber Charles (2) magnes e Charles (2) Calbo e Charles (2) Martel. Et los scriptos e la fama publica se acurdan avno que dizen que aquella batalla fizo Charles (2) magnes et otros dizen que fue Charlos (2) Martel.

Item estonces Froylla su hermano del rey don Alfonso con otros IV, don Buyo e don Adoario e Vermundo fizieron fabla por matar al rey don Alfonso et fueron descubiertos e priso el rey adon Odoario e aFroylla e cegolos; et Vermundo fuyo ad Astorga e fizo guerra VII aynos e el rey cerco lo enGarcilare e priso la villa e destruyo la e priso asu hermano Vermundo que era alli con grant poder de moros e cegolo, e assi lo imbio amoros et fue el rey e castigo alos de Bencosa e de Estorga por que recibieron adon Vermundo e despues cerquo Coynbra e priso la. Item estonces conpecaron los christianos apoblar las ciudades de Portugal, Viseo Flauia fasta Cayo; estonces vno de los moros que era duc que le dezian Abrolay fue priso e presentado al rey, e redimio se por C mil marabedis.

Et est rey poblo Sinmancas e Dueynnas e otras buenas villas en tierra de Campos, e despues conquiso e destruyo algunos logares cerqua de Toledo e dieron le paries por treguas de III aynos, e torno asu tierra. Item despues Adamos vn su criado penso por matar al rey e fizo lo luego rastrar; e despues el rey gano la yglesia de Santiago e de Sant Fagundo et de Sant Primiciano; e despues destruyo los arabes e gano vn castillo que le dizen Goton en Marisma de Asturias.

(1) Ms. B. N. dice: aCalcana.

(2) Ms. B. N. dice: Lxarles.

E poblo bien Çamora, e diremos como obo este nombre, de mientre que la pobaua el subio avn otero por mirar la puebla et la tierra, e vn su montero fallo ally vna baca, et por escarnio dixo le Çamora, e oyo lo el el rey e rio se mucho desta palabra e fue deziendo el rey e los otros es Camora, e despues aqua obo nonbre Camora.

Item despues este rey don Alfonso con sabor de tanta victoria imbio a Roma, al papa Johan que era estonce, II capellanes suyos don Seuerino e don Desiderio que lo lohassen a Dios en como ganaba grant tierra et crecia la fe, e que el otrossi era aparellado por ser obedient ala yglesia de Roma e de morir por la fe catholica et por exaltamiento delos cristianos, e que le rogaba que la yglesia de Santiago fuese metropolitana e non sobgeta sino ala yglesia de Roma. Item fueron estos con letras del rey e recaudaron e tornaron con letras del papa e con vn su mesagero, et el rey don Alfonso obo grant gozo quando vio las letras del papa e manto plegar su cort acierto dia, ricos hombres, duques, caballeros e prelados; e fizo consegrar la yglesia de Santiago. Et la hora muchas ciudades eran yermas en poder delos moros et assi fincaron ata el tiempo que regno el rey don Alfonso e que gano Taledo; et acabo de XI meses este rey fizo fazer concilio en Santiago por mandamiento del papa, e la ora fizieron la yglesia de Santiago metropolitana et escoyeron adon Argemilio por arcbispo por que todas las prouincias dEspayna eran en poder de moros, de ally fizieron sus ordenanças, despues torno cadauno asu logar.

Item despues este rey don Alfouso priso asu fijo don Garcia el que debia regnar empues el e ligo lo en fierro en Gesauen por que abia miedo que ayudaria adon Muyno Ferrandez su suegro que queria aver guerra con el. Item la regna dona Ximena como que era non se pagaba del rey osi por que era enfermo o vieio o lazcrado (1) e mobio todos sus fijos que les pesase de como prísieran su padre a su hermano mayor e fizo los jurar con don Muyno Ferrandez que sacasen

(1) Ms. B. N. dice: lazrado.

adon Garcia de la prison e que echasen alpadre del regno. E assi lo fizieron compecaron guerra contra el padre et echaron lo dela tierra e sacaron asu fijo dela prison, e el rey don Alfonso fuyo aYsturias e puso se en vna villa que le dizen Boydos et mal su grado obo dedar el regno a su fijo don Garcia e otorgo gelo ante sus fijos e auante ricos hombres e sus conseios. Despues el rey don Alfonso fue aSantiago e ala tornada rogo asu fijo que le diesse poder que yria sobre moros, e otorgo gelo e diole poder e fue priso e mato muchos moros e torno con ganancia aCamora. E como bien comenco assi bien fino, e maguer vncio alos estraynnos asu fijo non pudo, e alli enfermo e fino e fue enterrado en Astorga e despues fue lebado dende aSanta Maria deObiedo e fue alli enterrado con su muller dona Ximena, e fino est rey don Alfonso enel ayngo (1) que andaba la era e IX<sup>c</sup>XLII.

#### DEL REY DON GARCIA FIJO DEL REY DON ALFONSO

Muerto el rey don Alfonso regno su fijo el rey don Garcia empues la muert desu padre III ayngos. Este guerrero en estos III ayngos con los moros e fizo les grant dayngo, e vncio al rey Daxoles que era rey delos arabes e priso lo con otros muchos, e ribo con grant ganancia a vn logar que es dito Terrablo, e de ally fue ado Xerez e torno a los suyos e fino este rey don Garcia enel ayngo que andaba la era en IX<sup>c</sup>XLV e fue enterrado en Obiedo con los suyos.

#### DEL REY DON ORDUYNO FIJO DEL REY DON ALFONSO

Despues que el rey don Garcia fue muerto sin fijos, regno su hermano don Orduyno et enpeco aregnar enel ayngo que andaba la era en IX<sup>c</sup>XLV e regno VIII ayngos VI meses. Item el rey don Alfonso su padre avia lo adelantado en su

(1) Ms. B. N. dice: *en el ayngo*, esta expresion está intercalada.

vida en Galicia, este retouo las maynnas de su padre amaba aDios e a los pobres et alas yglesias quebrantaba a los moros e en el tienpo de su padre vincio muchas batallas con moros e despues que regno cerquo a Calatraua e priso la e assi con vitoria e con honrra torno asu tierra, e priso al princep dela huest de Cordoba que viniera alli.

Item pues que se vieron los reyes moros tal ma trechos decristianos obieron su fabla con Abderramen rey de Cordoba e con Almaraf rey de Quingentania, e de mandaron ayuda a esto II reyes e ellos mandaron geles sopena delas cabeças e dela ley e Albafal Pan alcaide de Cordoba con su huest e con Almoçaraf rey de Quingentania, a Sant Esteban ribera de Duero. Et estonces el rey don Orduyno mato a Olit e a Alino Alat e a otros principes, e llego su hués contra Merita e destruyo fasta toda Lusitania e vn castillo que le dizen Calubri priso e agora le dizen Alarit; e assi torno con bitoria e con ganancia e vino a Leon faziendo a Dios gracias. E fizo su cort de ricos hombres e de prelados e con otorgamiento dellos mando mudar la yglesia de Leon Sant Pedro e Sant Paulo en la villa dentro por ser mas segura, e assi fue la yglesia cathedral e fizo la consagrar a los obispos que fueron alli XII, estonces por otorgamiento de todos fue el rey coronado. Item el rey de Cordoba con pesar delas gentes que perdiera mobio su guerra e vino fasta Medina e sallo el rey don Orduyno e murieron mucho de cada part, et exe dia non se pudieron vencer. E empues esto vino Abderramen con su huest e entro en Nabarra et plego a vn logar que oy en dia dizen Muez, e esto peso al rey don Garcia al tembloso que era fijo del rey don Sancho Avarqua e inbio su poder e quoando fue en el val Ingran lidiaron alli e plego a Dios que murieron muchos christianos e fueron y presos II obispos e sobre raenas ixieron deprison. E empues esto este rey don Orduyno mobio su huest sobre moros e fasta Cintila mato e priso muchos moros, despues torno e fallo asu muller dona Monya, que auant le dezian dona Elina, finada pero que abia en ella II fijos Alfonso e Remiro; e despues caso con dona Andregota que fue de Galicia e despues la lexo por sospecha que obo della.

Et estonces imbio por los condes que coyremaban Castiella que no fazian asu guisa, e vinieron acortes a vn logar que dizen Regular en ribera del rio de Carron, e vinieron ally Muyno Ferrandez e Almondar Blanco e su fijo don Diego e Ferrant Asuero e assi seyendo en fabla fizo los prender et echar en fierros e inbio los aLeon e echolos en carcel e despues fizo los escabecar e alli gano mal precio.

Item despues puso su amiztat con don Garcia Yeniguiz Ariesta el tenblosos princep de Nabarra et caso su fija dona Sancha e despues priso Naguera e Incaria y este nonbre obo porque ally judgaron los godos. Despues el tornando asu regno enfermo en Camora e alli murio enel aynno que andaba la era en IX<sup>o</sup>LIII, e fue enterrado en Leon en la yglesia cathedral.

#### DEL REY DON FROYLLA FIJO DEL REY DON ALFONSO

Muerto el rey don Orduynno sin criazon regno su hermano don Froylla en el aynno que andaba la era en IX<sup>o</sup>LIII e regno hun aynno II meses. Este caso con dona Monina e obo en ella III fijos, don Alfonso e don Remiro e don Orduynno, o otro de su amiga que le dezian don Aznar. Este rey mato los fijos de vn noble hombre e varon suyo don Abismundo, atuerto e sin culpa. Otrossi echo de tierra asu hermano don Remiro obispo de Leon e por estas malas obras que fazia Dios dio le enfermedat de lepra, e iazio vn aynno e dos meses e fino enel aynno que andaba la era en IX<sup>o</sup>LIV e fue enterrado en Leon cerqua su hermano don Orduyno.

#### DELOS ALCALDES DE CASTIELLA

En el aynno quoando andaba la era en IX<sup>o</sup>LV<sup>o</sup> los nobles hombres de Castiella, que la solian llamar Vardulia e agora es dita Castiella, atendian sus condes que eran ydos acortes aLeon et eran don Muyнно Ferrandez, Almondar, Aluo e don



Diago su fijo los quales mato al rey de Leon atuerto por aver la tierra mas en paz asu mandar. E despues vieron los bardulianos o castellanos que quando yban acortes a Leon que fazian tuerto en sus juicios e que les fazian esponder lo suyo en las cortes e que les matara asus condes, ovieron su consello para si et para los que abian de venir, et escocero II caballeros los mas cuerdos e non mas poderosos dela tierra et fizieron los alcaldes que judgassen e por que se cabdellassen, estos fueron el vno Muyno Fefuera fijo de Muyno Veltides e el otro Flauio Calbo o Layn Calbo e este Flauio oLayn poco estaba en juicio por que se ensaynnaba luego e vsaba mas de armas e de caballeria et de caça; pere desu linage sallo meoCid el canpeador, et del linage de Muyno Rafuera sallo el emperador de Castilla. Item este Flauio e a Vermundo Flauio. Item don Ferrando ovo fijo a Flauio Ferrandez. Item este Flauio Rerrandez obo fijo aMuynno Flauio. Item est don Muynno obo fijo aotro Muynno Flabio. Iten est Flabio Muynnoz obo fijo aDiago Flauio. Item est don Diago Flauio caso con la fija de vn noble homme de Asturias e obo fijo adon Rodrigo. Item este don Rodrigo ovo fijo a don Diaz que fue dito el canpeador e aVermundo Flauio. Item est Vermundo Flauio obo fijos aFerrant Royz. Item est Ferrant Royz obo fijo adon Pero Ferrandez, masnon el que dixieron el castellano. Item el otro alcalde quel dizian don Muynno Rafuera, fue bueno y franco e ardit e debuen recibir sallo guerrero e defendedor delos pobres e delos pueblos, e su padre Muynno Rafuera criabalos fijos et las fijas delos nobles hombres dela tierra e todos ael cantaban por padre e por senner, e fino don Muynno Rafuera que por la vondat del et por su fizieron aGoncalbo Muynnoz alcalde de toda Castiella; et este casa con dona Ximena fija de don Muynno Ferrandez e obo en ella vn fijo que le dezian Ferrant Goncaluez, e si bueno fue el aguelo Muyno Rofuera mellor fue su fijo Goncaluo Muynoz e el mellor dellos el nieto Ferrant Goncaluez.

## DEL CONDE FERRANT GONCALUEZ

Muerto don Goncalbo Muynnoz todos acordaron en fazer alcalde a Ferrant Goncalbez su fijo, e est sallio ardit e debuen sentido e de buena agudeza; assi que sopo sacar a Castiella del senorio de Leon e que non fuesse acortes e que por esto e que por vondat et desu padre e desu aguelo obieron su acuerdo castellanos que lo clamassen conde. Estonces vinieron sus vasallos e besaron le la mano e dende aqua fue Castiella por si e los reyes de Ysturias non obieron que ver de Pisverga aqua. Este guerreo mucho con moros e gano dellos, este hedifico la yglesia de Sant Pedro en la ribera de Arlança e docto la bien; e atienpo fino e fizo se alli enterrar e finco su fijo el conde Garci Ferradez.

## DEL CONDE GARCI FERRANDEZ

Muerto el conde Ferrant Goncalbez, finco su fijo Garci Ferrandez e fue bueno e ardit e franco, e lidio mucho con los moros e con los reyes de Asturias que querian destruyr a Castilla, e non pudieron por que le emparo bien. Et est poble muchos castillos en ribera de Duero e creçio su sennorio fasta el rio de Carrion; este hedifico el monasterio de Sant Cosmi e Amian en la villa que dizen Cuebas Ramas, e dio al monasterio muchas heredades e mando lo clamar el infantago; por que si alguna dueyna fincase fija de rey o delinage de reyes o desu linage que casar non quisiesse, sacada ende la vida delos monges onrrada en lo otro que biniessse. E fino est conde Garci Ferrandez e fue enterrado en Sant Pedro de Cardeynna.

## DEL CONDE DON SANCHO

Muerto el conde Garci Ferrandez finco su fijo don Sancho, e est fue conde leal bueno e piadoso e sabio; est gano

Peynna fiel, e Panpliga e Montalio e Montelio e Gormaz et Osma e Sant Esteban que era de moros; est dio buenos fue-ros de Sepuluega e dio fuero a los fijos dalgo que non fuessen con rey en huest si algo non les diesse. Et obo vn fijo que le dezian Garci Sanchez e fue acasar a Leon con fija del rey e fue alli muerto atraycion empues muert desu padre, por cuydar que el conde era viejo e non abia mas de aquel fijo que tornaria Castiella al seynnorio de Leon. Item est conde don Sancho quando finco empues dias de su padre, la madre obo amor con vn moro que le dezian Almoçorri e puso conel que mataria asu fijo ayervas et que le daria la tierra; e vna coiuga que lo sopo mescuro la, e ala tarde inbio la madre pordon Sancho e diole que veuiesse del baso delas yerbas, e fizo el beuer asu madre primero por fuerça e murio luego alli, e aparecio lo que ella queria fazer asu fijo. Et por que en Portugal dize Homia por Madrit, por esto fizo fazer vn monesterio e dixo le Mionia, e ally enterro asu madre e dio mucha buena heredit al monesterio. E Almoçorri cuydo que era muerto don Sancho ala pelea e vncio e gano mucho alli e torno asu tierra. El despues vna fija que abia est conde don Sancho caso con el rey Sancho el mayor de Nabarra, e aella dizian dona Elvira; e atienpo fino el conde don Sancho desu muert e fue enterrado enel monesterio Hoynna con su madre, e la tierra de Castilla obo la dona Elvira reynna de Nabarra por muert de don Garcia su hermano.

DE LOS REYES DE YSTURIAS, DE DON ALFONSO FIJO DEL REY  
DON ORDUYNNO

Agora tornemos a los reyes de Asturias. Muerto Froylla en el ayngo que andaba la era en IX<sup>o</sup> LIV, regno don Alfonso fijo del rey don Orduynno e de dona Monia en el ayngo que andaba la era en IX<sup>o</sup> LIV, e regno V ayngos VI meses, e est obo por muller adona Ximeno e obo fijo al infant don Orduynno que fue malo e mataron lo cerqua Cordoba. E este rey don Alfonso que aloynnado de coracon, e quiso fazer

penitencia de sus peccados feytos e avn delos que abia por fazer e fizo voto de entrar en orden, e dexo el regno asu hermano don Remiro que vinia la hora de Camora e entro se monge en el monesterio de Sant Fagundo ribera de vn rio que dizen Çeia.

#### DEL REY DON REMIRO DE YSTURIAS

Que don Remiro alcado rey en el aynno que andaba la era en IX<sup>c</sup> LX e regno XVIII aynnos II meses; e apoco detiempo don Remiro fue consus huestes sobre moros, estonces su hermano don Alfonso fue represo e sallio dela mongia e fue para Leon e conpeço de entrar enel regno, oyo lo don Remiro e vino ala tierra e cerquo asu hermano en Leon e acabo de II aynnos priso lo e echo lo en carcel. E dela ótra part de don Alfonso, don Orduyno e don Aznar fijos de don Froylla, el que dixiemos de suso con consello delos Esturianos que se tenia por mal trechos que no fueron clamados al consello ququando don Alfonso entre monge e dio el regno asu hermano don Remiro; e conpecaron de guerrear contra don Remiro, e pugnaban por quoyal quiere guisa poner en poder de don Alfonso fijo de Froylla al rey don Remiro; e fue don Remiro con su poder en aquel tiempo a Ysturias e quebranto los e priso alos fijos de Froylla e echolos en carcel con su hermano don Alfonso. Item apocos dias este rey don Remiro cego asu hermano e alos otros e fizo vn monesterio de Sant Julian cabo Leon, e alli les dio quanto obiessen menester mientre bibiessen. E murio alli don Alfonso e fue enterrado con su muller dona Ximena. E despues el rey don Remiro entro en Toledo e priso Madrit, e destruyo los moros e priso los christianos que eran de la otra part. Item el conde Ferrant Goncalbez inbio ademandar ayuda contra moros aeste rey don Remiro, diziendo que moros entraban por Castiella; e uino el rey e aiuntaron se las huestes de Castiella e de Leon en Osma, e lidiaron con los mores e vincieron los e mataron et prisieron muchos moros e tornaron los christianos conga-

nancia. Item despues fueron el rey e el conde contra Caragoça, e Abenaya que era rey dende, obo miedo e tornose vasallo del rey Remiro e torno amistad con Abderramen rey de Cordoba que era su sennor, e ayudada le a conquistar los castiellos que eran en el regno de Caragoça contra el. Item torno el rey con honrra para Ysturias, e don Abenaya rey de Caragoça mentio lá postura del rey Remiro e tornose ad Abderramen, e ambos vinieron contra el rey e contra Ferrant Goncaldez e plegaron fasta Sunnaques; esto oyeron lo el rey y el conde, e sallieron e lidiaron con ellos e vincieron los christianos, e fue priso Abenaya, et los moros que escaparon pusieron en Alfadega, e murieron alli mas de LXXX mil moros. E assi tornaron el rey don Remiro e el conde Ferrant Goncalbez con su traydor Abenaya con grant ganancia e victoria asus tierras, e Abderramen escapo con pocos e fuyo a Cordoba. Item estonces vn príncip de los moros que abia nonbre Atayfa con grant poder peleó con Diago Muynoz e Ferrant Gonçalbez; mas el conde Ferrant Goncalbez; con poder de christianos entro en la tierra e comenco de poblar Salamanca, Ledesma, Ribas, Vaynnos, Alfandega, Penna e otros castiellos. Item estonces pablo el conde don Remiro Amaya et fizo grant daynno en insturias en las partidas de Santa Illana, et sallo aellos el rey don Remiro e vincio los e priso ad Alfonso Gomez e a Diago Muynoz e inbio los a Leon et echo los en carcel. Despues atíempõ obo su consello e por que eran nobles hommes sacó los dela prision e fizieron le omenage e fueron sus basallos; estonces caso su fijo del rey don Remiro condona Vrraqua fija del conde Ferrant Goncalbez de Castilla. Item este rey don Remiro caso la segunda vegada con dona Teresa Florentina fija que fue del rey don Garcia el Temblosó de Nabarra, e obo en ella al infant don Sancho e adona Elvira; e fizo vn monesterio en Leon cerqua del palacio del rey e dixieron le Sant Salvador, alli offrecio su fijo a Dios en el XIXº ayño (1) que regnaba. E despues cerquo Talabera, que primero fue dita Aquis en la prouincia

(1) Ms. B. N. dice: ayño dizenobeno.

de Toledo, e vinieron moros en acorro e vincio los et mato bien XII mil e prisso mas de VII mil. E torno asu tierra et por consello de su muller dona Teresa, fizo vn monasterio de Santa Maria en la ribera de Duero e fizo otro de Sant Andres e de Sant Cristobal sobre Ceia e fizo otro Sant Michael en Baldorna que es agora dicho Destriana (1) e dio muchas buenas heredades; e vino en romeria a Ouiedo e enfermo allí, e aduxieron lo a Leon e allí fizo su confession en la vigilia de Epifania ante los obispos e los prelados, diziendo: desnudo salli del vientre de mi madre e desnudo tornare alla. Dios es mi ayudador, non temo que me faga mal homome del mundo. Sennor, en tus manos encomiendo mi anima. —E assi diziendo sallo el spiritu del cuerpo e fue enterrado en el monesterio de Sant Salvador que el fiziera para su fijo, en el ayño que andaba la era en IXLXX<sup>c</sup>IX. Tornemos agora aderia del conde don Garcia de Castilla, sennor que fue el vltimo conde que sennores Castiella.

DEL CONDE DON GARCIA DE CASTIELLA FIJO DEL CONDE DON  
SANCHO

Muerto el conde don Sancho de Castiella heredo la tierra el conde don Garcia su fijo e los ricos homes de Castilla andaron le casamiento con dona Sancha fija del rey Vermundo de Leon. Assi que este don Garcia e su cuynado el rey don Sancho de Nabarra el mayor guisaron se e vinieron se a Sant Fagundo por fazer bodas, e est infant don Garcia furto se de noche e fue aver su esposa e que fablase con ella. Estonces eran en Leon III fijos del conde don Vella que les dezian don Remiro e don Diago e don Yniego que los abia echado dela tierra su padre el conde don Sancho, e pues que non pudieron cantra el conde don Sancho tornaron se asu fijo; et assi fue que el vio asu esposa e fablo con ella e partieron se muy bien pagados, aqua en el camino fallaron a los fijos del conde don Bella e otros cabelleros echados dela tierra e mataron lo e fuyeron se; e los que fueron fallados

(1) Ms. B. N dice: Destraba.

fueron todos escorpados e lebaron lo aenterrar do iazia su padre e la sposa fizo grant duelo sin guisa, e guiso se muchos vezes echar con el en la fuesa.

Item entonçes el rey don Sancho el mayor de Nabarra entro por Castiella por razon dela su muller, este ganara mucho dante de moros et acrescentara al regno de Nabarra et entonçes Najera era cabo del regno de Nabarra. Item este tiempo el conde don Diago por Chechi poblo Burgos enel aynno que andaba la era en IX<sup>c</sup>XXII, e despues poblaron muchos logares por el camino de Santiago e mudo el camino de Santiago que por miedo de los moros solian yr por Alaba e por Asturias. Item agora digamos como rey don Sancho el mayor de Nabarra por su muller heredo el condado de Castiella. Empues la muert de su cuynado el rey don Sancho de Nabarra por su muller assi como heredera de Castiella obo todo el condado e tobo en toda su vida et empues su muert fue regnado, e heredo lo su fijo don Ferrando el segundo genito, la razon porque adebant se dira en el regnado del dito don Ferrando. Agora tordemos acontar de los reyes de Asturias.

#### DEL REY DON ORDUYNO DE ASTURIAS FIJO DEL REY DON

#### REMIRO

Muerto el rey don Remiro regno su fijo don Orduynno e fue asaz cuerdo, entonçes su hermano don Sancho depadre, con consello del rey de Nabarra e por consello del conde Ferrant Goncalbez de Castilla entrore por Leon por echar del regno al rey don Orduynno su hermano. E el rey que lo sopo goarnecio sus fortalezas de arinas e de conducho e defendio bien su regno; et por esta saynna de fecho la muller que tenia que era fija del conde Ferrant Goncalbez, e caso condona Elvira e obo en ella vn fijo que le dixieren don Vermundo que fue podratico. E los gallegos que lo sopieron la discordia de los leoneses e delos castellanos alcanron se, e

el rey don Orduynno fue sobre ellos e plego asta Elisbona e quemó e priso e mato et vincio e castigo e domo e torno con hourra. En tanto concordaron se el rey e el conde Ferrant Goncalbez con el poder de Castilla, sallo e desbarato los e vincio los e gano mucho dellos. Et entanto el rey de Ysturias que mandara parar hueste contra moros, adolescio mal e fino en Camora e fue enterrado en Sant Salvador de Leon con su padre en el ayngo que andaba la era en IX<sup>o</sup>LXXXII.

#### DEL BEY DON SANCHO DE YSTURIAS SU HERMANO

Muerto el rey don Orduynno regno su hermano don Sancho nieto del rey don Garcia de Nabarra en el ayngo que andaba la era en IX<sup>o</sup>LXXXII et este regno X ayngos. Despues sus ricos hombres quisieron lo matar et el fuyo se asu aguelo de aNabarra. Item dela otra part Ferrant Goncalbez e los leoneses alcaron rey adon Orduynno el malo que era fijo don Alfonso el que se entro monge, e despues fue cegado et regno e obo por muller adona Vicaria la que fue muller del rey don Orduynno de Castiella. Abia vn ninno muy noble que le dezian don Vela e non queria obedecer al conde Ferrant (1) Goncalbez como los otros, que se sintia melloria e el conde Ferrant (1) Goncalbez con el poder echolo de tierra e fuesse a tierra de moros ad Abderramen rey de Cordoba. E el rey don Sancho que era echado de Leon fiziera se muy groso, e por consello del rey de don Garcia de Nabarra su aguelo, fuese para Cordoba et demando consello a Abderramen de aquella grosura, e el diole acomer de vna yerba e mandole que traballase e torno quoualquiso; estonces cobro el regno de Leon e de Galicia con poder de moros e de don Vela e de nabarros e dayngo asus enemigos al conde Ferrant Goncalbez e a Orduynno, e est fuyo se amoros e murio alla como astroso. Item el regno conquerido caso con dona Tarsa e obo vn fijo que obo nonbre don Remiro. E estonces, por

(1) Ms. B. N. dice: Fernan



ruego de su muller et desu hermana dona Elvira la monja, inbio firmar paz por sus dias con Alderramen e que le imbiase el cuerpo se Sant Pelayo, e imbio porel al obispo don Blasquo de Leon e otros mensageros honrrados et fizo guisar do pusiessen el cuerpo quoando lo aduxiessen. En tanto cayo discordia en el regno e conpecaron deguerrear los gallegos entressi, e el rey fue alla e domo los males; estonces don Garcia que era princep de allent de Duero beno con su huest fasta la ribera del rio e penso muert de su sennor el rey don Sancho et dio le vna maçana enpozonada, si bio luego el rey que era de muert e tornose luego aLeon; e fino alli al IVº dia, e fue enterrado enel monesterio de Sant Salbador con su padre e con su hermano el rey don Orduynno enel ayngo que andaba la era en IXºXCII.

#### DEL REY DON RAMIRO DE YSTURIAS FIJO DEL REY DON SANCHO

Muerto el rey don Sancho regno su fijo don Remiro en el ayngo que andaba la era en IXºXCII e regno XVº ayngos e estonces abia el Vº ayngos. E est rey por consello de su madre dona Teresa e de su tia dona Albira la monja, firmo paz e treguas con Abderramen por que les diesse el cuerpo de Sant Pelayo como lo demandara su padre, e dieron gelo e puso lo enel monesterio que fizo su padre. Item en el II ayngo que regnara los normandos con su rey Gundiermo ribaron en Galicia destruyendo lo que fallaban, e plegaron fasta Honagro e mataron adon Sisemundo que era obispo de Santiago; e al IIIº ayngo quoando quisieron tornar asu tierra con ganancia Goncalbo Sanchez firio en los primeros en el nombre de Santiago e vincio las e mato al rey e atoda su conpaynna e quemo todas sus naves. E en tanto los moros que eran seguros por la tregua del rey Remiro entraron se por Castiella, e non los pudo enparar el conde Ferrant (1) Goncalbez, e perdio Simancas e Dueynnas e Sepulgueba (2)

(1) Ms. B. N. dice: Fernan.

(2) Ms. B. N. dice: Sepulbega.

e Gormas e muchas billas e muchos castillos; e era con los moros don Vela el que echara de tierra el conde Ferrant (1) Goncalbez. E los moros con esta superbia quebrantaron las treguoas que abian puesto con el rey Remiro et debastaron a Camora. Ferrant Goncalbez vio tanto daynno en lo que el ganara, e murio de cordería e fue enterrado en el monesterio que el abia fecho de Sant Pedro.

Item este rey don Remiro caso con dona Vrraqua; despues como era mino de dias e de codsello non partio el consello de su madre e dela tia e conpeco de maltraer a los principes de Galicia; e los gallegos nongelo pudieron sufrir e fizieron rey asu part adon Vermundo fijo del rey don Orduynno en la yglesia de Santiago. Oyo lo don Remiro e fue contra el e lidiaron III dias en Portiella de Aregas e murieron muchos sin guisa e non vincio ninguno e assi partieron se. Despues fino el rey don Remiro en Leon e fue soterrado en Destriua en el ayngo que andaba la era en mil VII. Item en tanto Almoraxi rey delos moros destruyo de Galicia fasta Santiago, e Dio ahonrra del apostol Santiago dio les enfermedat que sin armas murieron todos e marabella fue si escapo ninguno.

#### DEL REY DON VERMUNDO DE LEON

Muerto don Remiro regno don Vermundo e los leoneses recibieron lo de grado, e por que murieron los reyes don Sancho su tio e don Remiro su primo ael pertenecia el regno; e conpeco de regnar en el ayngo que andaba la era en mil VII et regno X ayngos. Item este fizo las leyes delos godos e delos santos padres bien goardar et maguera que en otra manera fuesse bueno et piadoso de grado oyo amestureros e alosengero. Item acaescio que tres criados dela yglesia de Santiago que les dezia al vno Cadon e al otro Obsilon e al otro . . . . ., pensaron muert asu sennor Ataulfo arcbispo, por que se dizia que abia puesto en si recibir la ley de Mahomat e depredicar la e de dar la tierra amoros; pero

(1) Ms. B. N. dice: Fernan.

que non fue verdat, e mas el rey creyo lo por que este arcobispo era fijo del que dio la maçana empozonada al rey don Sancho. E obo su consello el rey et imbio por el que le vienesse afabla con pocos, e veno el arcobispo antes depascoa e dixo que, antes veria al rey celestial que al terrenal. E dixo missa, en tanto e el toro que aducho brauo (1) para rastrar al arcobispo, vino se para la yglesia do el arcobispo celebraba e puso los cuernos en mano del arcobispo e lexo los alli e fuyose al mont; e el arcobispo rendio gracias aDios que no fallaciesse enla natura dellos lisiado nin mensiello e assi fue. Item el rey que vio este miragolo pidio merce al arcobispo que le perdonasse, et el perdono le mas no lo quiso ver, sallo dende et veno al II dia empues pascoa ala yglesia de Santa Eulalia e fino alli, apocos dias e non pudieron adozir el cuerpo aSantiago por enterrarlo en la yglesia e obieron lo de enterar ally en Santa Eulalia. Item estonces Agip rey delos arabes mando se clamar Almançor, que quiere dezir tanto como defendedor, por que vinciera otras vezes acristianos, e esto por pecados del rey Vermundo; e don Vela el que diximos de suso con otros cristianos beno ael e dixol que le daria toda la tierra dechristianos, e mouio su huest con su fijo Adomelit e comenco de deustar et destruyr Castilla a Leon, Nabarra ayudaba le mucho aconfonder, porque los ricos hombres del regno e los caballeros estaban mal entressi e mal con el rey. Item Almancorri acogio bien alos cristianos e daba les algo e pro e assi ayudaban le et ganaba con ellos, assi que beno ala ribera Duero, que era mojon entre christianos e moros, e finco y sus tiendas; e vino contra el cosu podar el rey Vermundo e dio salto enla luergada de Almancorri e mato y mucho noble homme de los arabes. Et el Almancorri de duelo tollio se los paynos e fizo su du duelo por la muert desus basallos, e los senyos cobraron coracon por este duelo que fizo e tornaron e lebraron al rey Vermundo vencido asta las puertas de Leon e destruyeron quanto fallaron, mas embargo los la ybernada, e maguer con

---

(1) Ms. B. N. La palabra brauo está intercalada.

daynno los moros tornaron con vencida e con honrra asu tierra. Item los christianos obieron miedo que tornarian los moros aotro ayngo e prisieron los cuerpos santos e delos reyes que por todo Leon eran, e lebaron los a Ysturias, a Ouiedo e soterraron los en la yglesia de Santa Maria. Item vnos de Leon lebaban el cuerpo de Sant Stoyllano obispos e soterraron lo en Sant Johan apostol en vn val que dizen de Cesar. Item al otro ayngo vino Almacor consu huest e entro en la tierra, et el rey Vermundo fuese a Ouiedo car non oso atender ad Almacor; e el dito Almacor cerquo Leon e priso lo al tiempo e destruyo lo todo al suelo sino vna torre que fizo por remembrance a los que abian de venir, despues refizo lo todo de nuebo e puso en las puertas mucho buen marmor et las torres e los muros de piedra picada. E despues priso Estorga e quebranto los somissos delas torres, priso Cayanca de agora dizen Valencia e Safagundo e destruyo otros muchos castillos; e assi por peccados de christianos. Item entro Almacorri por Portugal destruyendo quanto fallaba e propuso de quebrantar la yglesia de Santiago el apostol, e quando fue ally do era el cuerpo fizo grande tronidos e relampagos en dia claro, e Almacorri obo miedo e fuyo desde, pero lebaron desde las campanas en seynnal e lebo los a Cordoba e puso las en la mezquita por lanpadas e ally sobieron muy gran tiempo.

Entanto plogo a Nuestro Sennor Dios que cayo enfermedad en los moros e murieron muchos dellos por muert subitanea; e despues vio Almoncorri que enfermaban las gentes e que las perdia, compeco desallir dela tierra; e quando lo oyo el rey Vermundo imbio alla grant poder de peones e como los fallaban enfermos e flacos, fizieron en ellos grant daynno; e assi mal trecho fue echado. Almacorri dela tierra. Et el rey don Vermundo pues se vey a entan grant cueyta, imbio sus mandaderos al rey don Garcia de Nabarra el tembloroso e al conde Garci Ferrandez rogando los que le perdonassen si errara contra ellos et por Dios e por la fe emparar, que le viniessen ayudar. E assi lo ficieron e mobieron sus huestes, e dela otra part el rey Vermundo maguer abia en

los pies pedagra lebaron lo en andas, e todos en vno ayuntaron se en vn lugar que le dizen Calataynnascor, e sallieron ala carrera ad Almancorri que andaba por la tierra como deyda; e lidiaron conel todo vndia e non sepudieron vencer, e partio los la noche. E Almacorri bio el daynno desu compaynna, delos muertos e delos feridos e delos enfermados, e non oso atender e fuyo de noche, e ququando fueron en vn bal que le dizen Loniconexi vio se mal trecho, e con grant dolor murio alli e lebaron lo aMedina Celi. Aqua los cristianos ququando cuydaron lidiar non obieron conqui, e fallaron las tiendas paradas e vazias e robaron el campo; pero el conde don Garcia fue empues ellos e mato e priso ququantos el pudo aconsseguir.

E luego al otro ayynno lefanto se Adomelich fijo de Almancorri por vengar asu padre, e mobio su huest e entro por la tierra e cerquo aLeon e priso la, et destruyeron los moros ququanto su padre ally fiziera todo alsuelo. Oyo lo el conde don Garcia e sallo les ala carrera do andaban e lidio conel e vincio lo e echo lo dela tierra, e loado Dios, despues aqua finco la tierra en paz. E entonces este rey Vermundo et el rey don Garcia de Nabarra et el conde Garci Ferrandez obieron su acuerdo, e cada vno dellos tornaron asus ricos hombres e asus caballeros las heredades e lo que les tenian forçado por que non obiessen razon de pasar amors. Et entonces el rey don Vermundo por consellos malos obo de prender adon Gudescedo obispo de Obiedo, e vnos ya que viera en sueynnos fueron se para el rey, e amonestaron lo que dexasse adaqueel obispo e sino que grant daynno vinia a la tierra. E el non lo credio e entonces cayo grant sequedat enla tierra que non plouio, ni araban ni senbraban; despues el rey atienpo solto adaqueel obispo e luego el dia plobio mucho e crescieron los fruytos que algunos se aventuraron asenbrar. Et el rey vino amandamiento dela yglesia, e mandaron le que fiziesse la yglesia de Santiago e las otras yglesias que moros destruyeron, e assi lo fizo; et despues apocos dias enfermo e murio en vna billa que le dezian Vertica, e alli fue enterrado enel ayynno que andaba la era en mil XVII; et despues su

fijo don Alfonso que fue rey lo saco dende e lo lebo aLeon et lo enterro con su muller dona Elvira.

DEL REY DON ALFONSO DE YSTURIAS E DE LEON FIJO  
DE DON VERMUNDO

Muerto el rey don Vermundo enel ayngo que andaba la era en mil XVII fue alcado rey su fijo don Alfonso en hedat de Vº ayngos. Este regno XXVII ayngos, la madre dest obo nombre dona Elvira et fue dado acriar al conde don Meleno Goncalbez de Galicia e asu muller dona Mayor Condessa. E crescio est rey don Alfonso e caso condona Elvira fija deste conde que lo crio; e obo desta muller vn fijo e vna fija, adon Vermundo e adona Sancha; e esta dona Sancha caso conel rey don Ferrando de Castilla fijo del rey don Sancho el mayor de Navarra, e dona Alvira su muller fija que fue del conde don Sancho de Castilla.

Item este rey don Alfonso de mientre que era mancebo depoco sentido, dio vna hermana que abia nombre dona Taresa por muller adon Andalla rey de Cordova, et esto nunca plogo aella nin consentir lo quiso; en tal manera fue fecho que le ayudase deguerra contra otro cuoalquier rey que venia contra el. E dixo ella assi al rey moro: cata que yo christiana so e curia te que Dios en qui yo creo matarte ha por esto.—El non dio nada por ello e por fuerça jogo con ella e luego fue ferido de muert del angel parturient; mando la prender ele bar asu tierra con mucho oro e mucha plata. Item lego aLeon e priso habito de monja e fizo su vida enel monesterio de Sant Pelayo et alli fino. Item estonc es nascio discordia entre el conde Garçi Ferrandez e su fijo el conde don Sancho, assi que antes ensus guerras despoblaron ad Auila e otros muchos logares e aSant Esteban. Otrossi el conde Garçi Ferrandez como hera hombre degrant coraçon, maguer abia guerra con su fijo, obo fazienda con moros et fue ally preso e plagado muy mal et murio apocos dias, et despues redimieron el cuerpo e aduxieron lo aSant Pedro de Car-

deynna. Item muerto el conde don Garci Ferrandez finco enel condado su fijo don Sancho, e sallo muy bueno et dio buenos fueros e tollo los malos que fallo, et firmo su amor conel rey de Leon e con el rey de Navarra e como fiziera su padre; et con ayuda dellos mobio sus huestes e paso por Toledo quemando e destruyendo e assi vengo asu padre. Item el rey don Alfonso fizo conçilio e poblo Leon otra vez lo que Almancorri e su fijo Adomelich destruyeron como desuso es dito; e firmo las leyes goticas e aynnadio otras que vsan en Leon oy endia; e llevo los guesos de los reyes que eran derramados por las tierras e aduxo los ala yglesia de Sant Johan. Item otrossi recibio a consejo a ruego de muchos alos fijos de don Vela que eran con los moros et fazian e podian fazer grant daynno achristianos e perdono les e dio les su heredad e grant sennorio alla enlas montannas e cobro las montannas.

Item despues este rev don Alfonso cerquo aViseo, e vndia andando enderredor mirando andaba desarmado fue ferido de vna saeta por las espaldas; sintio el golpe e fizo su penitencia e conilgo, e murio, descerquaron la billa, e aduxieron a Leon e soterraron lo con su padre en el ayngo que andaba la era en mil XLIIII.

#### DEL REY DON VERMUNDO DE LEON FIJO DE DON ALFONSO

Muerto el rey don Alfonso regno su fijo Vermundo enel ayngo que andaba la era en mil XLIV e regno IV aynnos. Et conpeço como el padre de refazer las yglesias e dar buenos fueros e cabtener los pobres, este caso con dona Taresa fija del conde don Sancho de Castilla. Item est conde de don Sancho abia otra fija los vnos la clamaban donā Mayor e los otros dona Elvira, como quiere le digan, caso conel rey don Sancho de Nabarra que le dezian el Mayor; el quoyal obo desta moller dos fijos, al rey don Garcia e al rey don Ferrando; e por que el linage delos reyes de Leon e delos condes de Castilla non obiendo fijos torno enlas fijas, del tiempo dest

rey don Vermundo e del conde don Sancho. Aqua digamos como se juntaron en la generacion de Nabarra por casamientos e como de alli abant descenden de Navarra.

DE COMO FERNANDO PRIMERO REY DE CASTILLA E DE LEON

Agora digamos como el rey don Sancho de Nabarra seyendo sennor delo que la hora era de Aragon e teniendo el condado de Castilla por su muller que lo abia heredado de su hermano el conde don Garcia que era muerto sin criazon, como heredo su fijo don Ferrando el segundo en Castilla por la madre e fizo alli cabeza del regno. E como perdio este don Garcia su hermano que era mayor rey de Nabarra como fijo mayor, e como otro fijo que abia este rey don Sancho de vna dueynna de Aybar, que le dezian Remiro obo Aragon e fizo alli cabeza del regno; e como este don Fernando junto los regnos de Castilla e de Leon. Item este rey Don Sancho el mayor padre destes III infantes avia vn caballo muy bueno y enel quoyal siempre fuera aventurado e amaba lo mucho; e acaescio que vna vez e fue ala montaynna e comendo su caballo ala reyna en Nagera, que lo mandase guardar bien assi que non cabalgasse enel ninguno. E el rey ydo rogo el infante don Garcia asu madre que gelo diesse para cabalgar, et ella otorgo gelo; e esto sopo vn caballero su basallo et natural de Castilla, e dixole: Sennora, non me semeja seso en dar avuestro fijo el caballo qua vos el rey assi encomendo, si quiere por caer o ser en ocasion al infante si quiere por non dar lo ad alguno que pesaria al rey; e que al non fuesse pasar mandamiento del rey no es bien, cardiria como en esto poco fiziestes assi faziedes enlo demas.— E assi la reyna tobo se por consellada, e quoando lo demando el infant non gelo quisieron dar; sopo el infant qui gelo estorbara et penso pensamiento malo, que este caballero que tanto poderio obo delo estorbar que su madre que veer conel. E llamo asu hermano don Fernando e que por ruego e mas por menaças de muert como hermano mayor, fizo que otorgasse conel que



fallaran aquel caballero con su madre, e de mas que fablaban su muert. E assi de grant guisado la mezclaron con el rey ququando veno, e el rey fiando en sus fijos creyo los, e fue judgada para quemar e non abia ninguno qui la saluar. Item el rey don Sancho por ventura avia vn fijo don Remiro que avia obido en vna buena dueyna de Aybar, este lebanto se e desmintio, e dixo que non era verdat e que el salbaria ala reynna su madrasta (1) segunt fuero e drecho, e lidio con IV vno empues otro e vincio los, e assi salbo ala reynna su madrasta (1). Item ella priso aeste don Remiro e afillio lo et dixo que este era su fijo e los otros non, e andaba ella en que heredasse este don Remiro el condado de Castilla. Item los fijos don Garcia e don Ferrando vieron que erraban et dixieron la verdat, e pidieron merce al rey et ala reynna que les quisiessen perdonar, e por que fallaron que don Ferrando octorgara por fuerca enla maldat que don Garcia opuso a asu madre, la madre perdono les mas juro que don Garcia non heredaria Castiella e el la queria dar asu anado.

DE COMO SE PARTIERON (2) LOS REGNOS DE NABARRA  
E DE CASTIELLA E DE ARAGON

Et despues la dicha regna aruego del rey don Sancho e delos castellanos otorgo que daba Castilla adon Ferrando por tal manera que Aragon que eran sus arras e Sobrarbe las obiesse e los otorgaba adon Remiro por hereditat e que lo otorgasse e el rey, e assi fue fecho, e ally se partio la tierra. E don Ferrando tomo luego Castiella en vida de supadre el rey don Sancho de Nabarra e clamo se rey de Castilla; este tomo el regnado de Castilla en el aynno que andaba la era en mil L, e despues caso condona Sancha fija del rey don Alfonso de Leon, todo esto fuen vida de su padre.

Item fino el rey don Sancho de Nabarra el mayor padre

(1) Ms. B. N. dice: madrastra.

(2) Ms. B. N. dice: llepartieron.

del dicho rey don Ferrando en el aynno que audaba la era en mil LXII. Et don Garcia finco rey de Nabarra, e don Ferrando rey de Castilla et por su muller despues fue rey de Leon, e don Remiro lebanto se rey de Sobrarbe et de Aragon. Item el rey don Garcia de Nabarra obo inbidia que assi puyaba el poderio desu hermano don Ferrando e tenia que don Garcia obo su acuerdo que prisiesse adon Ferrando, et el sopo lo e fuyo e assi escapo. Otrossi e fue alli priso e inbio lo ajeja, e don Garcia prometio e dio a los que lo goardaban e fuyo e vino en Nabarra et assi escapo.

#### DELA BATALLA DE ANBOS HERMANOS EN ATAPUERQUA

Et despues don Garcia mobio guerra e obo de venir con nabarros e con gascones e aiuntaron se enla batalla en Atapuerqua; e don Ferrando de la otra part imbio arogar e pedir por merce asu hermano don Garcia, como ahermano mayor que le perdonasse e que non obiesse y mas de mal. Don Garcia era buen caballero et de grant coracon e non quiso que lo non pricio nada. Otrossi caballeros de Nabarra que eran y desheredados rogaron adon Garcia que les tornasse lo suyo, e el non quiso ni solament oyr lo deziendo que lo non faria; e la hora ellos despidieron se del por cort e pasaron se al rey don Ferrando. Item el amo que criara al rey don Garcia, dixo le: Sennor veo que oy muredes vos e non con vos aqui mas yo non vere vuestra muert. —E tollo se todas las garniciones e priso vn capiello de fierro enla cabeza e lanca y escudo e fue los ferir e murio alli luego. Item II caballeros que fueron de Leon, vinieron de trabieso vna cuesta aiuso las lanças tendidas e mataron al rey don Garcia e muchos nobles hommes alli conel. E luego mando don Ferrando que fincasse la batalla e no matassen a ningun cristiano, mas delos que alli vinieron pocos escaparon que muertos que presos. E don Ferrando mando enterrar asu hermano don Garcia enel monesterio de Santa Maria de Nagera, el qual fizo fazer. Et assi don Ferrando gano la tierra de su

hermano et fue sennor fasta Ebro e mando que Ebro fuesse mullon entre Castilla et Nabarra, et finquo Nabarra al infant don Sancho fijo del rey don Garcia.

DE COMO SE MANTIUO ESTE REY DON FERRANDO EMPUES  
LA BATALLA

Este rey don Ferrando la batalla fecha imbio su hueste sobre moros aPortogal e rindieron se por suyos assi que fincasse los moros enla tierra; e despues cerquo Viseo e abia alli muchos valesteros que fazian grant daynno, et entre ellos avia vno que pasaba IV escudos e los hommes armados, e fazian de fuera adargas de tablas dobladas e fue cerquada grant tiempo et encabo que fue presa. E fallaron al balesterio que matara al rey don Alfonso que le firiera por las espaldas, tomaron lo et cortaron le las manos y el vn pie e sacaron le los ojos, e los otros todos murieron aespada. E despues cerquo aHolmedo e Congenios, priso lo e dellos mato e dellos retobo para labrar las yglesias que eran derribadas. Item despues propuso cercar (1) Coymbria que era cabo de regno e fue en romeria a Santiago e demando ayuda al apostol; e veno y sobre Coybria e cerquo la, et deffendiessen bien por que tenian mucho coduyto e muchas armas, estonces abia alli monges que moraban entre los moros en vn logar mucho estrecho que oy endia le dizen Lorbano, e sufriendo mucha fanbre alçaron e tenian mucho pan trigo et cebada e millo, que non lo sabian los moros. Despues vieron que el rey don Ferrando non abia conducho e que querian decerquar Coynbria acorrieron le los monges con este pan, e finco la huest, e despues adias peitearon assi que diessen la billa e que salliessen los cuerpos en salbo, e assi fue presa Coynbria. Acaescio entonces que vn hombre de Greçia andaba en romerias et binia de Jherusalem, e vio en sueynnos el dia que fue presa Coinbria; como el yba aSantiago, solia dezir

(1) Ms. B. N. dice: cerca.

que Santiago non fue caballero maguera assi lo pintaban sino pescador, e vio que el era en la çerqua de Coynbria, e vio vno que dio vn caballo blanco al apostol Santiago bien guisado et vio lo que lidiaba con los moros e que entraria en Coymbria. E este obo grant gozo quoando se despertó, e dixo atodo el pueblo que Coimbria era presa, e contaron el dia e la hora e fallaron que assi fue como el dixo. E assi fue presa e este rey don Ferrando dexó toda aquella tierra encomendada ahun rico hombre que le dezian Sisandra, que paso amoro e era vasallo de Aminadap rey delos moros e en aquel tienpo fiziera mucho mal achristianos, et despues se reconcilio e finco alli por gouernador e por vasallo del rey don Ferrando. Et assi el rei torno ala tierra e fue aSantiago e fizo y sus vigiliyas e sus oblaciones, e despues torno aCastilla e fizo muchos bienes.

DELA PARTICION QUE FIZO ESTE REY DON FERRANDO  
DE SPAYNA

Despues como era buen rey e buen christiano e abia casado con la fija del rey de Leon e abia della III fijos e II fijas, e temiendo que los fijos barajarian sobre los regnos, partio gelos en su vida por cortes. Item adon Sancho que era el mayor dio le del reyno de Pisuerga toda Castilla e Nagera como ataja fasta Ebro. Item dio adon Alfonso el regno de Leon e Asturias e Trasmiera fasta el rio que dizen Honnia e Astorga e I partida de tierra de Canpos et Berica fasta villa Bx que esta en vn monte que dizen Açebredo. Item dio adon Garçia, Galiçia con aquella partida que dizen Portugal. Item alas fijas dio adona Vrraqua, Camora. Item dio adona Elbira, Toro. Item quoando esta particion dela cort fue fecha mobio su huest sobre moros et priso aGormaz e Albado del rio que dizen, e ad Agullera e a Berlaga (1) que estonces dizian Baleamqua, e la ribera de Sant Just et de Santa Americiana

(1) Ms. B. N. dice: Berlanga.

e Gormeses, e otras muchas torres e atalayas donde veen la entrada del val de Boria Corçi que agora dizen Caraçena e fasta Medina Celi, todas las derribo. Despues fue a Cantabria e echo ende los moros e ganno las montaynas de Hoqua e de Honnia, et despues torno contra Toledo e talo toda la tierra Talabera, Calamanca, Goadalfarara, Alcalá, Madrid et todo el otro cabo de Toledo assi que el rey de Toledo prometio que ledaria cada vn ayngo grandes parias. Estonces acabo conel rey de Sibilla que le diesse el cuerpo de Sant Ysidoro; et fueron por el Aljuda obispo de Leon, e don Orduynno obispo de Storga, et aduxieron lo. Item este don Ferrando fizo ende lebar al monesterio de Santa Maria de Burgus los cuerpos de Santa Justa et de Santa Rufi (1) que segunt dizen se demostraron (2) en aquel lugar. Este don Ferrando fizo la yglesia de Sant Ysidoro e enriqueçio la de oro e de plata et de seda et de heredades; et el abia prometido por se enterrar en Sant Pedro de Arlança et despues a ruego de su muller la reynna dona Santa cabio (3) su promision ala yglesia de San Isidoro que el fiziera. Otrossi fizo sacar e lebar alla el cuerpo desu padre el rey don Sancho de Nabarra el mayor que antes iazia en Honnia.

Otrossi por su ruego della poblo Camora que la destruyeran Almancorri, otros dizen que por que Abilla fue luengamente destruyda que lebaron ende los cuerpos destes santos Vincent, Sabina e Crestete; otros dizen que son alli, otros dizen que son enel monesterio de Arlança; otros dizen que el cuerpo de Sant Vincent es en Leon, e el de Santa Cresteta en Palencia, qui mas sabe digalo.

Item mando este rey don Fernando que toniesse en Leon las leyes delos godos; et deste fue siempre de buena vida et fizo mucho bien alas yglesias, mayormente alas de Sant Salbador et de Sant Isidoro que el fiziera et fizo grandes bienes alos monesterios pobres. Item acaescio vndia, comia enel

(1) Ms. B. N. dice: Rufina.

(2) Ms. B. N. dice: emostraron.

(3) Ms. B. N. dice: dona Sancho acabo su, etc.

monesterio de Sant Fagundo et dieron le vn baso de vidrio que era del abat en que bebiesse, et cayo sele dela mano sobre la mesa et picolo, e demando perdon al abat e dio le vn baso muy rico de horo con piedras preciosas. Et establescio al monesterio de Cluynego en cada hun ayngo mil maravedis en los pechos del rey e la reynna; fizo alli mucho bien siempre. E despues este rey enfermo e vio en vision a Sant Isidoro, e dixo le como se debia morir; e el fizo se lebar a Leon maguer enfermo fue la noche de Naudat ala yglesia e oyo alli mantinas e sus missas, e dizian alli el officio Toledano, et la missa mayor dicha fizo su confession ante los obispos e todo el pueblo, e demando perdon a Dios e atodo el pueblo e que rogassen a Dios por el; e despues comulgo. E otro dia vino alli e puso la corona e los payngos reales sobre los cuerpos santos, e dixo: Seinnor Jhesu Christo, cuyo es el sennorio e el poder et el regno verdadero tu eres sobre todas las gentes del mundo, esto que tenia por ti lo tenia, aqui lo dexo dello fes como sennor e comiendo te mi aynga.—Tollo se los payngos diciendo: desnudo salli del vientre de mi madre e desnudo tornare alla.—E vistio se luego de cilicio e de lana e echose en la ceniza e alli estido exe dia e a otro dia que era Sanf Johan a ora de medio dia fino, e fue ally enterrado. Este regno en vida de su padre XII ayngos e despues que murio su padre VII ayngos en Castilla, e despues juntamente en Castilla e en Leon XVI ayngos VI meses, assi por todo regno XXXV ayngos V meses XII dias. Este entro en Leon VIII por andar deziembre e fino el IIIº dia de Naudat en el ayngo que empecara de andar la era en mil LXXXVI. E la reynna bibio empues el II ayngos e fino VIº ydus nonbenbris e fue alli enterrada. E assi fincaron losijos don Sancho e don Garcia e don Alfonso e dona Vrraqua e dona Elbira con sus particiones, mas al rey don Sancho como era mayor non le plazia dela particion.

## DEL REY DON SANCHO FIJO DEL REY DON FERRA(N)DO

Este rey don Sancho de Castilla non se touo por pagado de fincar con Castilla e conlo de Nabarra ata Ebro, mas con peço de guerrear conlos hermanos e conlas hermanas por ganar lo todo e ser sennor, esta costumbre heredo delos godos que non que non cataban los mayores alos menores nin los menores a los mayores. E veyendo esto el rey don Ferrando e goardando la vondat de su fiijo Alfonso obo le en su vida de encomendar lesus fijos las hermanas adona Vrraqua e dona Elbira; e don Alfonso guiaba se por dona Vrraqua que era muy cuerda e sabidera. Item don Sancho enpeço a regnar enel ayngo que andaba la era en mil LXXXVI e regno XVI ayngnos. Este conpeço luego guerra con don Alfonso e lidiaron e murieron y muchos e ally fue vencido don Alfonso e fuyo a Leon. E despues otra vez pusieron dia e plegaron se en vn logar que dizen Golpegera en tal postura que el que vinciessa obiesse el regno del otro, e lidiaron e fue vencido don Sancho, e murieron ally muchos et cadauno torno asu lugar. Item el rey don Sancho avia vn caballero muy cuerdo que le dezian Roydiaz, e consello le que tornase con los que pudiessa et que fallaria el rey don Alfonso su hermano sin conpaynna, lo vno que eran cansados de vencer e que dellos non podrian lidiar, e que dellos yrían derramados con sabor de la vencida e non se podrian juntar e que dellos serían ya ydos; e dixieron otros que non sería bien deyr aescusa e acampo vencido; e dixo Roydiaz que noche e dia entraban por dia e que batalla non abia tiempo sabido nin hora. E siguiéron su consello e fue vencido e desbaratado don Alfonso sin sospecha e obo de ser preso en Santa Maria de Carrion; e assi fueron vencidos leoneses e gallegos, e don Alfonso fue lebado a Burgo preso. E despues por consello de su hermana dona Vrraqua e de don Pedro Anzurez prometio de palabra, mas no de coraçon, que entraría monge en el monesterio de Safagundo e assi escapo dela prision e fue monge; e despues por consello de don Pe

dro Ançurez e de don Goncalbo Ançurez e de don Ferrando Ançurez hermanos que lo acataban por mandamiento de dono Vrraqua sallo dela mongia e vino se para Toledo que era de moros. E el rey Almenun de Toledo dio le sus casas cabo lalçaçar para el e para sus christianos por que non fiziessen enoxo a los moros, et plogo le mucho con el. E don Alfonso conpeco deguerrear e de fazer mucho mal a los moros que eran contrarios de Almenun; e quando non guerreaba andaba siempre acaça, e andando acaça llego ad Abrinega e vio el pueblo poco en las cuebas delas peynnas e vio que era buen lugar de toda caça, e plogo le con aquel lugar e soplo lo Almenun e dio gelo para fazer alli sus caças e poble las delos monteros que traya e delos otros, cuyo linage finquó alli fasta el tienpo del arcebispo don Johan el primero el que poble la Colacion de Sant Pedro. E acaescio vndia que Almenun fue a ver su huerta y yba fablando con sus viejos, e dixo les villa tan fuerte que tome.—E dixieron los viejos: fanbre toller el pan vn aynnos o mas e la fruyta que tan grant pueblo non podria ser sin comer.—Oyo aquesto Almenun e lebantaban se le los cabellos et el rey aplanaba gelos con la mano, e quanto mas aplanaba tanto mas se le lebantavan, e los viejos que lo vieron, los que lo oyeron vieron que era seynnal que este debia tomar Toledo. E dieron por consello al rey que lo tomasse, e al rey beno le y miente que lo abia asegurado e que le prometiera bien e el que fazia seruicio; e non los quiso creer nin quiso fazer contra lo que Dios queria fazer, empero tanto rogo lo que si Dios consello le diesse que le viniessen y mientras de como lo recibiera, e puso pleyto con el que non guerreasse ael ni asu fillo nin corriessen a Toledo ni asu regno, e assi lo juro.

Item dona Vrraqua vio que don Sancho andaba empues desheredar la delo suyo, ella con los çamoranos fizieron caudiello adon Arias Goncalbo su amo por se defender, car beyen mala seynnal e pesaba les delo de don Alfonso. Et en tanto don Sancho entro por Leon e gano pero con Lazeria. Item en este tienpo el rey don Garcia conpeçose de lebar mal con sus gentes por que seguraba por vn su hombre de



bil criacion que le dizian Vermilio, et rogaron al rey que lo quitasse desi que mal lo consellaba, e el non quiso que ante fazia peor; e por que non lo podian sofrir aventuraron se e mataron gelo debant. E esto peso al rey e conpeco los de esterrar e de echar lo de tierra e menaçar aellos vno avno e quitaban se del e yban se para don Sancho; assi que ququando fue entrando por la tierra fallo la en discordia e fallescian los vasallos adon Garcia, et yba la tierra toda ganando. E don Garcia vio que mal sele fazia su pleyto, sallo desu tierra con CCC<sup>os</sup> caballeros e fuese amoros e demando les ayuda contra su hermano, e dixieron le los moros: non obiste seso per retener tus basallos e menos reténrrias anos nin te auen mas con nos. Otrossi prometes lo ageno e tu perdiste lo tuyo, como nos daras lo que tu hermano tiene que el non querra, non andas con recaudo e assi demanda otro consello.— Dieron le sus joyas e puntas, e assi con grant verguenca tornose aPortogal e priso algunos castillos. Item despues obo fazienda con su hermano don Sancho e fue vencido don Garcia e preso en Santaren e lebaron lo aLuna en su prision e pusieron en fierros e assi adolecio e murio en las prisiones et con los fierros se hizo enterrar en Sant Ysidoro de Leon e oy endia assi iaze.

Item despues don Sancho que obo ganado ambos los reynnos delos hermanos, quiso aver lo delas hermanas por que sabia que amaban mucho adon Alfonso et que les pesaba desu mal andança, e vino e cerquo aCamora, e don Arias Goncalbo con sus hijos dentro defendio se bien en su castillo sufriendo mucha de lazeria. Item despues vn caballero que le dezian Vellido Ataulfo por cuydar fazer servicio adona Vrraqua e por de cerquar Camora sallo en vn caballo como que yba fuyendo departes de agua, de mientes que conbarran la billa aderredor, e firio a rey don Sancho de vna lança e luego fuyo enca la villa; e don Roydiaz fue empues del fasta las puertas de Camora por ferir lo, e Vellido entrose en la villa e don Roydiaz quiso entrar empues el cerraron le las puertas e firio en ellas con la lança. E murio este rey don Sancho enel ayngo que andaba la era en mil CII et le-

baron lo aenterrar a Honia et los castellanos fueron en gran cueyta.

DEL REY DON ALFONSO HERMANO DEL REY DON SANCHE

Enterrado el rey don Sancho, los castellanos e los nabarrros que eran ata (1) Ebro, llegaron se en Burgos e eslieron (2) por rey adon Alfonso que era en Toledo con los moros; pero con tal condicion que se salbase que él non fue en consello (3), que imbiasse por su hermano don Alfonso que viniesse por prender los regnos et esto contra poridat por que non le veniesse algun estorbo.

Item entre tanto algunos christianos por fazer plazer al rey de Toledo yban le con nuebas desta muert; acaescio que Pedro Anzurez cada dia en vez de trabejo avna legoa e mas de Toledo por saber nuebas de Castilla delos que vinian e el era bien agrabado, e fallo vno que vinia al rey Almenun desta muert, e Pedro Anzurez sacolo a fabla dela carrera e descabeçolo; e assi fizo aotros ni por que non sopiesse el rey. E don Adelque vn mesagero de su hermana dona Vrraqua entro con el adon Alfonso e oydas las nuebas e las cartas, guisaban se por yr de noche a escuso, oyera que llego el message enbiaban por el castellanos; despues don Alfonso no quiso venir a escuso sin consello e mandamiento de Almenun qui lo criara e le fiziera mucho bien e mucha honrra. Et esto fizo apesar delos suyos, fablo con Almenun e dixo le, como imbiaran por el e que le gradeciera lo loque el fiziera por el e que mandasse en el lo que por bien tubiesse que assi fiziera el por el en semblant caso o en mayor mal.—Te con-

(1) Ms. B. N. dice: aqua

(2) Id. id. esleyeron

(3) Id. id. non fue on consello *dela muert de su hermano el rey don Sancho, et con esto enbiaron sus mensajeros escondidos. Item otrossi dona Vrraca sennora de Camora obo su consuelo que imbiasse, etc.*

sellaban en yr sin mi consello que VIII dias ave que sopi la muert de tu hermano, e fariante goardar por ver que farias, e si te fueses de muert o de prison non tepodia escorçer; e agora veo que seras el que debes, e promete me que endias mios e deste mi fiijo seras amigo de amigo e yo tuyo, e toma oro e plata e ve abuena ventura et si as menester mi ayuda enbia por ella e yo otrosi por la tuya, e assi puesto.—Item non pusieron enla tregua vn fiijo chico que estaba alli; e assi vino se don Alfonso aCastilla con mucho de oro e mucho de plata.

#### COMO DON ALFONSO ENTRO ENLATIERRA

En el ayngo que andaba la era en mil CII don Alfonso entro en la tierra e la hora era de hedat de XXX ayngos VII meses; et primero vno aLeon asu hermana dona Vrraqua que era muy cuerda e de buen consello; e luego vinieron ael castellanos por dar la tierra, pero que se salbase que non fuera en consello dela muert et de su hermano e el fue pries-to de se salbar e por jurar non obo y qui quisiesse recibir la jura; mas adelantose Roydiaz, e dixo: mandades me lo dezire çay barones castellanos?—E respondieron los castellanos e dixieron todos: non vos lo mandamos e de mas ante vos lo rogamos.—Et estonces recibio la jura. Esto peso al rey por que el se adelantaba abiendo allj mellores homes que el. Item despues alcaron lo rey.

Este rey obo V mulleres veladas vna empues de otra lealment segunt ley. Item la primera fue dona Agnes. Item la segunda dona Costança. Item la III dona Verta. Item la IV<sup>a</sup> adona Elisabet. Item la quinta dona Beatriz. Item de dona Agnes non obo nada; de dona Costança obo adona Vrraqua que fue muller del conde don Remon, e este don Remon obo en ella adora Sancha e adon Alfonso que fue emperador dito de Castilla. De dona Verta non obo nada. De dona Elisabet obo adona Sancha que fue muller del conde

don . . . . . (1) e obo adona Elbira que fue muller de don Roger rey de Cicilia. De dona Beatriz non obo nada. Item menos destas mulleres obo II muy nobles amigas, adona Ximena Gomez e obo en ella adona Elbira que caso con el conde don Remon de Tolosa, e el conde obo en ella adon Alfonso Jurdan; e el dicho rey obo en la dicha dona Ximena Gomez otra fija adona Taresa, que caso con el conde don Enrrich cormano del conde don Remon padre del emperador; e este Enrrich obo en ella adon Alfonso qui despues fue rey de Portogal.

Item tornemos aeste rey don Alfonso de Castilla, este sallo bueno e esforcado, catholico, fazedor de bien apobres e aordenes e aclerigos e ayglesias. En tanto oyo don Alfonso que Almenun rey de Toledo abia cruda guerra conel rey de Cordoba, e mouio su huest e vinol ad ayudar; e plogol mucho ad Almenun e dio le Holmos e Canales para los hommes que enfermaran, et despues fueron anbos siempre en vno e fueron aCordoba e corrieron la asu guisa e tornaron con honrra e con ganancia ala tierra. Entonces murio dona Agnes la primera muller, e caso con Costanca. Este rey don Alfonso regno despues que sallo del poder de Almenun rey de Toledo XLVI aynnos.

#### COMO ESTE REY DON ALFONSO GANO TOLEDO

Murio Almenun rey de Toledo e regno su fijo Ysem et bio poco empues su padre, e despues regno su hermano Jayem, e este non fue en la jura del rey don Alfonso. E este sallo malo de maynnas e non semejo al padre nin al hermano, e los moros non lo podian sofrir e los mayores de Toledo inbiaron adezir euporidat al rey don Alfonso, que guerreasse pues pasado era su plaço e que viniessse açerquar aToledo e que guisarian que la obiesse. Assi que comenco la guerra e

(1) En el Ms. B. N. no hay laguna ni dice nada, sino asi: del conde don e obo adona, etc.

tollo el pan a Toledo por IV aynnos e talo las huertas, e los moros poderosos daban le passada por el mal sennorio que teuián. Despues cerquo la e partio sus huestes en IV partidas e priso la dicha ciudat en el ayngo que andaba la era en mil CXXI, dia de Sant Vrbanso, tal como cominiera que fincassen y todos los moros en sus heredades e que le diessen su pecho como daban aMiromomelin, e que les fincassen su mesquita la mayor; por que la retenençia era endubda non quiso esleyr ally archispo fasta otro ayngo et estonce que la faria cabo de su regno quoando todo fuesse aplanado. E despues gano Medina Çeli, Calamanca, Coimbra, Abilla, Sogonia, Salamanca, Sepuluega, Coria, Cuenca, Cuellar, Iscar, Medina, Canales, Holmos, Olmedo, Madrid, Atienca, la Riba, Hosma, Verlanga, Maqueda, Escalona, Fica, Consuegra, Vuitrago e todos estos logares con sus terminos.

Item pues vio que Dios era conel e guiaba sus pechos, lle-go su cort e fezo cabeça de su regno aToledo, e llamo asus obispos e escoyeron por archispo adon Bernart que era muy buen hombre e buen christiano, e dio ala yglesia por arras Brinega, Vraçiles Cabaynnas dela sacra conecha, Rodiellas, Alcobera, Sotalabera, Melgat que dizen Alcux, Almonazir, Alpuebrega, maisonses, tiendas, molinos, fornos, vinas, huertas e muchos otros prebilegios por que fazen aniuersarios. Item estonces tenia en Espaynna la costumbre delos Mocarales, e el officio segunt la costumbre de Sant Isidoro, e de Sant Leandro, e la letra gotica que oy endia dizen Toledana; e por ruego dela reynna inbio el rey rogar alpapa Gregorio VII que les cambiasse esta costumbre e que les otorgasse la romana ola francesa, e el papa aruego del rey otorgo lo que el demando. Item e inbio adon Ricardo abat de Sant Vitor de Marçella que ordenasse las yglesias de Spaynna, vino e non fizo tan bien como debia. E don Bernart eletro de Toledo fuesse para Roma, e fallo muerto alpapa que le dezian Vrbano II, e recibio mucho bien e consagro lo e dio lo elpalio e su pribilegio e otorgole la primacia delas Spaynnas. E salló dela cort et vino aTolosa, e fezo y concí-

lio con los obispados de Galia gotica e con el arcebispo de Narbona, e despues vino asu yglesia ahonor de Santa Maria et Sant Pedro e de Sant Esteban en el dia de Crispini e Crispiniani et puso en el altar mayor muchas reliquias que le dieron en la corte Roma et otras muchas que le dieron el rey e la reynna desus trasoros. Despues quando vieron los espanyoles que les cambiaban el officio e la letra Toledana, lebanto se el pueblo e la caballeria e la clericia, e dixieron: que non los recibrian otro rey que les touiesse las costumbres que fueron siempre; e a esto andaron conporcion que lidiassen dos caballeros el vno por la costumbre toledana e el otro por la costumbre de Francia, et el que venciesse que aquella touiesse por costumbre. Lidiaron, e el que era por la toledana fue del linage que dizen oy endia dela Matança Sequa de Pisuerga, e vncio, e este puso peso a espanyoles e peso ala reynna que era francesa; e puso se con el rey, e dixo: que ley non debia ser judgada por armas, mas que prisiessen II libros el vno de toledano e el otro frances, e que los echassen en vna foguera e el que saliese que non quemase era seynnal de Dios que mas se pagaba e aquel valiesse.—E assi lo fizieron e quemo se el libro frances e sallo dende el toledano. Esto peso ala reynna e puso se con el rey e pidio le merce et endono que tobiessen la costumbre francesa, et el rey mando lo assi a los clerigos et legos sopena de los cuerpos e de los averes: e assi lo fizieron. Por ende fue dicho el proverbio:

Do quieren los reyes  
alla van las leyes.

Desende fincaron en Toledo algunas yglesias por testimonio que dizen aquel officio e finco otros el salterio toledano en muchos logares. Item don Bernart fue del camino de Agen de vn castiello que le dizen Salbedat, este despues que obo corona diose araberia, despues obo de enfermar et prometio ser monge en Sant Aurenollo e assi lo fue; e despues don Vgo abat de Cluynego saco lo dende e lebo lo consigo, e despues el rey don Alfonso imbio le por vn buen home para

que fuesse abat de Safagundo, e don Vgo imbio le adon Bernart con otros monges e probó y bien apocos dias priso el rey Toledo e fizo lo electo dende.

DE COMO COBRO EL ARCBISPO LA MEZQUITA MAYOR DE TOLEDO  
PARA YGLESIA EN VIDA DESTE REY

Despues que el rey don Alfonso obo preso Toledo fuese para Leon, aqua el archbispo con consello dela reyna e con poder delos caballeros puso se al alba del dia en la mezquita mayor, e quando los moros fueron percibidos el alli obo fecho altar e canto alli missa. Et los moros obieron grant pesar del crebantar la postura e inbiaron se aquereallar al rey et demandar si era el consello; e el rey quando le oyo peso le de coracon et vino de Safagundo a Toledo en III dias temiendo que perdria a Toledo con ardit de quemar ala reynna e al archbispo por que pasaron su mandamiento e su jura e la postura. Los moros entendieron que pesara al rey e que non fuera en consello e que cuydaban que les podria avenir mayor mal por la justia que el rey queria fazer, como sabios sallieron todos chicos e grandes fasta Olias areçebir al rey con duelo e pedir merce. E el rey quando las vio descendio de su caballo et conpeco de llorar con ellos, e ellos dixieron le su querella e demandaron le vndonno e el otorgo geles e dixieron le: Sennor lo fecho sea perdonado pues vemos que ati pesa delo que finqua guarda tu promesa.—Pero el rey por el ruego e por que les abia otorgado si non lo que el queria cumplir pero fue todo pacigoado et entro en Toledo y en paz.

COMO DON BERNART ARCBISPO DE TOLEDO FUE AROMA EN VIDA  
DESTE REY

En este tiempo predico papa Vrbano la cruzada para vltimar et el archbispo don Vernart por ganar los perdones guiso se et despidio se de sus canigos por yr alla. Et el ydo atres

jornadas sus canonigos como eran avenedizos e del bien abenidos, asmarar que don Bernart nunca tornaria al arcbispa do et escoyeron otro arcbispo e desapoderaron a sus officiales e asus mayordomos. E fue el mesage al arcbispo e dio tornada para Safagundo e trayo ende monges e vino a Toledo e pribo al electo e a los electores e echo los dela yglesia, e comendo la a los monges fasta que el viniese, e dende aqua fincaron ally algunas costumbres de horas para dezir en la yglesia de Toledo. E el arcbispo fue para el papa a Roma, e el papa sopo lo que fizieran sus canonigos, e solto le el voto e dio el perdon e mando le que se tornasse asu casa e asu tierra e ordenasse su yglesia ante que mayor mal y viniese como era conquista. E tornoso el arcbispo e veno por Gasqueyna e trayo buenos homes e fijos de buenos consigo, e de tales homes don Bernart ordeno su yglesia; e despues dellos fizo obispos e dellos arcbispos en las yglesias que bacaban. Item despues que don Vernart obo su yglesia ordenada cerquo ad Alcala e fizo y bastida quoa oy parece et priso el logar por fanbre. Otrossi en este tiempo el rey don Alfonso mobio su huest e vino sobre los moros que eran cerca de Duero, e priso los fortalezas e los lanos et echo los todos amal; e por que lo guiaba assi Dios bien quiso se clamar emperador dEspayna.

LO QUE EL CIT ROY DIAZ FIZO EN EL TIEMPO DEST REY DON  
ALFONSO

Entonce Roydiaz era malquisto del rey don Alfonso et echo lo dela tierra, lo vno por que con su consello seguia el rey don Sancho su hermano e por que contra drecho desheredo asus hermanos et por que el agucio tanto la jura e alli entendio que non le plazia con el. Et sallo dela tierra consus parientes et sus amigos e sus acostados, et fue aguerrear ala frontera de Aragon con los moros e obo hacienda con el rey don Pedro de Aragon que fue hermano del rey don Alfonso de Aragon et de Nabarra el que veno en Estor-



ga; et el dicho rey don Pedro fue vencido et priso, e despues quitaron se amigo de amigo.

Item despues el Çit Roydiaz priso Valençia, et veno sobre Vncar con grandes poderes; e Roydiaz imbio a demandar ayuda al rey de Aragon, e vino alli el mesmo con su poder et vincieron aVncar et escapo apiedes de caballo fasta en la mar que se puso en vna galea, los otros fueron todos muertos e presos, e fue grant la ganancia del campo. E assi obo Valençia asu mandar e fizo alli obispo aJeronimo; e pocos dias fino Roydiaz, e sacaron el cuerpo suyo de Valençia con mucha laceria, e cobraron moros la ciudat e aduxieron el cuerpo de don Roydiaz aSant Pedro de Cardeynna et alli jaze.

#### DE COMO TORNAMOS AL REY DON ALFONSO ELQUE PRISO TOLEDO

Apocos dias finaron dona Vrraqua e dona Elbira hermanas del rey don Alfonso, et enterraron los con su padre el rey don Fernando. Item muertas las mulleres el rey don Alfonso despues caso con Lacayda fija de Abenabez moro e torno<sup>5</sup>la christiana, esta obo nombre dona Maria e esta dio al rey don Alfonso lo que le diera su padre: Caracuy, Alarcon, Consuegra, Meca, Hocayna, Horeja, Velez, Bupete, Hamasa, Triga e Cuenqua. E en esta obo al infant don Sancho et dio lo a criar al conde don Garcia de Cabra. Despues, por consello de Aminadab, imbio por los moros de Francia e clamó los por nombre almorauedis para que le ayudassen; et ellos passaron atierra de moros e fizieron al que mataron ad Aminadab por que diera su fija alos castellanos al rey don Alfonso. Dende aqua los moros de Andalucía non quisieron obedecer achristianos ni aver mas de vnsennor, e todos obedecieron aMiramomelin. Despues plegaron se moros con grant poder et vn logar que dizen Roda e lidiaron conel conde don Remon et con el conde don Garcia, e fueron vencidos los christianos. Et exe ayngo sallo don Alfonso e corrio Cordoba

e Sebilla, e Miramomelin maguer tenia gran poder non osso sallir ael, e torno este rey asu honrra. Item este rey don Alfonso era ya viejo, e vino Miramomelin e cerquo Velez, e el rey don Alfonso imbio alla asu fijo Sancho con el conde don Garcia su amo e con el poder de castellanos, e lidiaron e mataron le el caballo al infante don Sancho e despues lidiaron apie e llamando Castiella cortaron el pie al conde, e non obieron acorro, pues que vio que non podian escapar echo se sobre su criado por no ver su muert; e alli mataron al infante don Sancho e al conde don Garcia, e assi fuyeron los castellanos. E el conde Garci Ferrandez et el conde don Migel e otros condes e caballeros, fuyendo acosiguieron los moros e mataron los enel logar que pusieron ellos VII puertos; los otros todos e los que escaparon vinieron a Toledo con grant verguenca, e dixo les el rey: — ¿condes do es mi fijo? — Respuso el conde don Gomez: demandant lo aqui lo comendastes.—Aqui yo lo comende recaudo me dara que nunca vendra sin el, mas vos que fuestes por fazer le servicio ¿como viniestes o que quisistes aqui?—Aluaribaynez repuso: sennor nos non pudimos de foyr la ventura que Dios quiso dar avuestro fijo de assi morir, e bien vemos que razon era e drecho de morir ally todos conel, e fuera mejor para nos; mas era mayor daynno para vos, e pues que non pudimos acorrier ael venimos adacorrer avos que erades ya cansado por que non pudiessedes (1) la tierra que abiades con mucha lazeria ganado, e por que non fuesedes ahontado en vuestra vejez lo que non fuestes en mancebez. Agora fazet lo que voz querades de nos avuestra voluntad.—Et el rey esto deziendo llorando todabia nunca amanso suyra. Et entonçes perdio Vellez, Cuenqua, Amasa, Trigo, Guepete, Oreja, Vasçayna e Consuegra.

Despues los condes e los buenos homes de Castiella vieron que el rey era biejo e mal drecho e non abia fijo; aiuntaron se todos en Magan e acordaron se por que la tierra finca se en paz ni el rey muriesse, que fablasen casamiento

(1) Ms. B. N. dice: perdiesedes.

de vno dellos con dona Vrraqua fija del rey, madre del emperador. Assí que todos acordaron que la demandassen para el conde Gomez, e non oso yr ninguno al rey con estas nuevas, rogaron adon Cidiello que en su pribado le fablasse. E quoando el rey lo oyo peso le de coracon, e dixo: yo so en culpa quoando jodio abe atanto que ver comi en fablar casamiento de mi fija e en tal que non melo osan dezir mis bassalos.—E por esto echo luego de la tierra adon Cidiello e mando que nunca mas se parase debant el; e assi los condes y el jodio fueron mal judgados. E dona Vrraqua abia estonce vn fijo que le dezian Alfonso, e por que non amaba a su padre nin nunca se aplegaba al rey, car lo criaba el conde don Pedro que era pariente del conde don Remon padre del dicho don Alfonso. Con consello de su cort e desu pueblo e desus obispos desposo adona Vrraqua su fija e dio la por muller al rey don Alfonso de Aragon, et beno la consigo aqua el rey don Alfonso de Castilla, mientras pudo e biuo gobierno toda la tierra bien y en paz; assi que todos andaban seguros de noche e de dia. En tanto este rey don Alfonso de Castilla adolescio de vna enfermedat e murio de aquella. Item estonces achaescio en Toledo vn miraglo que las piedras del altar de Sant Geronimo, manaban agoa, e era ally don Pedro obispo de Leon e don Pelayo obispo de Ouiedo, et estos con la clerecia e conel pueblo mouieron de Santa Maria con procession, e fueron fasta la altar e dixieron y missa et fizieron sermon e todos veuieron de aquella agoa; pero non sabia que era este miraglo; fino apocos dias este rey e creyeron que esto podria ser. Murio este rey el primero dia de Jullio en el ayuno que andaba la era en mil CXLVIII. En este dia murio la paz e nascio la guerra, e el este obispo don Bernart cauto missas XX dias sobre el; e por que se dubdaban dela retenencia de Toledo lebaron la aSafagundo do iazian sus mulleres. Reyno despues que sallo del poder de Almenun rey de Toledo XLVI aynnos.

CÓMO DON ALFONSO REY DE ARAGON POR SU MULLER DONA  
VRRACUA OBO CASTILLA E LEON

Muerto el rey don Alfonso de Castilla su yerno el rey don Alfonso de Aragon con su muller dona Vrraqua entro por la tierra, e maguer algunos se querian alçar non pudieron et cobraron toda la tierra. Et este don Alfonso que con miedo de la reyna que la abia sospechosa e que con miedo de castellanos, las fortalezas todas las demas dio atener a los aragoneses, e obo lo sennor de toda Espayna que tan bien era rey de Nabarra. Este firmo bien lo tierra, muto las billas e poble el suelo de Castiella, Vilsorado, Berlanza e Soria e Almacan. Pero trobaron se parientes el e su muller dona Vrraqua, que don Sancho el mayor obo fijos adon Ferrando e adon Remiro, e de don Ferrando sallo don Alfonso e de don Alfonso sallo dona Vrraqua. Et el otro cabo sallio don Sancho el que murio sobre Huesca, e deste don Sancho sallio don Alfonso, e assi que vinian en tercero grado e non quiso Dios que obiesse fijos.

Item el conde don Pedro Ancurez obo criado de nineza adon Vrraqua, e ella despues quoando reyno obo mal que reñeja con el e tolliole la tierra, et su marido el rey don Alfonso vio que le goaldonaba mal la crianca torno le la tierra; et de aqui adebant ónfeco ella de querer mal al rey su marido. Et despues entendio lo el rey et fazian la goardar et pesara a ella, e despues vio el rey que non era seso de goardar muller de mas despues que tenia lo amal, aduxo la fasta Soria que el poblara e dexo la alli asuguisa. Et ella quito se del rey et fizo bien lo que quiso asu guisa; et vini se para Castilla e fizo cortes en Burgos e demando la terra de su padre. Item Per Azurez dize gela toda, pero que la tenia por mano del rey su marido, e assi gela daron todos los otros. Item estonces Per Azurez se fezo paynnos descariata et bien guisado el dia que nacio, lebo vna sogla ala garganta fasta que llego a su sennor el rey don Alfonso de Aragon marido de dona Vrraqua al castellar cabo Ebro, et dixo le:

Señor, la tierra done ami señora natural, e el cuerpo e la lengua que te fizo omenage trayo a tu poder e fes de mi lo que quisieres.—E el rey maguer que fue yrado entendio que fiziera e fazia e cumplia drecho e perdono le e dio de sus joyas. Et assi lo imbio, este vicio es oy en dia en Espayna.

Item los castellanos empearon ad aver discordia entresi et el conde don Gomez cuydaba casar con dona Vrraqua e el conde don Pedro otrosi, e ella tenia los ad ambos pagados. Pero el conde don Gomez en vida de su padre queria casar con e a escuso fizieron vn fijo que obo nonbre Ferrando Furtado. E este don Gomez como en voz de marido conpeco de enparar la tierra e de yr contra los aragoneses, et el conde don Pedro otrosi acabo con ella lo que quiso como fue privado despues. E don Alfonso rey de Aragon su marido que aun tenia mellores fuerças de Castilla que comendara a los aragoneses, mobio su huest entro en la tierra, et los de Castilla con el conde don Gomez e el conde don Pedro contra el e acertaron de aiuntar se en campo de Spinosa. Et don Pedro yba con la adelante la seynna e don Gomez la caga e lidiaron, e la hueste de Castilla fue abatida; fuyo el conde don Pedro e don Gomez fino ally. Et assi bincio el rey don Alfonso de Aragon. Et el conde don Pedro vino se para la reynna a Burgos de sent, el rey de Aragon fuese para Leon e fallacio le el aver para dar asus caballeros, et puso mano a los trasoros delas yglesias que dieran los reyes e esto peso a Dios e a los hombres. Estonces leoneses e gallegos con don Alfonso fijo dela reynna sallieron contra el rey don Alfonso de Aragon e fueron vencidos leoneses, e assi torno el rey de Aragon con su honrra desus enemigos, que mato al conde don Gomez et quebranto a los que tenian con el conde don Pedro. E con todo exo el conde don Pedro non preciaba nada el quebrantamiento que cuydaba casar con dona Vrraqua e mandaba ya como rey; et castellanos se tenian maltrechos por muchas cosas e lo demas por su señora que lexara asu marido e andaba anssi en adulterio, et conpearon de contra dezir alo que mandaba el conde e sobre esto fizieron cierto adobo entre el rey et la reynna en tal manera.

## DE DON ALFONSO EMPERADOR DE CASTIELLA

Tornemos adon Alfonso de Castilla fijo del conde de Remon e de dona Vrraqua reyna sobre dita. Este emperador fue muy ardit e franco e obo buenos basallos e gano mucho delos moros, este gano Coria, cerquo Calatraba que le fazia grant guerra e priso la e otorgo con sus drechos ala yglesia de Toledo; e delos castiellos et delos logares que eran de Calatraba dellos retobo e dellos destruyo, e gano ala Turque e Calatrui e Santa Eufemia e Mescada, Alcudia, Almodobar que fazia grant mal achristianos. E por que assi lo guisaba Dios clamaba se emperador, este obo dos mulleres la vna dona Belenguera hermana del conde de Barcalona e la otra dona Rita sobrina del emperador de Alamaynna, et de dona Belenguera obo dos fijos et dos fijas: adon Sancho qui despues fue rey de Castilla e al rey don Ferrándo de Galicia e adona Vrraqua reyna de Nabarra e adona Elisabes reynna de Francia; e de dona Rita obo vna fija que le dixieron la reyna dona Sancha de Aragon muller del rey don Alfonso fijo del conde de Barcalona. Item despues este emperador por consello del conde don Manrich deLaca e del conde don Ferrando de Trastamara partio los regnos alos dos fijos, et dio adon Sancho que era fijo mayor, Castilla fasta Safagundo et Moro dela Reynna e Cor de Fumos e Orrama e Comellase Medina et Arenal e el termino de Abila e desent comotorrela calçada que dizen Gumea; e Asturias como parte Riba de Honna e todo el otro cuenta el mar e cuenta Portugal dio adon Ferrando que era fijo menor. Enpues de esta diuision mobio su huest emperador e fue contra Cordoba, e Amengania sennor de Cordoba con miedo dela non poder enperar dio las claves de la villa al emperador e tornos su caballo (1) e veso le su mano, estonces el archbispo de Tolledo don Remon entro enla villa e canto missa. Et el emperador non traya conpaynna para poblar la e por esto comendo la ciudat al moro que gela dio,

---

(1) Mr. B. N. dice: vasallo.

e Amengania fizo o menage sobre el Alcoran por el e por su fijo al rey don Sancho que gela diesse yrado o pagado.

Item en este tienpo el rey don Loys de Francia oyo por algunos mescladores que dona Elisabet era de vil linage della madre, et por esto probar vino como en romeria e vino con el rey de Nabarra. Sopo lo est emperador e fizo cortes en Toledo e fueron los espaynoles bien guisados, et otrossi el conde de Barcelona (1) que vino ally bien guisado, e fue alli el rey Loys de Francia. Et dixo le el emperador: Rey yo case con fija deste conde e obi della estos dos fijos adon Sancho e adon Ferrando e adona Vrraca muger deste rey de Nabarra et adona Elisabes vuestra muller et quero que sepades que muller prissiestes.—Et el rey don Loys touo se por pagado et vio que le mitieran e gradecio lo mucho de enyador, et despues dixo que nunca biera tan fermosa caballeria ni tan bien guisada e que agora beyen que en el mundo non abia mejor ni mas limpia caballeria. Et assi quitaron se muy pagados e non quiso el rey prender nada del emperador si non vna carbuncula que lebo et puso la en la corona de nuestro sennor Jhesu Christo, e ally es oy en dia.

Item despues el emperador fue e cerquo Baeça e dubdo por la non poder prender por el grant poder que era ally de moros; e vino de noche en vision a San Isidoro que le prometia ayuda e cobro coracon. Otro dia lidio e vincio et priso la ciudat; et fizo alli la yglesia de Sant Ysidoro e dio alli buenas joyas e los moros que alli fincaron fueron por catibos. Desent fue e cerquo Almaria et el conde de Barcelona et grant nabio de Genna vinieren le en ayuda e priso la por fuerca, et dio a los genobeses todo quanto fallaron en la villa et ellos non quisieron si non vna grant escudiella que fallaron y de esmeralda et otro non lebaron. Et el emperador e el conde de Barcelona vinieron se a Baeca et dexo ally por goardar asu fijo don Sancho et que esparase Anduxar et que sa. Et despues torno el emperador e al puerto de Nimradar a raiz de vna anzina tomo le grant mal e fino ally. Item el infant

(1) Ms. B. N. repite la palabra Bardelona.

don Ferrando su fijo temio se desu hermano que le tomase Leon et entro en lo suyo. Item don Sancho lexo quanto tenia allent del puerto e vino conel arcbispo don Johan et enterro asu padre en Toledo, et conpeco aregnar en Castilla. E assi murio est emperador de Castilla enel ayngo que andaba la era en mil CLXXXVI.

DEL REY DON SANCHO EL DESEADO FIJO DEL PRIMER ENPERADOR EL QUE DIO CALATRAUA AFITERO

Este rey don Sancho caso en vida de su padre con dona Blanca fija del rey don Garcia Remirez de Nabarra et de dona Margelina su muller, et este don Sancho abia vn fijo de su muller que le dezian don Alfonso e quando el emperador murio finco III ayngo, et don Sancho enpeco de regnar enel ayngo que andaba la era en mil CLXXXVII e regno IX<sup>o</sup> ayngos et fezo en su vida todos bienes que fazer pudiesse hombre del mundo. Item el rey don Ferrando de Leon su hermano maguer bueno creya alo sengeros defeudos et de heredades e yban se aquerellar al rey don Sancho. Et el mo bio su huest e vino fasta Safagundo; oyo lo don Ferrando rey de Leon et obo miedo et con tres caballeros solos et desarmados vino adon Sancho aexa ora do estaba sobre la mesa. Don Sancho recibio lo bien e vio lo todo mal trecho e non quiso comer fasta que lo fizo baynar et labar la cabeza et dar le buenos paynos, e assi lo espero ala mesa; despues comieron et demandol como biniera. Et dixo don Ferrando: vengo por fazer quando vos mandedes et por dar vos el regno e por ser vuestro vasallo et fazer vos dello o menage. Dixo l don Sancho non lo mande Dios hermano que fijo de mi padre et de mi madre aun cate sennorio ni aotri sino aDios, el regno quiero para vos, et mas paro tanto vos ruego que tornedes lo suyo alos caballeros e al conde don Ponz Minerba e alos otros; e assi amar vos ha Dios e amar vos han los hommes e yo mas.—E atorgogelo e fizo lo assi e partieron se amigos.



Item luego empues esto plegaron se frayres del templo que tenian Calatraba que lano podian retener por el grant poder delos moros. Otrossi don Sancho richomme que gela touiesse et era y estonces don Remon abat de Fitero con otros monges que abia consigo, e entre los otros era y vn frayre que le dezian Diago Blasquez, e era natural de Burnega que fuera criado deste rey don Sancho. Este vio al rey don Sancho, en cuyta consello al abat de Fitero que pidiese al rey Calatraba et que gela enpararia de los moros; e el abat demandando la tenencia, e obieron gelo alocura por que eran monges; pero otorgo jeles por que heran del conbento de Fitero. El mobieron se el abat et don Diago et dio sus perdones al archispo don Johan, et fueron conellos grandes parientes et pusieron se en Calatraba et no vinieron los moros que cuydaban. Et estonces prisieron y muchos el abito arrogarias del abat et por fazer alli seruicio, et finco alli don Diago por alcayt e aqua priso el abat de todos ganados de su orden bien fasta XX mil cabecas e muchos morauedis, car vendio algunas heredades et diose con todo en Calatraba para retencia. Apocos dias fino el abat et enterraron lo en Carnelos cabo Toledo. Et fizo digo mucho por el Diago Blasquez, visquio despues mucho et murio et fue enterrado en Sant Pedro de Ganiel. Et el rey don Sancho despues que dio Calatraba a Fitero vibio poco e fue enterrado con su padre en Toledo en el ayngo que andaba la era en mil CXCVI.

DEL REY DON ALFONSO-FIJO DEL REY DON SANCHO SOBRE DITO,  
ESTE FIZO LAS BATALLAS QUE DIZEN DE ARQUOS E DE VBEDA (1).

Muerto el dicho rey don Sancho regno su fijo don Alfonso, este fue fijo dela reyna dona Blanca fija del rey don Garcia Ramiriz de Nabarra, et enpeco aregnar en el ayngo que an-

(1) Ms. B. N. tiene por título lo siguiente: «Del rey don Alfonso fijo del rey don Sancho sobre dito.» I comienza el capítulo así: «Este fizo las batallas que dizen de Arquos e de Vbeda, muerto el dicho rey don Sancho. . . etc.»

daba la era en mil CXCVI et regno LVI aynnos, et de ninez fasta que fino siempre puyo en todo bien maguer nunca le ninguno lazeria; et luego su ayo don Ferrando puso le algunos castiellos. Item ququando fino su padre don Sancho otorgo la tierra a los ricos hombres que captouiesen fasta que el rey don Alfonso fuese de XV aynnos et estonce que gela die se asu guisa. Otrossi asu muert comendo al infant adon Gutier Ferrandez de Castro que lo criasse como criara ael; esta comanda pesara mucho a los de Lara al Conde Alvaro et adon Nunno hijos del conde don Pedro de Lara dela condesa dona Eba, et adon Garcia Garceyz que era hermano del dito don Gutier Ferrandez. Item estos fizieron se consellers adon Gutier Ferrandez que diese asu hermano don Garcia Garceyz fasta vn tiempo al rey que lo criasse, et como era poderoso consus hermanos en Estremadura que terria la tierra en paz e atienpo que gela darian. Creyo lo et diogelos con pleyto que lo goardasen por mayor. Ququando lo tobo don Garcia Garceyz dixieron los hermanos menores, que eran de padre et de madre: dat el infant adon Malciarich e todos goardaremos auos e a el.—Creyo los como ahermanos, e ququando lo touieron non daron por el nada et menos por Gutier Ferrandez touieron se por senhores de Castilla, e conpecaron de fazer asu guisa. Item estonces vio Gutier Ferrandez que era mal jugado, demandando al infant como era puesto e non gelo quisieron dar, et de ally abant conpeco la guerra entre los de Castilla e los de Aro, o obo y grandes muertos; e por esta discordia entro el rey don Ferrando de Leon en la tierra e gano bien fasta Duero. Macon fino Gutier Ferrandez e mando asus nietos que no dasen la tierra fasta que obiesse el rey XV aynnos como mandara el rey don Sancho; e los de Lara por que non querian dar la tierra rentaron adon Gutier Ferrandez e a los suyos et ellos salbaron se con lo que mando el rey don Sancho, et enterraron el dito Gutier Ferrandez en Sant Cristobal de Cuneys. Et el conde don Marciarich comendo el infante en la colacion bien acriar e agoardar assi mesmo asus hermanos, et conpecaron achar la tierra amal; et por esta discordia entro el rey don Ferrando de Leon en

Castilla otra vegada e gano toda Estremadura e fastas toda Castiella fasta Toledo, assi que XII aygnos fue sennor poderoso del regno e delàs rentas e pechos, en tanto costenian acastellanos que le fiziessen omenage, et don Malciarich obo de fazer omenage, et por toda Castilla que fuessen sus basallos. Et despues fueron ad Ysturias por firmar este pleyto, e ququando aduxieron al infant para que jurase que fuese su basallo del rey don Ferrando de Leon, conpecaron de llorar e dixieron que queria comer el infante, e con esta achaquia apartaron al infante para comer. Et Pero Nuynnez de Fuente Almexi por goardar lo de sus manos priso lo jus el manto et cabalgo en caballo e fuyo con el e vino se a Sant Esteban, et ququando lo sopo el rey de Leon a otro dia tobo se por escarnido; et el conde don Buyo en voz delo demandar veno a Sant Esteban et priso l e veno con el a Hatiença e assi conpecaron (1) Alfonso e don Malciarich por si e por el e por castillanos que el le fiziera omenage. E don Malciarich respuso et salbo se deziendo: si jure por mi fue afuerca, por mi sennor non pudi jurar que no era de hedat e non es el tenido por los castellano, non so tenido nin me lo mandaron ni son mis basallos e non son en culpa; yo non se si faze mal o non, mas libre el mejor que pudi ami sennor del mal pleyto.—Et despues priso el rey don Ferrando de Leon todas las villas e los castillos si non alli dose acogia el infante don Alfonso de Castilla.

DE LO QUE FIZO EL REY DON FERRANDO DE LEON EN VIDA  
DEL REY DON ALFONSO DE CASTILLA

Este rey don Ferrando de Leon maguer fuera aspro contra el sobrino ququanto en si bueno fue e ardit et fazedor de bien,

---

(1) Ms. B. N. dice: e assi conpecaron *todos a derramar et don Ferrando rey de Leon inbio rentar a don Alfonso e don Malciarich, etc.*

maguera caso con dona Vrraqua fija del rey dePortogal nunca stido en paz conel como que poblo ciudat Rodrigo e Ledesma en territorio de Salamanca, e Granada en territorio de Coria, e Benautent e Cayança que agora dizen Balencia et en termino de Obiedo, e Billa el Pando e Mansiella e Mayorqua en termino de Leon, e Castro e Toraph en termino de Camara. Item los de Salamanca como eran mas poderosos peso les por que les poblaban los terminos, e con ayuda desus vezinos fizieron cabo desi a Muynno Rauia e sallieron acampo a bal de Muça e vincio los el rey don Ferrando de Leon, et priso a Muynno Rauio e mando le cortar la cabeza, e a ruego de Roafuera perdonó a todos los otros. Estonces priso el cuerpo del rey don Remiro et trayo lo aenterrar aEstorga en a yglesia cathedral. Et estonces era y Ferran Royz el castellano, este quoando dado al rey lo que tenia peso le e passo se amoros et despues vino por furtar et destruyr (1). Et Sant Ysidoro en vision aparescio en la yglesia a los que la goardaban, e dixo les como vinia a moros, e fueron y todos apercebidos e pusieron aderredor dela villa cortas e canales carnón era cerrada et entro con ellos en la villa el rey don Ferrando. E despues vinieron los moros et fueron vencidos e mal aprisos. Despues el rey don Ferrando inbio por Ferrant Royz diziendo le que le faria mercet, e el no quiso delexar sedeguerrear a castellanos; o obo fazienda con ellos enLubregar e mató asu suegro don Ossuero que estonce vinia aCastilla, et murio alli Aluar Gutierrez et muchos otros, e fueron y presos el conde don Gomez e Rodrigo Gutierrez, et estos pleytearon assi que fizieron omenage adon Rodrigo que tornassen adia sabida quoando obiessen asu hermano enterrado, et el tobo lo por enterrar fasta que murio Ferrant Royz. E don Muynno vino al palacio con dos caballeros, e dixo adon Ferrando mandat me prender, e el non tenia tal conpaynna e assi tornose. Et en esta manera escorcieron estos del pleyto. E murio don Vsuero e de lexo a su fija aFerrant Royz et caso

---

(1) En el Ms. B. N. hay lagunas, así: et destruyr. . . et. . . San Isidoro, etc.

despues ella con Pero Arias, e obo en ella a Royz Perez de Villa Puertos; et despues el rey don Ferrando de Leon dio le su hermana que le dezian dona Estebania al dicho Ferrant Royz, e obo en ella adon Pero Ferrandez el castellano

Item el rey don Alfonso de Portugal cor peco de guerrear al rey don Ferrando de Leon por que poblara en su termino et inbio contra el con su poder asu fijo don Sancho; oyo lo el rey don Ferrando de Leon que abia la hora guerra con castellanos e partio su poder los vnos contra castillanos e los otros lidiaron con portogales. E vinieron adon Sancho en Arganal e mataron muchos dellos sin cuenta e el rey de Portugal obo endepesar e no dexa la guerra, e mobio su huest e priso Lamia e Cibron et otros logares e cerquo Vadajos que era conquista de Leon e priso las dos partes dela villa e los moros estaban en lAlcazar. Aqua vino el rey don Ferrando cabo la villa, e don Alfonso entro en la villa mas non oso y fincar que abia dentro moros e de fuera enemigos, e al sallir dela puerta quebranto se la pierna e assi fue aducho al rey don Ferrando e reconocio que le guerreaba atuerto, e rendio el regno y el cuerpo a su madre, e don Ferrando obo delli duelo e perdono le e non quiso prender nada si non que le lexase lo que le prisiera e assi fincaron amigos. Et este don Alfonso rey de Portugal nunca despues pudo cabalgar. Estonces priso el rey don Ferrando de Leon Vadajos e dexo la en fieldat avn moro que le dezian Auenabel, e apocos dias denego la postura e obedecio a Miramomelin e fizo ende mucho mal achristianos. E los moros oyeron que no podia cabalgar el rey de Portugal, vinieron a cercar lo en Sant Aren. El rey don Ferrando oyo lo et veno le ayudar, et los moros no osaron atender e el rey don Alfonso de Portugal agradeccio lo adon Ferrando que cuydaba que vinia por entrar la tierra.

Item este rey don Ferrando del exo estences asu muller dona Vrruqua que era su tercera cormana, e caso condona Teresa fija del conde don Lop de Nagera que le dezian dona Vrraqua, e obo en ella II dos fijos adon Sancho e adon Garcia e murieron sin fijos. Et este rey don Ferrando murio en

Benauent enel ayngo que andaba la era en mil CCXXVIII, et fue enterrado en Santiago cerca su hermano el conde don Remon et cerca su madre dona Belenguera la emperatriz.

DE LO QUE FIZO EL REY DON ALFONSO DE LEON FIJO DEL REY DON FERRANDO DE LEON EN VIDA DEL REY DON ALFONSO DE CASTILLA.

Muerto el rey don Ferrando de Leon regno su fijo don Alfonso e al principio fue muy bueno sino que creyo alo senyeros et conpeco de guerrear al regno de Castilla; despues vio se entanta cueyta que obo de dexar su tierra, beno al rey de Castilla en Carrion, el beso le la mano et fizo sse su basallo e priso caballeria del. Otrossi la priso alli mesmo Coyraño fijo del emperador de Alamania, «este fue desposado condona Blenguera fija del rey don Alfonso de Castilla, que la hora era heredera que non abia fijo varon don Alfonso nin la» (1) hora lo cuydaba aver; e despues como que fue partio se el casamiento por mano de don Garcia primado d'Espayna et archispo de Toledo e por el cardenal don Gregorio de Sant Miguel «e despues caso dona Belenguera conel rey don Alfonso de Leon e despues quitaron» (2) se, e abian obido vn fijo que abia nombre don Ferra(n)do. Ei este rey de Leon despues caso con fija del rey de Portogal e obo en ella dos fijas e despues obieron entre si muchas guerras. Estas dos fijas la vna que dizian dona Costanca fino en Burgos monja; e la segunda que dizian dona Belenguera caso con don Johan de Biena rey que era de Jherusalem, et este don Johan abia vna fija que caso con don Valdo Vno emperador de Costantinople. E este Valouino como era ninno non podia emparar el regno contra sus enemigos et por mandamien-

(1) Lo que está encerrado entre comillas « » se halla subrayado en el Ms. B. N.

(2) Lo que está encerrado entre comillas « » en el Ms. B. N. se halla subrayado.

to del papa el rey Johan su suegro recibio el imperio en comendada (1), e assi dona Velenguera et finquo euperadriz despues murio el rey Johan et dona Velenguera et finquo el imperio endon Baldouino y en dona Maria su muller. E quoadando dona Bellenguera fija del rey de Castiella se partio del rey don Alfonso de Leon fezo se por mandamiento del papa por que eran parientes. E despues obieron mucha guerra e el rey de Leon gano mucho de Castilla e todo torno asu fijo don Ferrando. Et despues el rey de Leon era cansado de guerrear con christianos e priso aguerrear con moros e gano dellos Alcantara e muchos logares otros, e fino en Benauent en el aynno que andaba la era en mil CCLXVIII et fue enterrado en Santiago. Et dexo el regno e las fortalezas asus fijas dona Sancha e dona Dolca. Aqua la Reyna dona Velenguera con su fijo don Ferrando aquien avia fecho o menage con don Remon arcbispo de Toledo que yban delant con castellanos ad amonestar los consellos entro por la tierra e obo todo el regno de Leon.

DE COMO TORNAMOS AL REY DON ALFONSO DE CASTILLA FIJO DEL REY DON SANCHO E SOBRINO DEL EMPERADOR PRIMERO.

Demientras que el rey don Ferrando de Leon andaba por la tierra como de suso es dito, don Alfonso estando menor hedat fue creciendo e andando por la tierra de Castilla como sennor natural, e cobro Toledo que lo non obiera bien abia XII aynnos e todo el infantadgo que antes era en dubda entre los regnos. Item ganado toda la tierra que le tenia su tio el rey don Ferrando de Leon, despues obo guerra con el rey de Nabarra su tio e cobro quanto le prisiera mientras era nino fasta Burgos, e despues gano del rey de Aragon Farigacar la furto Muynno Sancho et diola al rey Alfonso de Castilla; despues cerquo Cuenca e non obieron acorro e priso la e murola e enfortalescio la e dio le terminos granados

(1) Ms. B. N. dice: comienda.

e buenos fueros e fizola obispado; de despues priso Alarçon e diole buenos terminos e buenos fueros e poblo la bien, e fallo Guepete yerma et poblo la e gano sus aldeas. Priso otrossi Velez e poblo la ribera de Taio e priso Ocaynna e Oreja; et saco despues Calatraba de poder de Fitero e fizo alli conbento de caballeria crio los e dio les Correa e Almojera, Maqueda e aCerca e Cogulludo, e tollo les pobreza e dio les riqueza, despues poblo Palencia e fizo y obispado.

#### DELA BATALLA DE ARQUOS

Este rey don Alfonso conpeco guerra con los moros et por consello del archispo don Miguel que fue muy buen hombre. Et fue conel paro Guadalquivir destruyendo quoanto fallaban en la tierra, los moros oyeron como conpecaba don Alfonso, obieron miedo e lebaron se vn moro que le dezian Josep Mançebudo rey de Africa e del linage delos Almoades, et con su poder e con los pares e arabes e astros e tiopes e con el poder delAnda (1) Andaluzia, vino a los campos de Alarcos. Et el rey don Alfonso sallo ael, e fue voluntat de Dios que fue ally vencido el rey don Alfonso et los cristianos; et por el bien que se seguio semejo que fue fecho de Dios e que biessen que todo vnia por Dios, e lo que el quiere es fecho. Et el rey don Alfonso mas quisiera ally morir, mas consellaron lo que nuestro sennor Dios laceraba por aver paciencia, que buena venganca avia esta batalla de Arquos, la qual fue en el ayngo que que andaba la era en mil CCXXXIII, e la hora era papa eu Roma Celestino tercio.

Item el rey de Leon y el de Nabarra que vinian por auudar maguer non rogados nin demandados tornaron se, el rey de Nabarra torno asu siet, el rey de Leon vino a Toledo e despues torno se a Leon. Et apoco tiempo el rey de Leon e el rey de Nabarra como lo bieron quebrantado conpecaron lo deguerrear, et el rey de Leon fizo se con moros e vino por

(1) Ms. B, N. dice: de la Andaluzia.



tierra de Campos fasta Burgos todo destruyendo; aqua otrosi el rey de Nabarra fasta Soria e Almacon todo echando amal; et dela otra part contra Toledo Josep. E este al II<sup>o</sup> ayngo cerquo Toledo, despues Madrit, despues Alcala, despues Gue- te, despues Cuenca, despues Velez despues torno ad Alca- rraz; en todas estas tierras fue dentro Ferrant Royz sennor de Albarrazin, non por que fuesse su basallo mas por ruego de dona Taresa que era de Castilla, et fue entodo esto con CC caballero asu costa e asu mesa. Despues este rey de Cas- tilla don Alfonso amigo bien con su primo cormano el rey don Pedro de Aragon, ambos en vno entraron porel regnado de Leon et ganaron Viellanios, Castro, Vnde et Coyaica que dizen agora Balençia, Alcorpio e otras villas et echaron amal los moros que eran con el rey de Leon, e assi tornaron ambos asus regnos honrrados. E al tercero ayngo adelante exe mesmo rey delos Almoades veno acorrer et cerquo To- ledo e Maqueda e Talabera et non pudo prender nada mas, estrago tada Santa Olalia que non abia muros e priso a Santa Cruz e Palencia e Montagens e Trajelo; e assi tornasse eston- ces. Item el rey don Alfonso de Castilla y el rey don Pedro de Aragon moraban enla cerqua de Sant Vicent cerqua de Aui- la, et quando Miramomelin fue ydo ambos descendieron e fueron e prisieron Castro de Leon e Ardon e Castro de Gon- calbo e Castiel de tierra Albadallist et destruyeron todo fasta Estorga, et tornaron por Alba et por Salamanca, e pri- sieron Monrreal e otros logares e con esto tornaron asus reg- nos. Et el rey don Alfonso por se vengar desus enemigos fizo paz con los moros, e dio les alla raenas a vn su sobrino que le dezian Ximen Gomez fijo desu hermana de padre e fijo de don Goncabo Royz de Acagra, este nunca mas torno acris- tianos, e paso la mar et atienpo voluieron selas guerras e retouieron se alla el moço. E despues don Alfonso quiso otra vez tornar en Leon por se mellor vengar et andidieron en pleytesia que casase el rey de Leon con su fija dona Velen- guera por aver paz, e el rey de Castilla non queria por se vengar et por que eran parientes pero fizo a ruego de su mu-

ller la reynna dona Leonor, e don Alfonso torno le quanto le prisiera.

DELA GUERRA DEL REY DE CASTILLA E DEL REY DE  
NABARRA

Este rey don Alfonso y el rey don Pedro de Aragon entraron por Nabarra e prisieron Leitronio e Muciar e Incuyra e Miranda dEbro que obo el rey don Alfonso, e despues el rey don Alfonso priso Abida e Alaba e turo mucho la guerra. E aqua el rey de Nabarra desempero la tierra et con pocos pasa aMarruecos, et el rey don Alfonso cerquo Vitoria e tobo la grant tiempo cerquada, et los de Vitoria fueron y siempre buenos y leales et estubieron cercados que obieron apaciarse et por fanbre obo se aperder; et el capitan gobernador de Nabarra enbio letras aMarruecos al rey de Nabarra que Vitoria non abia acorro e que non fincaba por ellos por si defender e que obiesse ende duelo. Et el rey de Nabarra imbio les dezir que se rendiessen al rey don Alfonso, et assi fue fecho que yr todos murian de fanbre et comiessen vnos a otros et estonces priso el rey don Alfonso Ypuzcoa con sus castillos et sus fortalezas, sinon Tribino que despues lo obo por cambio de Incayre, et Miranda por Portiello. E la hora gano San Sebastian et Fontarrabia et Cogitay et Asende e Agaybi e Irruata e Sant Vicent. Et despues torno el rey de Nabarra et vino de Marruecos con mucha riqueza, mas aqua perdio esto. Item apoco tiempo Diago Lopez de Aro desauinose con el rey don Alfonso et delexo le su tierra e paso amoros por que veno dende grant daynno acastellanos. Et el rey don Alfonso con su yerno el rey de Leon entro en Nabarra et cerquo Stella por que acogieron y adon Diago Lopez quando sallo de Castilla. Estonces seyendo alli los reyes corrio el rey de Nabarra fasta Burgos e por seynnal dio dela espada en vn olmo; e traya grant priesa et pasaba por Sant Pedro de Cardeyna, et dixieron le que alli jazia el Cit Roy Diaz et por

honrra del lexaron la priesa que traya. Et el rey don Alfonso non pudo al fazer en Estella por que es muy fuert, et tornaron se asus regnos; et despues torno a Burgos e fizo y noble monesterio para dueynna que oy dizen Guelgas e fizo y otro monesterio que dizen el hospital para enfermos e para romeros e dio les grandes heredades et muchas riquezas, e despues establecio en Palencia escuelas e inbio por maestros a Francia e a Lonbardia; despues gano fastas toda Gascueyna por razon desu muller dona Leonor que la debia heredar por razon de su madre.

#### DELA BATALLA DE VBEDA

Et entanto sallieron las treguas delos moros et este rey don Alfonso no quiso aver paz con ellos por se vengar dela de Arcos, e assi corrieron christianos et fizieron grant dayno en Vbeda et en Baeca et en Johen et en Anduchar. Despues lebanto se Mahomat fijo del rey que vincio la de Arquos con poder de moros cerquo Salba tierra, et con ingenios e con luega cerqua que non avian acorro ninguno et por fanbre prisola enel ayngo que andaba la era en mil CCXLIX enel mes de Setiembre. Aqua el rey don Alfonso llego su poder cabo Talabera por dar lit a Mahomat con esfuercio de su fijo el infante don Ferrando, despues obo su consello mas sosegado, que respusiese al moro mensagero que fuèse e que farian vna buena batalla e non rebata e que le prometiesse dia sabido atodo su poder de Mahomat. E assi fue en cerrado entre ellos e con esto torno se el moro e retouo se Salbatierra.

Item el rey don Alfonso obo su consello conel arcbispo de Toledo e con los obispos e los ricos hommes, e dixo: que mas queria vna vez morir que siempre andar en esto. E mando por toda lo plata, vasos e sortillas e oregeras e cendales, porporas e piteras e todo esto vender e fazer armas para la batalla; e los prelados conpecaron depredicar la cruzada. En tanto fino el infante don Ferrando en Madrit enel ayngo que

andaba la era en mil CCXLIX et fue enterrado en Burgos, e fizo por el el rey grant duelo car era fijo mayor e de grant coraçon. E el arzobispo don Rodrigo fue en la cort de Roma e gano indulgencias e vino por Francia predicando et dando perdones por la tierra; et este puso paz et amor entre los reyes de Castilla e de Navarra et de Aragon que los tenia forçados don Alfonso rey de Castilla e puesto que acada vno les tornase lo suyo, e con esto vinieron le ad ayudar. Demientre que se allegaban las gentes don Alfonso entro por ribera de Suar et priso Alcala et Eucaria et Gara, e assi torno con ganancia e vino el ayuno que debia ser la batalla. Et de mediando Febrero adelant conpecaron se de llegar en Toledo muchas gentes et de sus lengoages diuissos que los non podrian hombre saber assi que ya non cabian en la ciudad, e era marabella que pan e conducho les abastaba. Despues el rey por consello del arzobispo por que non barallasen oboluessen la villa, saco los ende como en ver de sent lo que queria fazer en la guerra e despues que fueron todos de fuera non los quisieron dentro coger sino apocos por que les sacassen sus cosas que y tenian. Item el otro dia de pentecosta, dia dela Trinidad, llego el rey don Pedro de Aragon a Toledo e fue recebido del rey e dela clericia et de todo el pueblo con grant procession e posso enlaguerta del rey, e alli atendio asus gentes que traya de partes de Francia; e de aquella tierra comencaron de henir el arzobispo de Burdel e otros obispos e ricos hombres e nobles caballeros e muchos peones. En aquel tienpo don Arnalt prouisor dela yglesia de Narbona predicaba la cruzada sobre los ereges et destruyo Carcases e Veders enel ayuno que andaba la era en mil CCXLVII e oyo esta cruzada et vino con muchos e recebio mucho bien en Toledo el rey don Alfonso. Otrossi vinieron muchos de Portugal. Item vinieron los aragoneses bien guiados de todo e vinieron con el dicho rey de Aragon don Garcia Remiro, don Ximen, Cornel Miguel de Luesia Aznar Pardo, don Guillem de Cerbera, el conde de Ampurias, don Remon Fulço, Guillem de Cardona e otros ricos hombres et poderosos caballeros e muchos peones de Castilla, el arzobis-

po de Toledo, don Remiro de Ciguencia, don Melendo de Palencia, do(n) Tello de Honna, don Romeo de Abila, don Pedro de Aragon, don Garcia de Tarazona, don Velenguer de Barcelona electo; e los ricos hombres de Castilla son estos: don Diago Lopez de Aro, el conde don Ferrando de Lara et el conde don Albaro e el conde don Garcia todos III hermanos, Lop Diaz de Haro, Roy Diaz de los Cameros, Garci Roy Giron et sus hermanos, e otros ricos hombres e nobles e mucha peonada et los frayres de Calatraba consu maestro Roy Diaz, los frayres del Temple con su maestro Gomez Ramirez este fino en su lecho la batalla, los frayres del Hospital con su prior Gutier co(n) mil C y los frayres de Santiago con su prior don Pedro Arras. E tanto fue el gouernar que, sino que Dios lo quiso, non deuianser candellados por hombre carnal nin les deuianser conplir conducho. E los tramontaneos eran mas de X mil acaballo et de C mil peones, e daban cadaldia al caballero XX sere al peon e ala muller et al nino cada V ser depipiones de mas, aqui non abia tienda o suma de armas daban gelo. Et estas gentes bien adobadas el dia fue acerquado del placo mobieron se las huestes de Toledo XI dias por andar de junio; los vltromontanos mobieron por si e prisieron por cabdiello adon Lop Diaz, e el rey de Aragon mobio con los suyos; non se alongaban vnós de otros assi que en IV dias fueron fasta Gadaselfa e cerquaron Malagon e prisieron lo, otro dia llegaron los reyes e fallecio el conducho e acorrio el rey don Alfonso. Otro dia vinieron a Calatraua, e los moros fizieron clauos menudos de IV pieses et echaron los en el rio muchos sin cuenta por ende auia apasar los hombres e las bestias e assi plogo a Dios que apoco o aningunos fizieron mal ni daynno. Et era en Calatraba Alcayt Halmohat, muy poderoso moro con grant caballeria, otrosi Auenzabez buen caballero. E obieron su consello los reyes que non fincase Calatraba e assi en nonbre de Dios fue combatida e presa, et los moros echados ende presos e muertos e catibos, e tornaron la a los frayres que le antes tenían. Item los vltromontanos que se comidieron tornaron se todos de aily que los non pudieron retener, si non que fin-

co y don Arnart obispo de Narbona con los suyos e con los que pudo retener que fueron CXX caballeros amenos delos peones. Finquo otrossi con algunos del puerto don Tibaldo de Blesen dela vna parte castellano muy buen caballero; et el rey de Aragon siempre finco fasta que tornaron a Toledo con los suyos. Tornados los vltromontanos los espaynoles cada dia mejorando plegaron fasta la Arquos e prisieron la e otros castiellos en derredor; e alli llego el rey don Sancho de Nabarra al quoval non le consintio la voluntat que non biniesse ad acorrer ala fe catholica e al cormanõ maguer que lo tenia desheredado, e de ally adelant fueron tres reyes primos cormanos, desend tobieron se e vinieron el primero dia a Salbatierra. Et el Domingo adelant obieron los reyes por bien que se armassen como para la batalla e fuessen ya apercebidos; et assi lo fizieron al III<sup>o</sup> dia fueron al pie del puerto de Muradal que dezian Gadalfajar. Entre tanto Mahomat rey delos moros llegara sus poderes en Jaen e dubdaba seya delidiar con los cristianos temiendo que eran muchos, e puso de non sallir a ellos mas que andassen por la tierra et ququando tornassen que yrian cansados et segurados que la hora los asaltassen. En tanto algunos ladrones christianos por algo ganar dixieron le, que los vltromontanos se eran tornados e que eran grant poder e que los que fincaban non abian conducho, et ququando esto oyo cobro coracon por venir ala batalla; e descendio al llano con sus huestes delas montanas de Jaen, e dellas imbio a Baeça e dellas alas Nabes (1) de Tolosa para que embargassen a los christianos que non pudiessen passar el puerto dela Losa, o sinon que prisiessen el puerto assi como los captivos los contaron. Mas plugo a Dios que don Domingo Lopez que tenia la delantera inbio debant asu fijo don Lop e asus sobrinos don Sancho Ferrandez e don Miguel Muynoz, e prisieron el soma del puerto et echaron e vincieron a los moros que fallaron alli, et fincaron y sus tien das. Et el jueves adelant llegaron los reyes et las huestes al pie del puerto e fincaron cabo el rio que dizen Guadafaiara.

---

(1) Ms. B. N. dice: Nauas.

E el viernes maynana mobieron se e subieron al puerto et esse dia prisieron Ferral vn castillo cerqua dela Losa que al hombre desarmado era malo de pasar; este dia obieron fazienda los christianos con los moros que goardaban los puertos empero que obo daynno de cada part vincieron los cristianos. Los reyes vieron aojo las tiendas delos moros e beyen el paso malo et temiansse de daynno e non osaban y acaga por demandar otro camino llano, demiedo que las gentes se tornassen acaga por que cuydarian que fuyan o que non querian lidiar et se derramarian e que los non podrian tornar ni caedellar adelant et seyan engrant cueyta non pudiendo passar. Entretanto vino hun pastor el que fue coneiero, mas semejo angel o mesagero de Dios e demostro les y luego buen paso aoio delos moros e que se non tornasen acaga; los reyes entendieron del pastor pero inbiaron adon Diago Lopez et adon Garcia Romero que fuesen beher e fallaron por verdat que ansi era, e prissieron el puerto suso et fincaron ally las tiendas et inbiaron dezir a los reyes que Dios era con ellos e que subiessen abisados. E assi los christianos dexaron al Ferral como destruydo en el sabado maynnana, e oyda missa comulgaron e recibieron sus perdones e armaron se e fueron por la muestra del pastor. Los moros que bieron que desemparaban al Ferral et dexaban al puerto dela Losa e que desbiauan cuydaron que non querian lidiar e poblaron otra vez el Ferral e elles cuydaban que fuyan los christianos, e quando cataron bieron sus seynnas et sus tiendas suso cabo dellos e la hora los moros fueron mal despantados, et inbiaron caballeros que les fuesen a enbargar el paso et maguera con trabajo obieron de pasar asu pesar. Et el rey moro obo grant pesar que tan mal cuy(d)aron los puertos e mando meter sus tiendas et sus azes en el campo et la mayor puso en vn otero que abia fuer subida e las otras adiestro et asiniestro e andieron de medio dia fasta biespras por cuydar que lidiassen en esse dia, los christianos non quisieron en esse dia; el rey moro quando vio esto cuydo que non osaban lidiar e imbio letras a Baeca e a Jahen como tenia III reyes de christianos venados e cerquados. Los viellos enten

dieron la verdat que lo fazian los christianos por ordenar sus compaynnas que binian cansados et fazer lo con seso.

Item otro dia domingo sallo el rey moro et fincaron su tienda bermella esperando a los christianos e los christianos non quisieron fasta otro dia. En este dia fezo el rey de Aragon caballero adon Muynno Sanchez su sobrino; en este dia andudieron los pregones et los perdones para otro dia. En este dia cometieron los moros a los christianos et ellos sobieron en paz sin daynno ninguno.

#### DEL DIA DELA BATALLA DE VBEDA

Otro dia lunes amanescient, a media noche dieron pregones en lalborada que se armasen para la batalla, despues oyeron missas e las confessiones e comulgados sallieron ala batalla todos de buen coraçon. Delos castellanos don Diago Lopez obo con los suyos las primeras feridas, e la haz demedio obo el conde don Sancho con los templeros e otros nobles homes con el Hospital. Item la otra haz de costado obieron Vellez e Calatraba e Rodiaz delos Cameros e Albar Diaz su hermano e Johan Gomez de Vzen e grandes ricos homes. Item en la postremera az el rey don Alfonso e el arcbispo don Rodrigo e Toledo e los otros obispos e ricos homes Roy-Diaz e sus hermanos Roy Perez de Villa Lobos e Suer Tellez et Ferrant Garcia e otros muchos; menos destes cada vna delas azes auian sus consellos como eran ya ordenados. Item el rey de Aragon ordeno los suyos, la primera az don Garcia Romero, la segunda az don Ximon Cornel e Aznar Pardo e la postremera az el rey de Aragon con sus ricos homes, et en la otra costabera otros ricos homes de Aragon. «Item el rey don Sancho de Nabarra ordeno su batalla consus ricos homes e caballeros de Nabarra» e con los consellos de Soria e de Abila e de Medina.

Item puestas las azes en el nonbre de Dios conpecaron de

(1) Lo que está entre comillas «» en el Ms. B. N. se halla en una nota al margen.



ferir. Item los moros fizieron toda su fortaleza mayor en como de vn otero de arcos et de saetas et estaban los peones armados et ligados ynos con otros por que non pudiesen fuyr, e alli estaba el rey moro e vistia vna capa negra que fuera de Adelmuni que fue conpecamiento delos almohades et tenia ante si el Alcoran, el libro que fizo Mahomat. Otrossi fuera dela albergada estaban azes de peones con sus lancas tedidas e ellos atados alas piernas por que non pudiesen fuyr, et ante ellos estaban azes de caballeros de moros sin cuenta et sin mesura adiestro e asiniestro, et alas pãrtes que suelen vencer fuyendo; et las gentes que estaban en las azes delos moros e su poder eran atantes que homme asmar no lo podia bien, los asoldados e fijos dalgo eran e caballeros de la casa del rey moro que de caballeros e asoldados e fijos dalgo eran sin cuenta, los otros caballeros e hommes de billas eran por carta de Miramomelin de LXXX mil asusso, delos peones non eran en cuenta; amenos destos obo alli vn grant rico homme de Marruecos que habia la yra del rey et por fazer le seruicio et ganar su amor se dio apie con su gent por mas fielment goardar ael.

Item los christianos conpecaron de sobir por fuerte lugar et los moros fizieron los tomar mucho açaga, estonçes algunos de las azes de Castilla e de Aragon aiuntaron se e en la primera fazienda las costaberas lidiaron bien; pero semejo al rey don Alfonso que algunos quisieron fuyr. Et dixo el rey don Alfonso al archispo don Rodrigo e alos obispos: mal dia es oy para mi et para la christiandat nunque fueseyo nascido, que yo sere vencido e oy se pierde toda Espaynna.—Et todos empearon dellorar con el, pero torno e dixoles: barones oy qui muramos todos e non beamos perdida Espanna non se done ninguno aprison ante se mate por si silo non ouiere conqui, que yo assi lo fare amigos e basallos.—Et entre todos respuso el archispo de Toledo: Senuor si amorir fuere, todos yran con busco oy aparadiso nin queremos morir nin venir sin vos e par eso son todos estos aqui, et set seguro e non tomades car este dia es vuestro e cy vengaredes vuestra

honrra et Dios es con vos. E los (1) colpes eran grandes e los tanbores e los ayná files e las tronpas (2) semejaban que todo el mundo se trastornaba et el rey don Alfonso cobro coraçon e llorando delos ojos, dixo: Castellanos, oy es el nuestro dia goardat ala de Arcos; despues dixo: Aragoneses et Nabarros catat quoles fuerdes siempre que oy es el nuestro dia.—Estonces vio los christianos maltrechos e quiso descender del caballo llorando et querellando aDios qui lo fiziera rey e que nasciera en fuert punto, e deziendo: Dios, si non acorre atu ley que se pierde, si tu eres verdadero Dios qui prisiste carne humana en Santa Maria e tomaste muerte e passion en la cruz por nos salbar que aqui speramos muerte por ti, ayuda atu ley que mas non podemos oy ni nunca.—En tanto Dios quiso que fueron cobrados christianos, et dixo el rey don Alfonso: por Dios bayan ad ayudar ala delantera.—Sallo don Garcia Royz con sus hermanos e fueles ad ayudar, don Garcia Romero quiso yr et retorno lo el rey asu fabla por que fuese con ayuda mayor. Despues dixo el rey don Alfonso otra vez: arcbispo amigo e vos otros obispos, oy aqui morit con migo.—Dixieron todos: viuir o morir sennor con vos, mas oy venceredes e viuremos e gozaremos con vos.—Et en tanto mando el rey remover las seynnas adelant, et el capiscol don Domingo Pascoal de Toledo qui despues fue dende dean, lebaba la cruz del arcbispo e fue muy bueno et puso la cruz con los primeros ensomo conlas seynnas delos reyes en que era la ymagen deSanta Maria de Toledo conque siempre vincieron; et clamaban, Dios ayuda e Santiago e los otros Castilla e los otros Aragon e los otros Nabarra siuendo todos de coraçon.

La hora grant partida delos moros conpecaron le tornar las espaldas, et dizia el rey don Alfonso: Sennor Jhesu Christo acorrealos que cren enti;—et los obispos diziendo la letania e el rey con ellos. Assi plogo aDios que el rey moro pues que non pudo sufrir nin cndellar sus gentes que fuyan por

(1) Ms. B. N. dice: *los* (intercalado).

(2) Ms. B. N. dice: *tronpetas*.

consello de su hermano mobio afoyr. Seget Abozeti cabalgo en vna yegua de muchas colores et priso IV caballeros consi et fuyo e uino aBaeca, preguntaron los de Baeca como binia o que farian, et dixo les: non se, el criador vos ayude que yo non puedo. Cabalgo alli otra yegua e vino de noche en Johen. Aqua los christianos mataron muchos moros sin cuenta, estonces dixo el arzobispo de Toledo al rey don Alfonso: Sennor gradecet esta merce aDios que nos ha fecho; et el rey descendio del caballo llorando e echo se entierra, et el arzobispo e los obispos con el apie conpecaron de cantar teDeuz laudamos. Et alli eran llenos los campos delos muertos, que apenas podian pasar de caballo sobre los muertos, e suso do estaba el rey moro fallaron muy fermosos moros muertos et ya desnudos que los desnudaron robadores que yban delante, et fasta la noche no les dieron vagar dellos matar acada par. Et asmaban que murieron y moros de CC vezes mil asuso et de cristianos XXVº mil adelant, non podria hombre contar, nin abian ningunos bagar de mirar como bien lidiaban, aragoneses e nabarros e quoantes alli se acercaron cada vnos por si e todos en vno. Item ala noche mudaron se los christianos a las tiendas de los moros assi que nenguno non tornaron asus tiendas si non los azemileros que tornaron por el conducho. Tanta fue la muchedumbre delos moros que los christianos non pudieron enchir el quarto lugar de la albergada de los moros, et qui quiso oro e plata e seda alli lo fallo; empero antes del dia excomulgaron aqui quiere que robase el campo, mal pecado e cola cobdicia algunos obo y perjuaios. Pero non fue en conto los caballos, ni el conducho que alli fallaron; e alli moraron exe dia e otros, e non quemaron todas las astas sinon las bancas e las saetas que fueron delos moros e apenas los acabaron; e algunos apartaron se e cerquaron Vilches.

Item al IIIº dia mobieron se los reyes e prisieron Vilches con Olosa, Baynnos e Ferral que cobraron et la fallaron yerma; otrossi algunos fueron aBacca e fallaron la yerma, que fuyeron todos a Veda sinon los viejos et los enfermos que fincaron en la mezquita e alli dieron fuego. Quando esto

oyeron los christianos fueron e cerquaron Vbeda al VI<sup>o</sup> dia dela batalla e luego ados dias fue presa; assi que don Lop Ferreque de Luna de Aragon subio enel muro, los moros que lo vieron rendieron se al rey don Alfonso. E assi entraron en la villa, et los moros dieron por tal que escapasen por ayuda mil marabedis deoro; despues aruego delos preladados destruyeron toda Vbeda por que non pudiesen moro ay fincan; pero escaparon los moros. Despues los christianos pecaron de robar e de furtar entre si e dio les Dios vna enfermedad tal que vn conpaynero aotro no se podian ayudar nin los vasallos al sennor. Despues tornaron aCalatraba e fallaron al duc de que binia muy bien abisado por ayudar ala batalla, desende tornose con el rey de Aragon que era su sobrino. Et el rey don Alfonso conel arcobispo e con los suyos vino a Toledo e fue recebido congrant procession, et assi tornaron todos los que escaparon alegres asus tierras. Fue esta batalla lunes a XV de julio era de mil CCCLayunos.

Item este rey don Alfonso con los suyos priso el castillo de Dueynnas que dio alos frayres de Calatraba cuyo fue; e priso otro lugar quel dizen Exacanexor el quoyal dio alos frayres de Veles, et priso Alcarraz et priso Yopal. Despues torno e tubo la pencosta en San Torquat cabo Alcala consu muller la reyna dona Leonor e su fijo don Enrrich et con su fija dona Belenguera et con sus nietos don Ferrando edon Alfonso fijos desu fijo don Ferrando el primogenito que murio en vida del padre. Et este rey don Alfonso otrossi obo otra fija que abia nombre dona Blanca quecaso con don Luys rey de Prancia, et esta fue madre del rey Sant Loys de Francia. Item en est aynno conpeco la fanbre que murian las gentes por las tierras et por las calles pera el rey elos prelados acorrian quoanto podian. Estonce renovo su amiztat conel rey de Leon que cada vno fuesse de su parte contra los moros e tornol lo quel prisiera el Carpio e Monrreal, e dio por ayuda adon Domingo Lopez, et exora gano el rey de Leon, Alcantara e dio la alos frayres de Calatraba, e luego se torno a Leon. Et el rey don Alfonso mouio su huest el entro en Toledo en el aynno que andaba la era en mil CCLI a VIII

dias por andar de Agosto; despues paso por Consuegra e Calatraba et cerquo Bacca; despues vio que los christianos murian de fambre priso tregoa con los moros. Et torno a Calatraba e trobaron a los frayres que murian de fambre; que maguer algunos mucho comian non perdian fambre que non abian fuerca los conduchos, el arcbispo don Rodrigo partio con ellos que les dio toda su plata et torno a comer et aveuer en madera, et menos desto cunpliolas de conducho desde la pifania fasta sant Yohan Babbtista. Estonce pueblo Miagelo que fazian grant daynno a los christianos. Et fizo sobre los pobres, et los ricos hombres prisieron agouernar los pobres qui ados qui amas como se treuia, e assi apenas fallaron home pobre que pidiesse en la villa. Estonce dio el rey don Alfonso aruego del arcbispo XX aldeas por heredat a Santa Maria de Toledo. A los LIII aynnos que regno este rey don Alfonso fue aver asu yerno el rey de Leon e quando fue en vna aldea de Auila, e otros dizen Areuano adolescio y; et fizo su confession auat el arcbispo don Rodrigo e otros obispos et su fijadona Velengera et sus nietos, et comulgo e fino alli en el ayngo que andaba la era en mil CCLII dia de Santa Fe, lunes VIº dia de Octubre; et fue aducho a Burgos et enterrado en el monesterio dela guelgas que el fiziera.

#### DEL REY DON ENRRICH FIJO DEL REY DON ALFONSO

Enterrado el rey don Alfonso, su fijo don Enrrich fue alcado luego rey en hedat de XI aynnos e regno II aynnos et IX meses. Et. acabo de XXV dias que fino don Alfonso fino su muller la reyna dona Leonor fija del rey de Inglaterra et fue enterrada con el rey. Finquo el regno y el rey don Enrrich en comienda dela reyna dona Valenguera de Leonsu hermana. Item estonce los eondes fijos del conde don Muynno, don Albaro et don Ferrando et don Garcia por tener la tierra en poder et dor vengar se desus enomigos, como fiziera su padre en el tiempo del rey don Alfonso, andaban por que criasen al rey don Enrrich e algunos en que fiaba la reyna eran

en esti consello spalment don Garcia Lorent vn caballero dePalencia que lo criaba por mandamiento de la reyna e lo agoardaba. En tanto el conde don Alvaro prometio adon Lorent vna villa que le dezian Tabla por heredat por tal que consejase adon Enrrich que se diese acriarlo alconde; et entendio lo la reynna e como sabidera plogol et otorgo le e vio lo por bien, pero con segurança. Atal juro el conde en mano del arcbispo que lo criara lealment e tenrria la tierra enpaz eque non farian mal acaballeros ni ahordenes ni ayglesias ni alos pueblos e assi lo recibieron e sus hermanos. Et sallieron conel de Burgos, et compecaron se e de mal traher e premiar alos ricos hombres e de andar por la tierra asu grado. Estonces priso algunas cosas e forco enla yglesia de Toledo et el dean don R. que tenia las vezes del archispo descomulgol et fizo le jurar deser amandamiento dela yglesia e que nunca mas pusiesse mano enlo de SantaMaria de Toledo. Item los ricos hommes que bieron esta destruccion llegaron se todos en vno, don Lope Diaz de Haron, Goncalbo Royz Giron e sus hermanos Royz Diaz et Aluar Diaz delos Cameros e don Alreys e otros muchos, fizieron cortes en Balladolit e pidieron merce ala reyna que obiesse duelo dela tierra que yuan mal; e dixieron lo conde. E non dio por todos nada, antes conpeco de toller ala reynna el conducho e la tierra e lo que le lexara su padre en que visquiesse et mandaba la sallir del regno que se fuesse asus arras aLeou con sus fijos, que Castiella non podian sofrir tantos sennores. Et estonce la reynna vio se engrant cueyta e priso asu hermana dona Leonor que despues caso con el rey de Aragon e puso se en vn Castillo de don Garcia Royz e alli murio fasta que murio el rey don Enrrich. Los otros ricos hommes fazian seruicio al rey como asennor natural et goardaban e honrraban adona Belenguera como afija e hermana desu sennor natural et maguer con su consello e conel seso della refrenaban mucho al conde don Albaro. Item el infant yba ya entendiendo e degrado queria ya tornar asu hermana, mas non lo podian fazer que gelo goardaban bien. Et el conde por aver lo mas en poder ando le

casamiento con la fija del rey de Portugal; o non plogo aDios que se fiziessse que eran parientes; pero caso con donna Amalfaca. E el era ninno, despues los partio el papa Inocent IIIº, et ella engaynada; despues quiso casar con ella el conde don Albaro e non quiso ella e touo se asu tierra. Et el conde con sus baledores paso se aEstremadura de Duero et supo aver algunos delos mayores ensu ayuda, despues paso la sierra e vino aMaqueda; e la reyna dona Velenguera inbio vn hombre escondidament por saber que fazia o que dizia, e fallaron est hombre dela reyna que era van asaber. Et por meter mayor mal entre el infant et su hermana dona Belenguera, encargaron le que traya letras dela reyna dona Velenguera para vnos hombres de Campos que matassen al rey con yerbas, e antes que viniessse la cosa aprueba en forcaron lo et ronpieron vna carta, et despues la falsedat no se pudo en cubrir supieron que fuera achaquia e mentira. En tanto el conde bio que murmuraban los pueblos et los caballeros et los ricos hommes, non oso entrar en Toledo ni fincar ensu termino e vino a Huepete. Et entonz don Roy Gomez de Balunde hombre muy noble de Castilla que era mucho amado del rey quiso venir al reyna, esto obo asaber Ferrant Muynoz sobrino del conde don Albaro el que tenia conel priso lo et aduxo lo preso Alarcon e alos que sopo que tenian con la reynna.

Item el rey conel conde vinieron ha Baladolit et fizo cortes con sus baledores e con los estremadanos de cabo Duero. Et despues conpeço el conde de destregar las casas delos que tenian con la reyna, et cerquo adon Suer Tellez en vn castillo que le dezian Mont Alegre, don Goncalbo Royz esus hermanos et don Alfonso Tellez que lo oyeron, vinieron le ad ayudar et pues que vieron y la sennoria dela reynna non osaron y entrar; en tanto Suer Tellez obo de dar el castillo al rey. Et dende fueron para tierra de Campos estragando alos dela reyuá, et moraron algunos en Carrion de sende mouieron se contra Bibalba de Alcor et contra Albar Tellez e caballeros que fueron adelant fallaron vn cabaliero et robaron lo et firieron lo; pero escapo dellos et puso se enel

castillo et defendio se bien et el conde tirose dela cerqua et vino se para Palencia. Dona Belenguera consus baledores puso se en vn castillo que le dizen Castro Cisnero e seyen cueyta car si el rey viniessse aellos non osarian lidiar ni defender se, et si no se tornossen ael sperauan honrra. Item morando el rey en Palencia, poso en casa de obispo et conpecaron los suyos arobar et prender lo suyo et de su yglesia, como si fuesse de moros; e et rey non era bien goardado, ocaescio que vn donzel delos suyos trebeiando (1) echo un tejuelo dela torre ayuso e Dios quiso que ferio al rey enla cabeza et apocos dias murio de aquel colpe enel VIº dia de Junio enel aynuo que andaba la era en mil CC LVº sin criazon.

COMO DONA BELENGUERA TRABALLO QUE SU FIJO DON FERRANDO FUESE REY DE CASTILLA.

Ante que la muerte del dito rey fuesse sopida, dona Velenguera reyna de Leon inbio adon Lope Diaz e adon Garcia Royz por su fijo don Ferrando que era con su padre el rey de Leon, entro e dellos que venian oyeron dezir en paladino la muerte del rey don Enrrich e no lo quisieron dezir al rey de Leon; mas como por otra razon aduxieron el nfante ala madre. Estonce sallio el conde de Palencia et fuesse aCastro Carrego por encubrir la muerte del rey, mas no lo pudieron encubrir. Assi que la reynna dona Belenguera su hermana et los ricos hombres entraron en Palencia con duelo et recibo los el obispo don Tello con su procession, despues vinieron al castillo de dueynas et alli fallaron conel conde de adobo, et non los quiso oyr sino le diessen al infante don Ferrando que abia de regnar. Item la reyna dona Valenguera et los ricos hombres como eran escarmientados dolo que fiziera teniendo asu tio don Enrrich no quisieron, et aviendo su consello sallieron de Valladolit et vinieron se

(1) Ms. B. N. dice: trebajando.



para Estremadura e non quisieron cojer en ningun logar. Otrossi rescebio letras de Segobia et toda la tierra que la non recebrion, assi despues torno aBalladolit que don Sancho Ferrandez hermano del rey de Leon venian con poder contra la reynna dona Belenguera et contra su fijo. Et ella inbio sus letras por la tierra a los caballeros que catassen fieldat, verdat et naturaleza, tanto que otorgaron de venir a cortes aBalladolit «et alli mobieron su consello, et fallaron la por fija mayor et heredera et fallaron como» (1) el rey don Alfonso la fiziesa jurar ququando la desposo con Corado por que la hora era desfuzado defijo baron. E ella jurada por senhora quiso retener su regno; despues sallieron alos campos que non podian caber los palacios et demandaron le asu fijo por rey et por sennor et ella otorgo geles e recibieron asu fijo don Ferrando et fizieron le homenago et aduxieron lo aSanta Maria et alcaron lo rey en hedat de dizecho aynnos cantando la clerecia TeDeum laudamos.

#### DEL REY DON FERRANDO FIJO DE DONA BELENGUERA

La reyna dona Belenguera oyo que el rey don Alfonso de Leon su marido, que entraba en Castilla por ganar el regno por consello de don Albaro que le ayudaria; e della inbio le rogar conlos obispos que no enbargasse el regno asu fijo don Ferrando que en cabo maguer quisiesse non podria. Et el rey de Leon non dexo por esso et paso Pisuerga, et ququando llego aBurgos fallo alli adon Lope Diez et todo el poder de Castilla e vio que andaba en bano et dexo se decreer alosejeros et tornosse en paz para Leon.

Et el rey don Ferrando alcado por rey, las Estremaduras et todos los otros inbiaron prometer sus seruicios grandes ala reyna. Estonce la reyna inbio inbio los obispos de Casti-

---

(1) Ms. B. N. tiene subrayadas las palabras que estan contenidas entre comillas (« »).

Ha al conde don Albaro que les diese el cuerpo del rey don Enrrich para enterrar, et dioles yue, et vinieron conel aPalencia, et quoando sallieron cerquaron hun castillo que le dizen Ninno et finquo y el rey don Ferrando conla hueste, et su madre dona Belenguera fue aenterrar asu hermano aBurgos, Et despues torno ala tierra et fallo el castillo priso et despues prisieron Lerma e Lara que tenian el conde don Albaro, e desdeende tornaron aBurgos et recibieron los con procession; estonce prisieron Viforado e Naguera etornaron aBurgos. Item los castillos que tenia el conde don Gonçalbo como eran fuertes non los quisieron cerquar la hora posaron loscondes don Albaro et don Soncho con lures ayudas por oter de aellos et por Quintana et destruyeron aBilsorado. Et el rey et su madre pusieron se pora yr aPalencia con los ricos hommes de Castilla et del conde don Ferrando puso sus azes en la carrera e el conde don Albara puso se en Ferrera por enpecar alos que pasassen. Item el rey et su madre dieron para que curiasen los pasos que se temian del conde don Albaro aSuer Tellez e adAlfonso Tellez. Et el conde don Albaro sallio deFerrera por fazer veirse e continencia e grandia ala reyna porque tenia grant poder, e Suer Tellez e Alfonso Telles pusieron se entre la villa et dellos et prisieron al conde don Albaro sin ferida et sin colpe; et assi lo aduxieron ala reyna et al rey preso ante si e con esto entraron enPalencia. Despues tornaron aBurgos et pusieron al conde enprisión; entanto andaron pleytesia quediese el conde los castillos que tenia de Castilla que fuese suelto Cuenqua, Alarçon, Abaya, Caredo, Cebilla, Franca, la torre de Bilsorado, Nagera e Pancrudo et que esto dado sera quito.

Item el conde don Ferrando tenia Castro, Veriz e Ortecoñ, et el conde don Albaro debia traer asu costa e asu mesion caballeros para goardar al rey fasta quo cobras el rey estos castillos sobre ditos et al conde don Albaro, dieron por goarda adon Garcia Royz fasta que diesse esos castillos.

Item entre tanto el rey don Ferrando cerquo al conde don Ferrando assi que que pleyteo con el que beno aser su basallo con lo que tenia; et assi toda esta tribulacion abocado dentro de VI meses. Entanto los condes vieron se abaxados del poder que solian, conpecaron de correr tierra de Campos et el rey don Ferrando consu madre et con los ricos hommes fue contra ellos et sallo les ala bal que dizen de Innquera, et ellos vieron que non podian podian aturar al rey fueron se para Leon e consellaron al rey que guerrasse contra su fijo; et conpeco el rey la guerra. En tanto que algunos de Castilla que entraba cuenta Salamenca fallaron al rey de Leon con su grant hues e pusieron se en Medina del Campo, e el rey de Leon cerquo los allí; et el conde don Albaro conpeço de calcar sus vrasoneras e priso le grant mal et allí fallaron de paz e de concordia entre padre et fijo, e tornose el rey a Leon.

Item al conde don Albaro lebaron enfermo atoro e allí recibio el abito de bcles. Item su hermano el conde don Ferrando fuesse a Miramomelin e fue allí priso el abito del Hospital por mano de fray Goncalbo familiar del papa Inocencio III<sup>o</sup>, e allí fino despues, fue aducho et soterrado en Fitero en el obispado de Palencia. Todas estas guerras apacigoadas fin qu el regno en paz, e su madre mostro le las maynas desu aguêlo para tener la tierra en paz, e assi la sobo fasta XXV aynnos que conpeco de regnar; despues andaron le casamiento con dona Beatriz, fija del rey Afredigon electo qui fue en el imperio de Alamayna e de dona Maria fija de Carlos el emperador de Constantinople que era muy hermosa, et fueron por ella don Manrich obispo de Burgos, e don Pedro alat de Alarça, et don R. abat de Rio Sequo, e don P. prior del Hospital; estos fueron Afredigno que era electo en el imperio et demandaron gela que ella tenia encomienda, e alongo la respuesta bien por IV meses, et en cabo inbio la con muchas dueynnas et binieron por Francia e recibio los bien el rey Philip. Item la reyna que dona Velenguera con los obispos e con muchos ricos hommes sallo la arecebir allent de Vitoria, e vinieron a Burgos et el rey seya y congrant poder, et hoyeron su misa

en las Huelgas III dias antes de Sant Andres, et dixo la missa elobispo don Manrich. Et dicha la missa cinnio se su espada que priso de sobre el altar e su madre decinyo gela al III<sup>o</sup> dia despues desant Andres, dixo la missa el obispo en Santa Maria deBurgos, et vello alli el rey e alli fucron todos los prelados et los ricos hombres et de cada villa dos mayores, e apocos dias inbio por don Rodrigo Diaz que le fiziesse drecho delos malos fechos que le fiziera et la tierra que tenia. Item don Rodrigo era contado por yr a ultramar et vino aBalladolit, et fue mal consellado que sequito dende e non se dispidio del rey, et por esto fue el rey yrado et tollo le la tierra; don Rodrigo retouo lo que pudo las fortalezas que gela non quiso dar menos de XIV mil marabedis que demandaba por las retinencias. Item acabo del aynno donGoncalbo Perez de Molina por consello del conde don Goncalbo, empeco deguerrear aCastilla de Molina en fuera, e el rey don Ferrando fue et cerco Estra e non lapudo prender; pero en tanto vino la reynna dona Velenguera e puso bien sus comunençias e torno al rey la tierra. Apocos dias vino el conde don Sancho que se pasara amoros e non pudo ganar gracias nin mercedes del rey, et torno se otra vegada amoros e enfermo en Bayona cabo Cordoba e ailli murio. Item el rey don Ferrando obo fijos endona Beatriz, al primero dixieron don Alfonso el que dixieron el sabio este fue esleido por emperador, despues del don Manuel, despues del Ferrando e despues del don Enrrich e despues del . . . . . aquien el arcbispo dio corona e calongia e priestamos en Toledo, otrossi obo fijo don Manuel e obo vna fija dona Leonor que poco visquio e otra fija dona Velenguera que fue monja en Burgos. Item este rey don Ferrando por consello desu madre non quiso dar treguas alos moros et fue para Baeca e para Vbeda, et priso Quesada conel arcbispo don Rodrigo e diola ala yglesia de Toledo; et vino Guadalquiuir ajuso e talo Jaen quoanto el alcanzar pudo et torno se ala tierra por que fazian grant yvernada. Et despues fizo otra huest et priso Baeça et Anduchar e Mertes e dio los alos frayres de Calatraua e torno se ala tierra. Otra vez priso Somat e Chodar e

Garçes, e lexo los con poderes e torno a Toledo. Estonce andaba por la tierra el legado don Johan obispo de Sabina. Item aotra yda priso el rey a Ezimadoras et Torre de Albet et Cuevas et Sant Esteban e Chienara. Item otra vez cabo Sant Johan cerco Jaen et nola pudo prender mas priso Priego et Alma et destruyo las alsuelo, item otra vez priso Capiella. Et tornose ala tierra acabo de XVI semanas, estonces el rey et el arcbispo echaron la primera piedra en la yglesia de Toledo que antes estaba como defuera entienpo de moros. Item en tienpo et dias deste rey don Ferrando se lebanto hun moro que le dezian Abenfut en tierra de Murcia, assi que apocos dias casi todos los moros que heran a Quemar le obededian; et fizo escabecar quoantos almoades pudo fallar, et priso Murcia et otras muchas fortalezas et fizo sus senalles et sus armas negras en sennal que todo lo suyo yria mal. Este deste ganno toda Andalucia sino fue Valencia que se ende enparo Zaen que era de linaje delos reyes. Este Abenfut murio en Almaria que lo mato hun su basallo en que el seruia que le dezian Abenar Comar que lo enudara et descabecolo en el bayno. Despues Mahomat Avenar Guimar que era labrador puso se en ello et fue rey de Arriano, de Jaen et de Granada et de Basca. Et despues que murio Abenfut partiose la tierra en muchos reyes et de muchos sennores et por esso se perdio toda la tierra et la ganaron christianos; bendicho sea en nonbre de Dios que no obo en ellos acuerdo. Et deotrayda tomo este rey don Ferrando Jaen, et el que imbiaba por engennio oyo que su padre el rey de Leon era finado, et fuesse para ella por entrar en el reynno de su madre dona Velenguera era yda primero; ante que entrasse la tierra en volicio et abia ya inbidia por su fijo. Fueron con el el arcbispo don Rodrigo et don Lope Diaz et don Garcia Royz et don Goncalbo Ferrandiz et don Albaro Tellez et otros ricos hombres, et como yban entrando dando le la tierra et recibir lo bien. Item los de Toro fizieron le omenaje. Assi andando por las tierras dela reynna hobieron mensage que las infantas dona Sancha e dona Dolça hermanas del rey de partes del padre, a quien el padre de lexara el reynno se

alcaba con las fortalezas et que non lo recebrian; pero los obispos luego lo recibieron. Et con sus ayudadores fue adelante et en otro en la ciudat de Leon, ququando lo oyo la reynna dona Taresa inbio fablar de adobo et de paz, e desto peso alos caballeros que amaban la guerra. Et por que la tierra fincase enpaz a ruego de donna Velenguera finco el rey en Leon; et ella fue fablar con dona Taresa de adobo, et el adobo fue atal que las infantas rendiessen la tierra al hermano et atendiessen su mercet. Item esto fecho, otro dia fue aBenabente e alli asino alas infantas para mientre visquiesen, acada vna renta mil marabedis deoro para cada vn ayanno et assi cobro todas las fortalezas.

Item despues fue aCamora e aSalamanca e aLedesma e a Ciudat de Rodrigo et fue bien receuido et fizieron le omenage. Item estonçe dio el rey al arcbispo don Rodrigo, Quesada por heredat para su yglesia que antes jella prometido que ahun abia ally moros, et despues atres meses fue alli el arcbispo con su hueste et echo dende los moros e obo la poco apoco con sus terminos; et cobro y otros logares. E despues este rey don Ferrando priso Vbeda et torno aToledo en el ayanno que andaba la era en mil dozientos ochenta y dos. Et murio la reyna dona Beatriz et fue enterrada en las Huelgas de Burgos con los reyes. Item Almogarabares por consello de hun tornadizo que era enCordoba lebaron de noche escalleras et prisieron vna torre en el echarquia de Cordoba; et de Sent inbiaron por ayüda, et lleo y luego Orduyn Alvarez e despues don Albaro Perez de Castro de sent inbiaron por el rey don Ferrando, et mobio sus huestes et cerquo la torre; et assi la conscriuieron que de fanbre que de guerra que se obo de render. E dio el rey ala yglesia Lucena, e el arcbispo don Rodrigo fizo ende obispado e fizo obispo adon Lope e consegro la, et poble se bien de christianos. Item el rey fallo las canpanas que aduxiera Almoçon de Santiago la mezquita et inbio las aSantiago et recebieron las en Santiago con procession. E ququando todo fue puesto en buen estado tornose el rey a Toledo et fue alli recebido con procession. Despues este rey don Ferrando ca:o con dona Johana fija del conde

Pontiz nieta del rey don Luyz de Francia, et entro en Burgos en el ayngo que andaba la era en mil CCLXXV, et oyda la misa fue alcada la reyna. E obo en ella dos fijos e vna fija adon Ferrando e adon Luys et adona Leonor. Despues este rey don Ferrando tomo Cordoba et Etisa e Amodobar et Lucar e Luçena et Sicefilla et otros castillos que serian luengos de contar. Item en el ayngo que andaba la era en mil CCLXXXV Alfana rey de Granada dio Jaen al rey don Ferrando con otros muchos castillos et fizo se su basallo. Item en el ayngo que andaba la era en mil CCLXXXVI fizo maestre don Pelay Coreya yr al rey don Ferrando sobre Sibilla, et peleo este rey con la flota del rey de Tuniz e con los de Sibilla en huna ora. et fueron vencidos los moros por mar e por tierra; et cerquo Sebilla e rendio se le, e Carriona dio ala reyna et rendio sele toda la tierra que es alla de Guadalquivir. Todas las cosas sobre ditas fechas fino el rey don Ferrando en el ayngo que andaba la era en mil CCC.

Item aqui scribio el archispo don Rodrigo en el ayngo que andaba la era en mil CCLXXXI, a los XXV ayngos que andaba el rey don Ferrando e a los XXXIII ayngos que el fuera archispo; et estonce baquo la sede de Roma vn ayngo et ocho meses et X dias empues la muerte de Gregorio e despues fizieron papa a Innocencio III<sup>o</sup>.

DEL REY DON ALFFNSO EL QUE DEZIAN EL SABIO, FIJO DEL REY NON FERRANDO, ESTE FUE ELECTO POR EMPERADOR DE ROMA.

Empues la muert del rey don Ferrando fijo de dona Belenguera rey de Castilla et de Leon heredo los reynos don Alfonso su fijo primogenito, et el infante don Manuel su hermano heredo el Marquesado con otra tierra. Item este rey don Alfonso ayudaba mucho saber pero en su vida fue desheredado delos reynos de Castilla et de Leon. Item este rey don Alfonso caso con . . . . . et obo della dos fijos, son asaber, et don Ferrando et don Sancho. Item seet don Ferrando en vida desu padre este rey don Alfonso

caso con la fija del rey Sant Luys deFrancia, e deste infante don Ferrando era primogenito de Castilla, et obo en esta infanta deFrancia dos hijos que les dixieron al vno don Alfonso dela Cerda e al otro don Luys, a los quales debian venir por drecha herencia empues la vida deste don Alfonso los reynos de Castilla et de Leon, si quiere por el padre dellos, si quiere por don Ferrando lur visaguero. Item por quanto este don Ferrando padre destes murio en vida desu padre este rey don Alfonso, fue ordenado por este rey don Alfonso los reynos de Castilla e de Leon que heredase don Sancho su fijo el segundo genito.

Item avino assi que este rey don Alfonso cuydaba saber mucho, et vn dia dixo en publico que si el abiesse estado con Dios quando formo el mundo que mellor seria hordenado que no es; et esto peso mucho a nuestro sennor Dios et sino que la virgen Santa Maria rogaba a Dios por el, luego abria estado perdido. Et cuentan algunas ystorias, que hun santo hombre veno en aquel tiempo al infant don Manuel hermano del dicho rey, e dixo le que su hermano el rey don Alfonso avia pecado contra Dios, que si non por la debocion que avia en la virgen Santa Maria e que ella rogaba a Dios por el luego seria perdido e que si se a repentiesse aver leya merced. E luego este infant don Manuel fuesse para Sebilia do era este rey don Alfonso, et fablo con el muy largamente deste fecho; et el dicho rey don Alfonso respuso le no se repentia de lo que dito avia et que avn la ora lo dezia. Et nuestro sennor Dios diole cierta maldicion que turase, segunt algunas scripturas dizen ata el guoarto genollo, et otras scripturas dizen fasta el septimo genollo suyo; et que dealli ante mas no eredassen los reynos, mas que los vbiesse vno que venrria dela parte de oriente, et mas que en su vida seria desdeseido el delos regnòs, et assi fue Item dizen algunas ystorias que los romanos esleyeron dor emperador aeste don Alfonso et inbiaron por el; et ante que el partiesse quiso ordenar desus regnos, dexo los regnos adon Sancho su fijo et juraron lo por rey los delas tierras; et partio de Castilla para ser emperador, et ante que llegasse a Roma obo ardit que no



se tornasse que ya abian fecho otro emperador en Roma et tornose. Su fijo don Sancho no lo quiso collir en Castilla ni en Leon, mas Sebilla recebiolo et vibio alli en toda su vida et murio enel ayngo que andaba la era en mil CCC. .... Item por que aqui faze mencion del infante don Manuel, debedes saber que este fue sennor del Marquesado et de otras tierras en Castilla; et obo vn fijo que le dixieron don Johan Manuel, et deste don Johan fue padre dedona Johana reyna de Castilla, muger del rey don Enrrich e destes obieron hun fijo que obo nonbre don Johan et vna fija que le dezian dona Leonor reynna de Nabarra que oy es.

DEL REY DON SANCHO FIJA DEL REY DON ALFONSO EL QUE  
DIZIAN EL SABIO

En el ayngo que andaba la era en mil CCC el rey don Alfonso el que tenia por mas sabio, que no era, partio de Castilla para yr a Roma por ser emperador que lo habian esleydo los romanos, et antes que partiesse de Castilla e de Leon e de Seuilla fizo jurar; a los dela tierra e delos regnos, por rey asu fijo don Sancho. E la hora pribo de fecho mas que de drecho dela herencia delos regnos asu sobrino don Alfonso dela Cerda fijo del infant don Ferrando su fijo primo genito. E auino assi que quando torno que non fue emperador, su fijo don Sancho non lo quiso recibir por rey en los regnos de Castilla e de Leon; mas Sebilla recibio lo con voluntad desu fijo el rey don Sancho, et Dios punnio lo assi en est mundo por su mucho saber et por la injusticia que fizo al sobrino. Item este rey don Sancho obo III fijos, son asaber: don Ferrando e adon Pedro e adon Johan. Este rey don Sancho mantiuo las tierras en sosiego y en paz et murio enel ayngo que andaba la era en mil CCC.

DEL REY DON FERRANDO FIJO DEL REY DON SANCHO

Muerto el rey don Sancho los regnos de Castilla et de Leon et Seuilla con todas las tierras lebantaron por rey al

infant don Ferrando primo genito de Castilla; et esti regno las tierras con competentement, e en su tienpo no se trueba cosa que sea de contar. Et este rey don Ferrando caso con . . . . . e obo en ella vn fijo que obo nonbre don Alfonso e vna fija que obo nonbre dona Leonor que fue despues casada con dos hermanos infantes de Aragon, segunt que abant se contara enla vida del rey don Alfonso su hermano. E murio esse rey don Ferrando enel ayngo que andaba la era en mil CCCXLVIIIº.

#### DEL REY DON ALFONSO FIJO DEL REY DON FERRANDO

Muerto el rey don Ferrando, los infantes don Pedro et don Johan con todos los otros condes e nobles, caballeros, escuderos, ciudadanos et villas e todos los comunes delos regnos que son jus el senorio del rey de Castilla, lebantaron por rey adon Alfonso fijo del rey don Ferrando sobre dito, estando pequeyno de dias. E los moros como lo sopieron volvieron le luego guerra et corrieron tierra de Sebilla, et la hora los infantes don Pedro et don Johan hermanos, fijos del rey don Sanchó e tios deste rey don Alfonso, con todos los mayores et buenos delos regnos, plegaron sus huestes por defender las tierras et fueron por pelear con los moros et entraron en la Vega de Granada; e alli murieron los ditos II infantes don Pedro et don Johan tios deste rey don Alfonso, en el ayngo que andaba la era en mil CCCLVII. E adeuant este rey don Alfonso caso con la fija del rey dePortogal, et obo en ella vn fijo que obo nonbre don Pedro; et despues obo en vna dueynna muy honrrada de Castilla que abia nonbre dona Leonor, bien VI fijos e vna fija; al primero dixieron don Enrich conde deTrastamara qui despues murio rey de Castilla, al otro don Johan, la fija obo nonbre dona Johana que caso con don Ferrando de Castro. Item este rey don Alfonso abia vna hermana que le dezian dona Leonor, e caso la conel infant don Jayme primo genito de Aragon; et el dia dela boda oyda la misa, auant que la cognosciese, lexo est infant de Aragon la dita muller

e puso se frayre menor e tomo el abito de Sant Francisco; et esto fizo contra la voluntad desu padre el rey de Aragon. E la hora este rey don Alfonso de Castilla, priso asu hermana dona Leonor e lebo sela consigo aCastilla, et despues ordenaron que casase esta dona Leonor con su hermano del dicho infant don Jayme su primer marido que le dezian el infant don Alfonso. Demiente que esto se tractaba voluio se guerra entre los castellanos et los nabarros sobre Ypuzcoa, e fue la batallasobre (1) entre el gouernador de Nabarraet los castellanos en Ypuzcoa. En el aynno que andaba la era en mii CCCLXVII fueron feytas las bodas del rey don Alfonso de Aragon con la sobre dita dona Leonor infanta de Castilla e hermana deste rey don Alfonso de Castilla en la ciudat de Taraçona. Item empues esto los moros avn cabo et el segnnor de Suli, que era la hora gouernador de Nabarra, aotro cabo e algunos delos mayores de Castilla quisieron fazer guerra aCastilla en vn tienpo. E este rey don Alfonso abiso se, et imbio su huest a Nabarra et pelearon con los nabarros en Nabadel a vna legoa de Tudela enel aynno que andaba la era en mil CCCLXXIII. Et el dicho rey don Alfonso fue alos moros e desmedro los e vincio los atodos; e ally murio el infant Picaço fijo del rey deBellamarin. E la hora los castillanos que debian fazer guerra non se osaron descubrir. Item adebant el galifa de Baldac inbio vna carta al rey de Bellamarin, la quoa es escripta adebant; et por virtud desta carta paso el rey de Bellamarin la mar a tierra de cristianos con grandes huestes et poderes. de moros e cuydo de destruyr toda la cristiandat; et puso se sobre Tarifa, et inbio vna letra de deshafiamiento a este rey don Alfonso on la quoa se dezian muchas vanedades. Et deste rey don Alfonso obo su acuerdo, et inbio su muller asu padre el rey de Portugal que quisiesse ser con el en la batalla, et el mesmo fuese empues ella et el rey de Pordogal otorgogelo e ambos juntamente fueron por dar la batalla alos moros. Et Dios ayudo les e vincieron la batalla debant Tarifa al rio Salado,

(1) En el Ms. B. N. hay laguna entre las palabras: *sobre y entre.*

en el ayño que andaba la era en mil CCCLXXVIII.º Item empues desto achosse este rey don Alfonso sobre Aljazica et tobola cerquada grant tienpo bien dize ocho meses; et fueron en su ayuda en la cerca por ganar los perdones dela cruzada el rey don Filip de Nabarra et el conde Defop con otros grandes sennores de Francia et de Nabarra, Aragon et Gascuyna; et murieron enla cerqua los dichos rey de Nabarra que era conde de Eu ros e el dicho conde Defop (1); e tubieron (2) lo de alla aenterrar en Pamplona al dito rey de Nabarra en el ayño que andaba la era en mil CCCLXXXI. Et ala fin priso el dicho lugar de Aljazira por fambre enel ayño que andaba la era en mil CCCLXXX y tres; et despues cerquo aGibratal et teniendo lo cerquado murio este rey don Alfonso enel ayño que andaba la era en mil CCCLXXXV.º

COPIA DELA CARTA QUE IMBIO GALIFA DEBALDAC (3) AL REY  
DE BELLAMARIN

Demi galifa deBaldac vna ley soldan grant sennor cuerdo, fuert etpoderoso sennor dela casa do Meque edel cuerpo santo de Mahomat, puent creyent ensu alteza et en la su santa virtud, fazient justicia et justicias, aprimador delos aprimadores, sennor del reyno de Turquía, etdel regno de Persia, et corredor delas tierras de Arabia, et sennor dela dobla et delas doblas, et dela mar marabellosa, participador en los fieles creyentes en la santa ley de Mahoma, et sennor dela fuert espada de Elias et de Daudid que mató et descabeco alos dela ciudad de Damasco et destruyo la por suelo, sennor del regno detodo el mundo del criador en ajuso et sennor delas partes de Asia, de Africa et de Europa, et vencedor delas batallas, et delas huestes delos christianos, de todos los reyes, del mundo: ati, el rey de Beylla man salut con mandamiento

(1) Ms. B. N. dice: Defox.

(2) Ms. B. N. dice: trayeron.

(3) Ms. B. N. dice: Gallifa deValdaeh.

so el temor dela mi fuert espada, fazemos te saber que por los nuestros moros sabidores que nos fizieron entender que el tu fijo infante Picaço (1) honrrado caballero muy fuert fijo y criado del santo Mahoma, assi como si el fuesse Amacoli o Almocacan que son clamados santos por la nuestra ley, fue contra la ley delos christianos dela ley maldicha y deshabeturado et perdida que no saben en que viben por que creen en lur Almocran que ellos llaman propheta que dizen que les perdona lures peccados por que son perdidos en aquella ley, etpor aquel rey de Castilla Alfonso que debia ser tu bassallo, e todos los otros reyes de christianos entienden bien los nuestros fines limpios et bien creyentes enel santo Mahoma et en el nuestro santo Alcoran, que mato atan santa criatura como aeste infante Picaço tan noble homme, como aqueste don Alfonso mato con sus grandes engaynos que traya que uotra manera no fuesse nuestro tan santo hombre, como era por pe. . . . . derramo con tan la santa creyença que el tenia con el santo Mahomat que enel santo paradiso abraçado con el e que come buymelos, e miel, e manteca, et lech, e queso; e que es resucitado, e vino, e que tan santa cosa como el es abra LXX mulleres en su virginidat enel nuestro santo paradiso. Et por esto te inbiamos mandar so el temor de nuestra fuerte espada que te muebas con todo tu poder daquent mar e dallent mar, e contodas las otras huestes delos alarbes, e con todas las tierras las nuestras delos cafondis, e con todas las tierras delos avellamaris, e con todas las tierras delos carrestros, e contodas las tierras delos moros negros, con todas las tierras delos moros y arabes, e con todas las tierras delos marroquines, e con toda la tierra delos andaluzes; et que corras todas las tierras delos christianos por mar etpor tierra. E mandamos con el poderio de nuestra santa ley que, fasta que toda la christiandat sea extragada, non ceses, e damos poder alos nuestros alfaquies e alos nuestros alferres que ellos puedan predicar et perdonar en el nuestro santo nonbre que aquellos que fueren contra los

(1) Ms. B. N. dice: infant Picazo.

christianos por mar et por tierra guerrearen contra ellos, otorgamos perdon et para XI personas de lur lunaje de cada vno que aquellos alla murieren: yo alco la mano por el nuestro santo Alcoran que acabo del III dia sean resucitados en el santo paradiso de Mahomat con sus mulleres e con susfijos e que coman buynuellos, et miel, e manteca, e leche, e queso, que abra cada vno dellos VII mulleres en su virginidad por la quoyal santa fe cuydamos e crehemos ser salbos aquellos que fueren fuertes de coraçon. E los que non pudieren yr e dieren desus algos, que ayan exe mesmo perdon, assi como caballos lidiadores.

E mando te rey noble, honrrado e poderoso, pacedor dela yerbas e beuedor delas agoas dequent mar e dallent mar et destruydor delos christianos, que te lebantes et te muebas luego con todos estos poderes que yo te do, e que bayas para Gibraltar nuestro goço aventurado e castillo de grant virtud e que pases la mar et que te muebas contra el rey de Castilla e contra los otros reyes christianos sin ninguna piedad que no ayas ante sean destruydas y perdinas luego; et fas de manera que todas las yglesias en que ellos adoran (1) sean luego destruydas; et fas las escabhas en que coman los caballos en los sus altares sean luego fechos pesebres en que coman tus caballos, et de lures cruces fas estacas en que aten las bestias; et las criaturas que fueren pequeynas fas les segodir las cabeças a los catales; et las mulleres que fueren preynadas fas las abrir por los cuerpos, et alas que non fueren preynadas fas les cortar las tetas et las narizes et los pies e las manos. Todo esto por deshonrra dela christiandad; assi que non partas manos dellos fasta que toda la christiandad ayas destruydo, destruyda et conquistada de mar a mar. Et tenemos que si esto fazes lo que podras muy bien

(1) En el Ms. de la B. N. se hallan estos reglones anteriores medio borrados, así: . . . e que pazes la mar et que te muebas contra el rey de Castiella. . . nos so sin ninguna. . . . , de la cristiandad sea luego. . . . que todas las glesias en que ellos. . . sean luego destruidas et fas las escabhas en que coman, etc.

fazer con el poderio del santo Mahomat e del santo Aliro Echacan que seran contigo en todas las batallas, quoando los y llamaras seran luego en tu ayuda. Que nunca nascio tan santo hombre en nuestra ley del Criador ajuso et del santo Mahomat e del santo Alino Chacan que seran tus ayudadores como tu seras en todas tus batallas.

Esta carta inbio la Gallifa de Baldac al rey de Bellamari en el ayngo de nuestro sennor Jhesu Christo que el su santo nonbre sea vendito nasciera a mil CCCXL; et por este mandamiento passo el rey de Bellamarin a christianos.

#### DELA GENOLOGIA DELOS REYES DE NAUARRA

Demientras que Leon, Castilla et Nabarra andaban mal-drechos delos moros, enel tiempo quoando regnaba en Castilla don Alfonso fijo del rey don Orduyno, que enpeco arengar enel ayngo que andaba la era en LCCCXCVII, lebanto se vn caballero que, segunt algunas canonicas dizen que, era natural del condado de Biguria et vino por morar en las montanas de Nabarra et de Aragon. Este caballero abia nombre Ynigo et era caballero batallador, et por que era aspro et guerrero dixo le vn dia vn escudero por buena fe: la ariesta non acendria mas ayna el fuego, que este faze la guerra delos moros.—Et dixo otro escudero: la ariesta para el fuego et Yniego para los moros.—Et despues ante clamaron lo Yniego Ariesta, e deste por sus merecimientos entre los narros obtibo principado enel ayngo que andaba la era en VIII<sup>c</sup>XCVII; et descendio al plano de Nabarra, et alli fizo muchas batallas con moros et vincio muchas vezes, e alli lebantaron por rey por que era bien aventurado et amado de todos. Este obo vn fijo que obo nonbre Garcia Yniguiz qui sucesio en el regno et dio le muller de un de reyes. Murio este rey don Yniego Ariesta enel ayngo que andaba la era en IX<sup>c</sup>V ayngnos.

DEL REY DON GARCIA YNIQUIZ FIJO DEL REY DON YNIEGO (1)  
 ARIESTA

Muerto el rey don Yniego Ariesta regno su fijo don Garcia Yniguiz. Sallio muy bueno et fizo grandes males amoro. Item por ventura hun dia seyendo el rey don Garcia con hun vurgo que le dezian Larunbe et la reyna dona Vrraqua su muller con el, plegaron los moros asodora escondidos, et barraron el burgo et mataron al rey don Garcia e ala reyna dieron vna lançada enel costado; et despues acorrieron las gentes e fuyeron los moros. La reynna preynada et viuo poco pero prio ante que muriesse et sallio el fijo, segunt entonces fue dito, visco et oydo. Et assi es endia la fama dia que nascio por la lançada, et despues adebant adias quando fino la madre, assi lo juro e dello testimonio et lo dio por probado. Este obo Sancho nonbre Garceyz Abarca. Et murio este rey don Garcia Yniguiz enel ayngo que andaba la era en IX<sup>o</sup>XXVI.

DEL REY DON SANCHO ABARCA FIJO DEL REY DON YNIGUIZ (2)

La reyna finada, hun noble hombre delas montanas qui fuera criado del rey don Yniego Ariesta, priso el mismo e criolo bien como debia et mostrole buenas maynas et trabajo atanto fasta que le fizo cobrar el regno, et dio le por muller a dona (3) tenda de natura de reyes. Obo desta muller hun fijo que le dixieron don Garcia el tembloso; e obo otrosi IV fijas, adona Ximena, et adona Maria, e adona Teresa et adona Velasquita. Item la primera caso con don Alfonso rey de Leon. Item la II<sup>a</sup> caso conel rey de Castilla que le dezian don Orduyno. Item la III<sup>a</sup> conel rey Remiro. Item la IV<sup>a</sup> caso con don Buyno conde de Vizcaya.

(1) Ms. B. N. dice: Yenigo.

(2) Ms. B. N. dice: Yeniguiz.

(3) En el Ms. B. N. hay laguna, asi: a dona . . . . . tenda de natura de reyes, etc.



Item este rey don Sancho puso se en Cantabria et guerreó mucho con los moros et ganó fasta monte Doqua et fasta Guesca. Este hizo algunos castillos por la tierra por guerrear amoros et puso les sus nombres; et por que avegadas a saltaban los moros por las montañas et que los suyos no avian todos bestias et que quiso socorrer a Pamplona que la ora era cerquada de los arabes, e que avia a passar por las nieves et por las montañas de pie e los gelos eran muy grandes hizo fazer abarcas de cuero crudo e andaban por los fuertes logares todos a pie, e dende ledixieron el rey don Sancho Abarca. E avia por mayna que si caballero o escudero o otro hombre decuenta veyra cansado daba le su caballo e el andaba a pie. Despues los moros obieron con el fazienda et vincio los, que apenas escapo qui lo contasse dellos. Murio este rey don Sancho Abarca en el año que andaba la era en IX<sup>c</sup>XLIII.

DEL REY DON GARCIA EL TENBLOSO FIJO DEL REY DON SANCHO  
ABARQUA

Muerto el rey don Sancho Abarca regno su fijo don Garcia que despues ledixieron el tembloso, por esto, que quando oya nuevas de partes de moros luego tremia, pero era buen barragan et muy esforçado y el que antes cometa e feria en la fazienda las mas vezes; et fue mucho buen rey e leal e franco et mucho esforçado, et hizo muchas batallas con moros et vincio las mas. Quando acaescia en grant afruento temblaba todo, et quando se mataba la candela de noches prendia gran miedo. Este seguia la manera de su padre por andar en la guerra de los moros e clamaba se el rey Garcia Abarca; et murio en el año que andaba la era en IX<sup>c</sup>LXVIII.

DEL REY DON SANCHO EL MAYOR FIJO DEL REY DON GARCIA  
ABARQUA

Muerto el rey don Garcia Abarca regno su fijo don Sancho que fue clamado el Mayor. Este caso condona El vira,

otros clamaban dona Mayor, como quiere que le digan, fija fue del conde don Sancho de Castilla; et obo en ella II hijos, adon Garcia et adon Ferrando. Item don Garcia el hijo mayor fue jurado para ser rey de Nabarra en pues la vida desu padre et assi lo fue.

Item este rey don Sancho era rey de Nabarra, sennor de Gascueyna e de Aragon et por la muller de Castilla; mas ante que casa se con dona El vira obo vn fijo de vna dueynga de Aybar, que le dezian Remiro.

Item agora digacomo don Garcia fijo mayor perdio el regno de Castilla et el regno de Aragon, que como primogenito todo debia ser suyo. Item est rey don Sancho padre destes, avia vn caballo muy bueno en el quoal siempre fuera aventurado e amaba lo mucho, et vna vegada fue ala montayna e comendo este su caballo a la reynna en Nagera que lo mandase goardar bien assi que non caualgase y ninguno. Et el ydo el infante don Garcia rogo asu madre que gelo diese para cabalgar e ella otorgogelo. Sopo vn caballero que era su basallo natural de Castilla. E dixo le: «Sennora non me semeja seso endar vos el caballo avuestro fijo, que vos el rey assi comendo, si quiere por no caer el infant en hocassion, si quiere por non dar lo ad alguno que pasaria al rey e que al non fuesse pesar el mandamiento del rey non es bien.» Estonce la reynna touo se etpor consellada e quoando lo demando el infant non gelo quisieron dar; et sopo el infant qui gelo estorbara et penso pensamiento malo, que, este caballero que tanto poderio obo dello destorbar que su madre abia que ser conel. Et llamo asu hermano don Ferrando et que por ruego e mas por amenazas de muerte como hermano mayor, fizo que lo otorgasse que ellos que fallaran adaquel caballero consu madre e de mas que fablarian su muerte. Et assi desta guisado la mesclaron con el rey quoando veno; e el fiando en sus fijos creyo los, et fue judgada para quemar, e non la abia qui salbar. Et este rey don Sancho abia vn fijo, en vna buena dueynga de Aybar, que le dezian Remiro, e este leban-to se e desmentio, e dixo que no era verdat, que el salbaria ala reynna su madrasta segunt fuero era e drecho; e sobre es-

to lidio con IV vno empues otro e vincio los e salbo la assi. E ella priso aeste Remiro e afillo lo, e dixo que este era su fijo et los otros non; et andaba ella en que este heredase Castilla. Item los fijos vieron que errauan e dixieron la verdat e pidieron merce al rey e ala reyna que les perdonase, e fallaron que don Ferrando otorgara puer fuerca; la madre perdono los; mas juro que don Garcia non heredaria Castilla e ella queria la dar asu annado, despues a ruego del rey e de los castillanos octorgo Castilla adon Ferrando, por tal pleyto que Aragon que eran sus arras, que las octorgassen adon Remiro por herdat e que lo octorgaba ella, et assi fue fecho, et assi se partio la tierra. Item este rey don Sancho vendio Gascueynna al conde dePictus. Item acaescio vndia que andaba este rey don Sancho a caça en vn villar antigo que obiera villa, et fue por ferir vn puerco et puso se le en vn pescueco depeynna, e alco el benablo e non lo firio, que Dios non quiso, e torno se le el braço; e el rey de grant dolor descendio et cataron en aquel logar e abia y altar viejo et el scripto era de sant Antolin, e el rey fizo alli oracion e torno y su vigilia; e assi goarecio e poblo alli vna ciudat que le dezian Palencia, e dio esta ciudat ala yglesia de sant Antolin, assi como parece. Item caso este rey don Sancho en vida adon Ferrando su fijo con dona Sancha fija del rey Vermundo de Leon, e dio le este rey adon Sancho asu nuera con su fijo don Ferrando en casamiento ququanto ganara delos moros dePisguera. alla con placencia del rey Vermundo de Leon. Item don Garcia fijo deste rey don Sancho que era primo genito de Nabarra aparellose et fue a Roma en romeria alos apostolos. En tanto fino su padre este rey don Sancho el mayor en el aynno que andaba la era en mil III, et regno este rey don Sancho XXXV aynnos; et enterrolo su fijo don Ferrando en el monesterio de Hoynoria, e despues fizo tralatar el cuerpo ala yglesia de sant Ysidoro que el fiziera.

Et assi don Garcia finco rey de Nabarra, et don Ferrando llamo se rey de Castillo, edon Remiro rey de Sobrarbe e de Aragon. E assi se partieron los regnos empues la muert deste rey don Sancho.

DEL REY DON GARCIA FIJO DEL REY DON SANCHO  
EL MAYOR

Muerto el rey don Sancho, don Garcia su fijo que fincaba rey de Nabarra que era ido a Roma en Romeria, e quando torno trobo asu padre muerto e que su hermano don Remiro rey de Aragon fazia guerra a Nabarra sobre los terminos, et que abia fecho su amiztat con los moros reyes de Caragoca, de Guesca que tenian cerquada a Caffalla. Et el rey don Garcia con pocas con paynnas et grant sonido de tronpas dio salto enlarbegada del dia en la gwest et desbarato los e vinieron los assi. Fuyo el rey don Remiro de Aragon. Et por esto el rey don Garcia obo inlidia que assi puyaba el poderio desu hermano don Ferrando rey de Castilla e temia que atodo querria pasar. Et acahecio que don Garcia enfermo en Nagera, don Ferrando vino aver, etdon Garcia obo su consello que prisiesen adon Ferrando; et el lo sopo et fuyo, et assi escapo. Item apocos dias enfermo don Ferrando et vino lo aver don Garcia et fue alli preso, et imbiolo a Ceja. Et don Garcia prometio e dio alos que lo goardaban mucho et fuyo et vino en Nabarra, e assi escapo. Item despues don Garcia mobio la guerra et obo de venir con nabarros et gascones et juntaron se en Atapuerca. Et don Ferrando dela otra parte inbio a rogar et pedir mercet asu hermano don Garcia como hermano mayor que le perdonase et que no obiesse y mas de mal. Et don Garcia era buen caballero de armas de grant coraçon et non quiso que lo non pricio nada. Otrossi caballeros de Nabarra que eran deseredados en aquel tiempo rogaron a Dios e a don Garcia que les tornase lo suyo, e el non quiso ni solament oyr los, diziendo que lo non farian. En la hora ellos despedieron sedel por cort et passaron se al rey don Ferrando. E del amo qui criara adon Garcia, dixo: «sennor veo que yo non vere vuestra muert». Tollo se todas las goarnicones et priso vn capiello defierro enla cabeza e lança y escudo e fuelos ferir, e murio alli luego. E dos caballeros que fueran del rey Vermundo de Leon

vinieron de trabieso cuesta ajuso las lancas tendidas e mataron al rey don Garcia e amuchos nobles hommes assi conel. E luego mando don Ferrando que fincase la fazienda et non matasen aningun christiano mas. Delos que y vinieron pocos escaparon que muertos que presos. E don Ferrando mando enterrar asu hermano don Garcia en el monesterio de Santa Maria de Najera que el fiziera; et fue alli enterrado en el aynno que andaba la era en mil LXXII. Et assi don Ferrando fue sennor de Castilla et despues de Leon por su muller, et de Galicia et de Asturias et de Najera et de Ebro aca; et mando que Ebro fuese mojon entre Castilla et Nabarra. Et este rey don Garcia lexo II fijos, et segunt algunos dizen, a entreambos dixieron don Sancho, al primero dezian el primo genito, e al otro el infante don Sancho; et segunt otros al primero dixieron don Sancho e al otro don Remiro.

#### DEL REY DON SANCHO FIJO DEL REY DON GARCÍA

Muerto el rey don Garcia et enterrado en Najera, regno su fijo don Sancho el que por sus obras fue espeynnado et muerto en Peynalen en el aynno que andaba la era en mil LXXII. Este lexo I fijo que le dixieron Remiro que era pequeynno, et los nabarros inbiaron lo acar a Rueda, et alli lo mataron atraycion. Item en la muert deste rey don Sancho fue acusado que abia estado en consello su hermano el infante don Sancho o don Remiro, quo al quier nonbre aya por que el heredase el regno. E los hommes dela tierra por aquella mala acusacion non lo quisieron tomar por rey; pero atiendo ovo hun fijo que obo nonbre don Rodrigo que ha tiempo caso con fija del cit Roy Diez sennor de Balencia, et obo en ella hun fijo que le dixieron Garcia Remirez que despues fue rey de Nabarra. Item la hora los nabarros es lieron por rey al rey don Sancho de Aragon fijo del rey don Remiro primer rey de Aragon el que salbo a su madrasta, el era fijo del rey don Sancho el mayor del quoyal todos los reyes descendien. Item murio este rey don Sancho en Peynalen en el aynno que andaba la era en mil CIV.

---

DEL REY DON SANCHO REY DE NABARRA E DE ARAGON, FIJO  
DEL REY DON REMIRO PRIMERO REY DE ARAGON

Los nabarros beyendo como fincaban esleyeron por rey de Nabarra arey don Sancho de Aragon, et clamó se en su vida rey de Aragon et de Nabarra. Este obo tres fijos legitimos, al vno dixieron don Pedro et al otro don Alfonso et al otro don Remiro. Este rey don Sancho cerquo Huesca et tobola grant tienpo cerquada; et vn dia andando alderredor dela villa fue ferido de vna saeta et non lo bio ninguno, et el rey encubrio se et fuesse a su tienda, et fizo jurar asu fijo don Pedro et a los ricos hombres por muert o por vida que nos descerquasen la villa de Huesca fasta que fuesse prisa, et assi fue fecho. Despues fizo su confession et conulgo, et de si mostro la ferida, et assi murio enel ayngo que andaba la era en mil CXXII; et lebaron e lebaron el cuerpo al monesterio de Sant Vitorian, otros dizen que lo enterraron en Mont Aragon et despues que lo mudaron por miedo delos moros asant Johan dela Peyna. Et su fijo don Pedro finco en la tierra.

DEL REY DON PEDRO DE NABARRA E DE ARAGON FIJO DEL REY  
DON SANCHO

Muerto el rey don Sancho regno su fijo don Pedro; et tobo Huesca cerquada, et vinieron le abatalla grandes poderes de moros et con ellos vino el conde don Garcia de Najera, y el rey don Pedro lidio con ellos en el campo de Alcarraz delante de Huesca et vincio la vatalla, et a muchos dellos priso et metio al conde don Garcia de Najera en grande prision. Et assi priso Huesca, et gano mucho de moros, et torno asu regnos. Item dizen algunas canonicas que este rey don Pedro hedifico la yglesia de Pomplona que oy es. Et clamose en su vida rey de Aragon et de Pamplona. Este rey Pedro murio sinceriazon enel ayngo que andaba la era en mil CXXXII.

## DEL REY DON ALFONSO DE NABARRA E DE ARAGON

## HERMANO DEL REY DON PEDRO

Muerto el rey don Pedro regno su hermano el rey don Alfonso. Este fue mucho buen rey e muy leal e mucho esforçado et buen christiano et fizo muchas batallas con moros e vincio las. Este conquirio Caragoça de moros en el ayngo que andaba la era en mil C . . . . . et conquirio Daroca e Calatayut e Rio de Boria et Tarazona, et la primera conquista fue Tudela con su comarca e la vltima fue Soria. Item este rey caso con dona Vrraqua heredera de Castilla, madre del emperador, et era viuda; et el dicho rey murio sin hijos et repudio aesta dona Vrraca non sin causa, maguer algunas canonicas dizen que por saynna. Item maguer este don Alfonso fuese maganymo et de grant coraçon, sin buen consello dio pelea a los moros en Franga e alli murio en el ayngo que andaba la era en mil CLXXII. ydus septembris. Item muerto este rey don Alfonso sin hijos los aragoneses et los nabarros non obiendo rey de natura obieron su acuerdo, et acordaron todos ensemble en las cortes de Monçon que, don Pedro Tares que era hombre noble en Aragon, fuese rey. E fueron por el que viniessen a las cortes de Monçon. E esto sopo don Pedro Tares e fue mal consellado que se temyesse en caro; assi fue que los ricos hombres que vinieron por el non lo vieron por III vezes que fueron ael. Item estos ricos hombres maltrechos por que nos los recibia como debia, dixieron entresi: quando agora faze esto que faria quando fuese rey;—et pusieron entresi que nunca aeste recebiessen por rey, e assi quitaron se que lo non vieron. Item los nabarros que eran don Aznar de Oteyça et don Fortuynno Yñiguiz de Let, vieron que andaban en dubda e que non auia rey de natura de Nabarra; imbiaron por Garcia Remiriz nieto del cit Roy Diaz et por dreyta linea que descendia del infant de Nabarra et de los reyes de Nabarra; e lebaron lo a

Pamplona e alli alcaron lo rey. Et assi (1) el regno de Nabarra torno ala propia linea dexados los reyes de Aragon.

#### DEL REY DON GARCIA REMIREZ

Los nabarros esleyeron por rey de Nabarra adon Garcia Remirez que vinia dela recta linea delos reyes de Nabarra departes desu padre, e su madre era fija del Cit Roy Diaz. Et este don Garcia Remirez caso con dona Margelina fija del conde Alparches, sennora de Tudela e de Su Albara et priso con ella en dot a Tudela e a Su Albara (2). E don Garcia Remirez obo en esta dona Margelina su muller al rey don Sancho que fue mucho bueno et sabio; e obo fijas, adona Blanca que caso con el rey don Sancho fijo del emperador de Castilla el que vincio la de Vbeda; e la otra fija dona Margarita caso conel rey Roger de Cicilia. Item muerta don Margelina este rey don Garcia Remyrez caso otra vez con dona Vrra qua fija del emperador de Castilla e non la obo; caso otra vez condona Ganfedra hermana de don Diago, e obo desta vna fija que le dixieron dona Sancha que caso con don Gaston de Bearu. Murio este rey don Garcia Remirez en Lorqua en el ayngo que andaba la era en mil CXCIX.

#### DEL REY DON SANCHO FIJO DEL REY DON GARCIA REMIREZ

Muerto el rey don Garcia Remirez regno su fijo el rey don Sancho. Este fue mucho buen rey en Nabarra e sabio, e caso condona Vrraca fija del que se clamo emperador de Castilla, e obo en ella II fijos: al rey don Sancho el fuert e al infante don Ferrando, e III fijas que, ala vna dixieron dona Venguera e ala otra dona Gostança e ala otra dona Blanca. Item don Sancho heredo el regno. Item don Ferrando corriendo

(1) El Ms. del Esc. repite las palabras: *Et assi*.

(2) El Ms. del Esc. repite la frase: *et priso con ella en dot a Tu dela esu Albara*.



vn caballo cayo dende et murio. Item dona Velenguera caso con el rey Ricordo de Inglâtèrra, et murio este rey sin hijos e la reyna puso se en vn monesterio e alli fino. Item dona Gostança murio pequena. Item dona Blanca caso con don Tibaldo que despues fue rey de Nabarra. Murio este rey don Sancho qui fue sabio, en el ayngo que andaba la era en mil CCXXX.

#### DEL REY DON SANCHO EL FUERT FIJO DEL REY DON SANCHO

Muerto el rey don Sancho regno su fijo don Sancho que dezian el Encarrado por que el avia vna enfermedad que non podia cabalgar et por se encubrir non se lexaba ver sino a los privados, et siempre estaba en el castiello de Tudela. Item el rey de Castilla don Alfonso su primo mobio le guerra; et este rey don Sancho passosse a Marruecos. E despues don Alfonso cerquo Vitoria et tobola grant tiempo cerquada. Los de Vitoria fueron siempre leales et buenos; entanto el obispo don Garcia de Pamplona inbio letras al rey de Nabarra, que Vitoria no avia acorro et que no fincaba por ellos por se defender, et que obiesse ende duelo. Ela hora el rey don Sancho de Nabarra inbio le dezir que se diessen al rey don Alfonso de Castilla su primo et assi fue fecho que todos murian de fanbre. Item dizen algunas canonicas que los de Vitoria, no obstant el mandamiento que tenian del rey don, Sancho, despues se tubieron XVI dias; en este tiempo enbieron sus mensageros por requerir al regno que les acorriese et quando entraban estos mensageros por los grandes logares de Nabarra entreaban planteando, requerian acorro et desto fazian sus cartas pu(bli)cas en cada hun lugar. Item estonce priso el rey don Alfonso de Castilla Inbida, e Alaba, et Ypuzcoa con sus castillos fortalezas, sino Tribino que despues lo obo por cambio por Incayre et por Miranda e por Tiello. Et la hora gano Sant Sabastian, Foncarrabia, Cogitan, Asudey, Acaybi, Yrruata et Sant Biçent. Et despues torno el rey don Sancho de Nabarra de Marruecos con mucha riqueza, mas aqua perdio esto.

Item a poco tinpo Diago Lopez de Aro desauino se conel rey don Alfonso et absento se delos regnos de Castilla et paso amoros; et el rey don Alfonso de Castilla con su yerno el rey de Leon entro en Nabarra et cerquo Estella por que acogieron alli aDiago Lopez ququando sallio de Castilla. Estonces seyendo alli los reyes corrio el rey don Sancho de Nabarra fasta Burgos et por sennal dio dela espada en hun olmo; et traya grant priesa et pasaba por Sant Pedro de Cardeynna et dixieron le que alli jazia el Cid Roy Diaz, et por honrra del lexo alli la presa que traya. Et el rey don Alfonso non pudo al fazer en Estella que es muy fuert et tornaron asus regnos. Item adelante ante la batalla de Vbeda el archbispo don Rodrigo viniendo de corte de Roma con las indulgencias passo por Nabarra et por Aragon, et puso pas et amor entre los reyes de Castilla, de Nabarra et Aragon, en tal manera que el rey don Alfonso tornose acadauno lo suyo que les tenia forcado et con esto vinieron le ayudar. Et yendo adar la batalla plego el rey don Sancho con ellos en vn lugar que dizen Larcos, que no lo conoscian la voluntad que no veniesse adacorrer ala fe catholica et al cormano, maguer que lo tenia desheredado. Et de alli adebant fueron tres reyes primeros cormanos a dar batalla et Dios ayudoles. Este rey don Sancho ganno alli las cadenas et tiendas que son oy en Nabarra et mucho mas. Item este rey don Sancho obo huñ fijo que obo nombre el infant don Ferrant Calabaça, et deste cando hun ouso en vida desu padre cayo el caballo et dio le desuso et murio et fue enterrado en Santa Maria de Tudela las espaldas del coro. Morio este rey don Sancho el fuert sin criazon en el castillo de Tudela en el ayngo que andaba la era en mil CCLXXII.

DEL REY DON TIBAUT (1) EL PRIMERO FIJO DE LA IFANTA  
DONA BLANCA

Muerto el rey don Sancho el fuert regno su no sobrino don

---

(1) Ms. B. N. dice: Tibalt.

Tibaut fijo dedoña Blanca su hermana e clamose en su vida rey de Nabarra conde de Champayna el palacin de Bria. Item este don Tibaut caso con fija del conde delas Marchas et despues partieron los por la Yglesia. Item despues caso con fija de Belit et de dona Sebilla fija del conde de Frandria, et desta obo vna fija que le dixieron dona Blanca, que caso otrabegada condona Margarita fija del capitan Defop que dezian por nombre, Argenbaut et obo en esta dos fijos adon Tibalt e adon Enrich ambos fueron reyes de Nabarra. Morio este rey don Tibalt en Pamplona VIIIº ydus jully en el ayngo que andaba la era en mil CCXCI.

DEL REY DON TIBALT FIJO DEL REY DON TIBALT, ESTE MORIO  
ENTUNEZ

En vida de su padre este don Tibalt (1) por fazer serbicio a Dios paso vltra mar en ayuda dela tierra santa, et Dios ayudole, que gano alli villas e castiellos que dio a los christianos; et fizo mucho bien acaballeros, pobres e mengoados. Et despues torno asu tierra et en pues muert desu padre heredo Nabarra. Item este rey don Tibalt caso con la fija del rey de Francia et fue a tierra de moros con su suegro el rey de Francia, et murio en Tunez que era alli su suegro el rey de Francia, et no dexo fijo ninguno et regno empues del su hermano don Enrich. Este don Tibalt morio en Tunez en IXº dia de deziembre en el ayngo que andaba la era en mil CCCVIII.

DEL REY DON ENRICH HERMANO DEL REY DON TIBALT

Muerto don Tibalt rey de Nabarra en Tunez, regno en Nabarra don Enrich su hermano e clamose rey de Nabarra, conde de Chanpayna, palacin de Bria. Est caso con la fija del conde Artes e obo en ella I fijo que le dixieron don Tibalt. Et en vida deste rey don Enrich, don Tibalt su fijo era chico e su ayo tenia lo en los braços en la peynna del casti-

(1) Ms. B. N. dice: Tibaut.

llo mayor d'Estella e adelanto lo en la peynna por tomar vn esquirol e cayo el mocuelo dela peynna ajuso, et el ayo lexo se caer caga del; et assi murieron los dos. Item este don Enrich era mucho gordo, en tanto que es tando en Pomplona la gordura afogo lo e assi murio en el mes de agosto ea el ayño que andaba la era en mil CCCXII. Et finquo la reynna preynada e luego fuese para Francia e alla pario vna fija que obo nombre dona Johana. Item la hora finco la tierra desemparada sin sennor grant tienpo. En este tienpo leban-to se el infant don Ferrando de Castiella con grande huestes et cerquo a Biana et non lapudo prender, et despues cerquo Mendabia e priso la et la torre de Moreda.

DE LA REYNA DONA JOHANA FIJA DEL REY DON ENRICH (1).

Muerto el rey don Enrich (1) finco en Pomplona su muller la reyna preynada et assi fue para Francia et pario alla vna fija que obo nombre dona Johana, et desta dona Johana caso con don Filip primo genito de Francia, e despues esta fue reyna de Francia. Et est don Filip fue fijo primo genito de sant Luys et clamose Filipos Lobel, et al otro hermano dixieron Carlos (2) de Balloys et al tercero hermano dixieron Loys de Eurros; estos tres fueron fijos del rey sant Loys de Francia. Item estos don Filip et dona Johana obieron tres fijos: adon Loys, et adon Filip, e adon Carlos (2), et adona Elisabeth (3) caso cenel rey de Inglaterra. Et esta dona Johana (4) estando en Francia con su marido regia el regno ata que el fijo fue jurado en Pomplona. Morio la dita reyna en el ayño mil CCCL en Francia.

DEL REY DON LUYS FIJO DELA DICHA DONA JOHANA (4) E DE DON FILIP REY DE FRANCIA

Este don Loys en vida de su padre don Filip fue rey de

(1) Ms. B. N. dice: Enrrich.

(2) Ms. B. N. dice: Lxarlos.

(3) Ms. B. N. dice: Elhsabet.

(4) Ms. B. N. dice: Joana.

Nabarra, e los nobles del regno de Nabarra con los prelados no lo quisieron jurar ata que viniessen acoronar se en Pomplona. E desde don Enrich murio ata que este rey don Loys se coronó en Pomplona passaron quarenta y dos aynos, en el ayño que andaba la era en mil CCC<sup>os</sup> LIV<sup>o</sup>. V<sup>o</sup> dias del mes de junio lebanaron lo rey en Pomplona. Et este era primogenito de Francia et despues tornose en Francia et lebo consigo adon Fortuynnio Almorabit (1) et amuchos otros delos mayores de Nabarra, que quando fueron en Francia supadre seclamaba don Filip (2) rey de Francia et del fijo don Luys rey de Nabarra, et estaban todos en vno. Item muerto don Filip rey de Francia reyno en Francia y en Nabarra don Luys su fijo, clamó se rey de Francia et de Nabarra en toda su vida. Et deste rey don Luys de Francia et de Nabarra lexo hun fijo legitimo que morio en la cuna pequenuelo (3) como Dios quiso; et dexó, exo mesmo vna fija legitima que le dixieron dona Johana, esta caso despues con don Filip conde de Eures et obieron ensemble tres fijos et quatro fijas. Al primero dixieron don Carlos, et al otro don Filip (2), al tercero don Luys (4); et alas fijas, la primera caso con el rey de Aragon, la segunda fija con el conde de Defop (5) et la tercera con el rey de Francia, la quarta con el vizconde de Roan (6). Item este rey don Luys murio en Paris en el ayño que andaba la era en mil.

EL REY DON FILIP FIJO DELA DICHA DONA JOHANA E DEL REY DON FILIP, E HERMANO DEL REY DON LUYS SOBRE DITO.

Muerto el rey don Luys sobre dicho, los franceses et los na-

(1) Ms. B. N. dice: Almorabi.

(2) Ms. B. N. dice: Felip.

(3) Ms. B. N. dice: pequenuelo.

(4) Ms. B. N. dice: Loys.

(5) Ms. B. N. dice: Defox.

(6) El Ms. B. N. dice: *la quarta en Bretania* Item este rey don Luys murio en Paris, etc. El Ms. del Esc. trae con escritura y tinta diferente, como llenando una lagana, las palabras: *El vizconde de Roan.*

barros juntament tomaron por rey de Francia et de Nabarra adon Filip hermano legitimo del dicho rey don Luys, et dexaron adona Johana fija legitima del sobre dito rey don Luys, deziendo (1) que en Francia no heredaba fija. Item este se clamo don Filip (2) rey de Francia et de Nabarra, et murio sin criazon en Paris enel aynno que andaba la era en mil (3). Et heredo ambos los regnos de Francia et de Nabarra su hermano legitimo don Carlos (4) que era fijo legitimo delos sobre ditos don Filip (2) Lobel et de dona Johana, segunt que desuso es dicho.

EL REY DON CARLOS FIJO DELA DICHA DONA JOHANA (5) E  
DEL REY DON FILIP (2) DE FRANCIA

Muerto el rey don Filip sin criazon los franceses e los nabarros juntament tobieron por rey de Francia et de Nabarra adon Carlos hermano legitimo del dicho don Filip, et deste se clamo don Carlos rey de Francia et de Nabarra. Otrossi don Carlos (6) obo vna fija legitima et algunos dizen que murio luego empues su padre, e otros que caso (7) con. . . . . Item los franceses deziendo que fija no hereda en Francia tomaron por rey de Francia adon Felipes (8) de Balloys que era tio delos reyes sobre dichos. Item los nabarros tomaron por reyna adona Johana fija del rey don Luys el primero rey qui fue de Francia e de Nabarra. Item en el tiempo deste rey don Carlos fue la guerra de Ypuzcoa entre los nabarros et los castillanos en el aynno que andaba la era en mil

(1) Ms. B. N. dice: diziendo.

(2) Ms. B. N. dice: Felip.

(3) Ms. B. N. dice: hay laguna despues de la palabra mil, asi: la era en mil . . . . et heredo ambos los regnos, etc.

(4) Ms. B. N. dice: Lxarlos.

(5) Ms. B. N. dice: Joana.

(6) Ms. B. N. dice: Lxarlos.

(7) Ms. B. N. dice: e otros que caso. Item morio este rey don Lxarlos en Paris en el aynno que andaba la hera en mil . . . . . Item los franceses, etc.

(8) Ms. B. N. dice: Felipes de Valoys.

CCCLIX<sup>o</sup>. Item este rey de Francia don Filipes de Balloys fue el primero rey que se alço con Champayna et con Briar

DELA REVNA DONA JOHANA DE NABARRA FIJA DEL REY  
DON LUY<sup>s</sup>. (1)

Muerto el rey don Carlos (2) de Francia e de Nabarra los navarros tomaron por reyna adona Johana hija dedon Luy<sup>s</sup> (1) rey qui fue de Francia de Nabarra, por que esta vibia dela drecha linea delos reyes de Nabarra. Esta dona Johana caso en Francia con don Filip hijo de don Luy<sup>s</sup> (1) conde de Euros. Esto don Filip e dona Johana obieron tres fijos, son asauer: adon Carlos, e don Filip, e adon Luy<sup>s</sup>; e IV<sup>o</sup> fijas la primera es «na Maria que caso con don Pedro rey de Aragon, la II<sup>a</sup> es «na Ynes» (3) caso conel conde Defox, la III<sup>a</sup> dona Braco caso conel rey don Filip de Francia. Item la IV<sup>a</sup> caso con el vizconde de Roan «na Juana» (4). Item adona Johana e asu marido don Filip conde Euros alca por rey e regna de Nabarra en Pomplona cinco (5) años de março era de mil CCCLXVII<sup>o</sup>. Et deste fue fecho tiempo ante que don Carlos (1) suprimoyenito oviesse hedat que pudiesse regnar este regno, e por esto daron el regimiento del regno adon Filip (6) marido dela dita dona Johanna (7) por XVIII aynnos, e aella assi como a natural perpetualmente. Item en el tiempo desta reyna fue la guerra de Fito (8) en el ayngo que andaba la era en mil CCCLXXIII. Item murio este rey don Filip (6) marido desta reyna

(1) Ms. B. N. dice: Loys.

(2) Ms. B. N. dice: Lxarlos.

(3) Las palabras encerradas entre comillas, estan en el Ms. del Escorial intercaladas con diferente escritura, y en el Ms. de la B. N. no existen.

(4) La frase encerrada entre comillas («») no existe en el Ms. de la B. N. pero hay en cambio una laguna.

(5) Ms. B. N. dice: cinqueno.

(6) Ms. B. N. dice: Felip.

(7) Ms. B. N. dice: Joana.

(8) Ms. B. N. dice: Fitero.

dona Johana (1), enel setio de Aliazira, de su muert et tra-  
yeron lo a enterrar a Pomplona enel ayngo que andaba la  
era en mil CCCLXXXI<sup>o</sup>. Item murio esta reyna dona Johana  
en Francia enel ayngo que andaba la era en mil.

DEL REY DON CARLOS DE NABARRA FIJO DELA REYNA  
JOHANA

Muerta la reyna dona Johana regno su fijo don Carlos e  
fue coronado en Pomplona enel ayngo que andaba la era en  
mil CCCLXXXVIII. Este rey caso con dona Johana promo-  
genita de Francia e obo en ella dos fijos adon Carlos e adon  
Pedro. Item este rey obo grant mal querencia con su suegro  
el rey de Francia. Entanto que fizieron guerra los nabarros  
dentro en Francia et dezian (2) muchos que mas mal fizo en  
Francia laguerra del rey de Nabarra, que no laguerra delos  
ingleses. Despues este rey don Carlos de Nabarra fiando se  
en algunos sus amigos que priso enla mesma de çenia (3)  
que era conbidado, et algunos sus vaxallos con franceses,  
fueron de noche por escalar el castillo do lo tenian priso; e  
Dios ayudoles e sacaron lo de noche aeste rey dela prision,  
e despues los nabarros fizieron grant guerra enFrancia. Et  
en aquel tiempo dentro del ayngo que este rey don Carlos  
sallio prision (4), como dito es, lebantaron se en Francia  
los villanos labradores que, dezian la ora, que eran mas de  
cient vegadas mil hommes, contra los fijos dalgo et fizieron  
por si rey; et clamaba se el rey delos jaques e fazian en  
Francia mucho mal; et tanto puyaron que no trobaban qui  
los contrariase en toda Francia, sino este rey don Carlos de  
Nabarra que sopo como, hun dia, eran plegados todos en vna  
villa que ha nombre Sant Lop de Seres (5) et fue sobre

(1) Ms. B. N. dice: Joana.

(2) Ms. B. N. dice: dizian.

(3) Ms. B. N. dice: *enla mesa de cesnia*.

(4) Ms. B. N. dice: prisor.

(5) Ms. B. N. dice: Serez.



ellos con supoder que tenía la ora de nabarros franceses e ingleses. Et el rey delos jaques sallio (1) ala batalla con los suyos et fue muy ferida entanto que, el caballo del rey del Nabarra morio alli, e Mossen Rodrigo Duriz su basallo nabarro escapolo et dio le su caballo, et vincio el dito rey de Nabarra et torno alli aldicho rey de los jaques con vnas crehudes (2) rugientes de fuego. E despues vn dia estando eu la cort del rey de Francia, don Carlos (3) deSpainna que era con destable de Francia, dixo publicamente grandes palabras et malas et de grandes injurias deste rey de Nabarra; estas palabras avieron desaber el noble don Martin En riqueza et los otros ricos hommes caballeros escuderos nabarros que en seruicio del dicho rey eran; et fueron hun dia a vn logar do el dicho condestable estaba et entraron en lugar por fuerça, e mataron al dicho don Carlos dEspaynna condestable de Francia. Et por esto obo el rey muchos mal querientes en Francia, et de fecho el rey de Francia procedio contra este rey Nabarra et priso le todos los logares que el abia en Normandia, et en Francia et deribole todas las fuerças que eran suyas, los quoales logares fuerças le venian por su linea heredando por su padre et por su madre e sus antecessores. E sobre esto en su vida priso muchas fortunas e periglosas. Item las guerras que fueron en su tiempo entre Castilla y Aragon sopo bien lebar su regno e goardarlo de domaje. Item este rey don Carlos (3) de Nabarra murio en Pomplona assi desheredado delo que ael pertenescia (4) aver et en el regno de Francia en el ayño que andaba la era en mil CCCCXXVº.

(1) Ms. B. N. dice: sallo.

(2) Ms. B. N. dice: credes rusientes.

(3) Ms. B. N. dice: Lxarlos.

(4) Ms. B. N. dice: pertenezia.